O. af Schultén	5: —
G. Ahrenberg	1: 50.
N. K. Hornborg	1: —
A. Löfström	4: —
B. O. Nymalm	1: —
Toth	1: —
Wasili Tschusoff	1: —
J. F. Albrecht	1: —
B. Indrenius	3: —
A. Frankenhäuser	1: —
A. J. Sallmén	1: —
Karm	1: —
A. Hagander	1: 50.
Сарафановъ	1: —
C. Bruun	2: —
В. Дыбовъ	1: —
Bar. Nicolay	3: —
H. Floman	1: —
E. Helsingius	1: —
Wickman	1 —
J. F. Gräberg	1: —
J. Lindström	1: —
Erenburg	1: —
И. Щепинниковъ	1: —
G. L. Mollerus	1: —
C. Sesemann	3 —
J. Sesemann	1: —
N. A. Zilliacus	1: —
Sophie Örn	2: —
Perret	1 —
Ruotzi	1: —
A. Serebräkoff	1: —
C. F. Lindh	1: 25
E. A. Rumbin	2 —
Lavonius	1 50.
N. Popoff	1: —
A. Tschirkin	1 —
Petr. Ivanoff Kokin	— 50.
M Besack	1. —
J. G. Heinricius	1: —
И. Смирновъ	1 —
А. В. Шушинъ	2: 50.
Г. Галочкинъ	1: —
T: Tulander	1 —
I. Schavaronkoff	— 50.
Roediger	1: 65

Kuulutuksia.

Ägare af fabriker, underlydande denne Magistrat, böra vid vite af tio rubel silfver inom utgången af instundande Januari månad till Magistraten inlemna förteckningar rörande deras fabriker för innevarande år uppkommande följande:

Privilegii brefvets datum.

Arbetspersonalens antal af mästare, gesäller och lärlingar med särskild uppgift å dem som äro öfver 15 år och dem som icke uppnått nämnde ålder, samt hvilka af dem äro utlänningar och hvilka finska undersåtare.

Antalet af vattenverk, maschiner, verkstäder och andra till fabriken hörande inrättningar jemte uppgift å deras rätta ändamål: Råämnens beskaffenhet och mängd, som blifvit förbrukade, inhemska och utländska.

Tillverkningens belopp af hvarje särskilt slag, samt dess värde.

Huruvida inrättningen åtnjuter publikt lån jemte beloppet deraf. Wiborgs Rådhus, den 17 December 1862.

På Magistratens vägnar:

ROBERT ÖRN.

J. G. Heinricius.

Stadens handtverkare böra vid vite af tio rubel silfver inom utgången af instundande Januari månad till Magistraten inlemna förteckningar rörande deras handtverk under innevarande år upptagande följande nemligen:

Antalet af gesäller och lärlingar med särskild uppgift å utlänningar och dem som äro af finska nationen; råämnens beskaffenhet och mängd, som blifvit förbrukade, inhemska och utländska samt tillverkningens belopp af hvarje särskildt slag och dess värde. Wiborgs Rådhus, den 17 December 1862.

På Magistratens vägnar:

ROBERT ÖRN.

J. G. Heinricius.

Huutokauppoja.

Fredagen den 9 Januari 1863 kl. 10 f. m. anställes offentlig entrepenad auktion å nedannämnde Församlings prestegård, der åt den minstfordrande utbjudes takläggningen med pärtor af Församlingens kyrka, hvarföre i yrket kunnige speculanter böra præstera till vederhäf-

tigheten bestyrkt proprie borgen för åtagandets ordenteliga fullgörande. äfvensom bevis öfver ägande skicklighet dertill, som, jemte det att erforderliga materialier anskaffas af Församlings boerne och att de görande anbuden underställas deras pröfning vid auktions tillfället, härmed kunnigt göres, Kaukola den 12 December 1862.

C. A. Sahlberg.
Kapellan v. pastor.

Perjantaina 9 p. Tammikuuta 1863 kello 10 e. p. p. toimitetaan julkinen urakka huutokauppa alanumitetyn Seurahuonan pappilassa, jossa wähemmän waatiwaiselle tarjotaan Seurahuonnan kirkon päreillä kattaminen, jonkatähden tätä työtä taitawat etsiät pitäwät oleman warustetut kelwollisella todistuksella että he tämän työn toimellisesti ja kelwollisesti täyttäwät, kuin myöskin todistuksilla, että he siinä owat taitawat, mikä, jamoten että tarpeelliset työ aineet hankitaan Seurahuonnan asujamilta ja että huudot paikalla heilta foetellaan ja tarkastellaan, tämän kautta tiettäwäksi tehdään Kaukolasta 12 p. Joulukuuta 1862.

C. A. Sahlberg.
Kappalainen w. kirkkoherra.

Yksityisiä ilmoituksia

Gymnastik för herrar börjas den 7 Januari kl. 5 e. m. å vanligt ställe.

Med högvederbörligt tillstånd hålles Lördagen den 3 Januari 1863 i Societets-Salongen

ETT LITTERÄRT FÖREDRAG

på svenska språket om Finskheten under svenska väldets tid. Inkomsten användes till premier för skönlitteratur på finska. Biljetter à 40 kop. säljas vid ingången. Början kl. ½ 8 e. m.

Thorsdagen den 8 Januari hålles för samma ändamål ett annat föredrag.

Lauwantaina Tammik. 3 p. 1863 pidetään Soitteettisalissa

Ruotsinkielellä luento:

Suomalaisuudesta Ruotsin wallan aikana. Tulot käytetään palkinneiksi kansankirjallisista teoksista Suomen kielellä. Pilettiä saa soitteettisalissa 40 kopeasta hop. Alku kello ½ 8 i. p. p.

Torstaina Tammik. 8 p:nä pidetään toinen luento, jonka tulot käytetään samaksi tarpeeksi.

På balen andra dagen Jul utbyttes ett par varma öfverskor emot ett par dito större, hvilket misstag önskas att få rättadt i Sopetoffs gård invid stora gatan.

Från nästa termins början, emottages skolbarn i kost och qvarter hos

(3) 3 F. Rosin.

Muokrataan.

Uti Torwaniemi stadsdel, S:t Anne, kan stall för tvenne hästar, jemte foderrum, få hyras. Närmare å detta blads tryckeri. (3) 1

Myytäwänä.

Gasbesparare à 30 kop. stycket hos
C. G. Clouberg.

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Poetiska Minnen af Frans Mörtengren. Samlade af hans vänner 30 k.
Dikter af Theodor Lindh. 60 k.
Vitterhets-Arbeten af G. Ph. Creutz. 50 k.
Tio sånger ur Kalevala med Ordbok. 5 kop.
Protokoll, hållna hos Höglofliga Ridderskapet och Adeln vid Landtdagen i Borgå år 1809. 1. 2. 2 Rb. 60 k.
Snöblomman. Toilett-kalender för 1863. 80 k.
Freja. Kalender på Vers och prosa för 1863. Med 6 fina planscher. 80 k.
Vinterblommor. Toilettkalender för Damer. 80 k.
Kalender für das Jahr 1863. 1 Rb.
S:t Peterburger Taschen Kalender für das Jahr 1863. 25 k.
Lindblad, Evangelisk Kalender för 1863. 80 k.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Ne maanhaltiat Wiipurin läänissä, jotka owat osalliset Suomen Hypoteekkiyhdistyksessä, kutsutaan tämän kautta yhteiseen kokoukseen allekirjoitetun työnä Tiistaina 3 päiwänä Helmikuuta 1863 kello 5 iltapuolella, walitsemaan kaksi jäsentä niiden sijaan Wiipurin läänikomiteassa, jotka arwan mukaan tulewat eroamaan, ja yht'aikaa myös nimittämään kaksi warajäsentä samaan komiteaan. Wiipurissa, 27 p. Joulukuuta 1862.

Wiipurin Läänikomitean puolesta:

(3) 1 A. R. Frey.

Medelst offentlig entreprenad auktion, som den 4 nästkommande Februari kl. XI. f. m. anställes ej mindre härstädes än inför Magistraten i Willmanstrand, utbjudes till den minstfordrande emot borgen, leverencen af 259 tschetvert 3 tschetverik $2^{20}/_{50}$ garnits rågmjöl och 24 tschetvert 6 tschetverik en garnets bohvete, gryn till ryska proviant magasinet i Willmanstrand genast efter öppnandet af innevarande års seglation; hvarom lugade spekulanter härigenom underrättas. Wiborgs Landskontor, den 2 Januari 1863.

B. INDRENIUS.

E Olsoni.

Auktionissa, joka ensi helmikuun 4:nä päiwänä kello 11 e. p. p. toimitetaan niin hywin täällä kun Lappeenrannan Maistraatissa, ulostarjotaan wähimmän waatiwalle, takausta wastaan urakka, että wenäjän muona makasiiniin Lappeenrantaan hankkia 259 säterwerttiä 3 setwerikkaa 2 $^{20}/_{50}$ garnitsaa ruisjauhoja ja 24 setw. 6 setwerikkaa 1 garnitsa tattariryyniä, heti tämän wuoden seilauksen eli meri liikkeen alkaessa, josta urakan halulliselle täten tieto annetaan. Wiipurin maankontorissa 2 tammikuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 16 E. Olsoni.

Ägare af fabriker, underlydande denne Magistrat, böra vid vite af tio rubel silfver inom utgången af instundande Januari månad till Magistraten inlemna förteckningar rörande deras fabriker för innevarande år upptagande följande:

Privilegii brefvets datum.

Arbetspersonalens antal af mästare, gesäller och lärlingar med särskild uppgift å dem som äro öfver 15 år och dem som icke uppnått nämnde ålder, samt hvilka af dem äro utländingar och hvilka finska undersåtare.

Antalet af vattenverk, maschiner, verkstäder och andra till fabriken hörande inrättningar jemte uppgift å deras oliga ändamål: Råämnens beskaffenhet och mängd, som blifvit förbrukade, inhemska och utländska.

Tillverkningens belopp af hvarje särskilt slag, samt dess värde.

Huruvida inrättningen åtnjuter publikt lån jemte beloppet deraf. Wiborgs Rådhus, den 17 December 1862.

På Magistratens vägnar:

ROBERT ÖRN.

J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia

Tisdagen den 13 Januari 1863 anställes den femte af de för innevarande säsong subskriberade baler.

MASKERAD

till förmån för Handtverkar pensionskassan, anställes söndagen den 11 Januari 1863 i societetshuset. Entréebiljetter à 75 kop. för herrar, 26 för damer och 16 kop. silfver för barn, säljas hos bokbindar Sundström, och vid ingången. Början sker kl. 8 eft. midd.

Tillkännagifvande.

I anseende till de i denne stad gängse falska rykten om min person, i anledning af ett, den 4 december nyssförflutet år, ifrån mig på ett obekant och obegripligt sätt försvunnet bref, adresseradt till handelshuset K. Rothe & C:o, börande innehålla 250 rubel silfver, får jag upplysa om: att jag hvarken är *"förafskedad"* ifrån min tjenstebefattning, ej heller *"derföre är nödsakad att afflytta ifrån orten,"* och mera dylikt; Men att jag, för brefvets försvinnande är, icke *"af herr Lojander*, såsom ryktet förmäler, utan genom herr Postdirektören i Finland *"entledigad ifrån tjensten,"* dock endast tills vidare. Widare får jag vänligen uppmana hvar och en här i Wiborg,

att öppet och uppriktigt yttra sig, om jag varit till nöjes, d. v. s. uppvaktat med sådan drift och omtanka, som en posttjensteman egnar och anstår, — eller ej. Den misstrognaste delen af menskligheten härstädes får jag dessutom försäkra, att jag är helt och hållet i okunnighet om, hvart ifrågakomne bref tagit vägen, och kan jag detta, om så fordras, med liflig ed bekräfta. Derjemte anhåller jag på det högsta att hvar och en, som vill bistå mig eller annars intresserar sig för saken, ville godhetsfullt gifva tillkänna, ifall någon upplysning skulle vinnas om det bortkomna brefvet, för hvilken tjenst med nöje gifves en belöning lika med femtedelen af brefvets innehåll. Wiborg, den 4 Januari 1863.

K. A. S. Borgenström
Expeditör för ankommande poster vid postkontoret hästädes.

Privatundervisning.

Af några härvarande lärare förberedas ifrån början af snartinstundande vårtermin gossar till inträde på högre elementarskolans första och andra klasser. Närmare kan öfverenskommas med undertecknad, som från den 14 Januari träffas i Zagels gård invid finska kyrkan.

J. R. Relander,
(2) 1 Kollega.

Agenter sökas.

För ett företag, som öfverallt kan bedrifvas med betydlig vinst, sökas solida agenter, som kunna ställa borgen. Frankerade anbud på tyska, fransyska eller engelska språket kunna insändas till *A. Farr i Hamburg.*
(2) 1

Plantagen
Neger
Cigarren

bin ich im Stande noch bis zum

1 März

zu den alten Preisen zu begeben, d. h.
pro Mille Hambg Banco Mark 48.

Zur Probe

versende ich: Ganze Original
Fässchen à 300 Cigarren: Mark 14½
Halbe Original Fässchen à 150 Cigarren
Banco Mark 7¼.

☞ Die Zahlung ist enweder Baar Sendung, oder kurze Traste auf hier.

Carl Heylbut,

Agent und importeur, Hamburg. ☞ Bei Aufträgen ☞ wolle man gefäll. ☞ um Irrthümer zu vermeiden ☞ genau auf der Adresse bemerken ☞ **Carl Heylbut, Agent und Importeur in Hamburg.**

Tvenne skolbarn emottages i kost och qvarter hos
Enkefru Julie Lydecken
boende uti fröken Eulers gård inom fästningen.

En aktad medlem af Handelsståndet har, till handtverkar pensions-kassan, förärat 10 rub. s:r.

Wuokrataan.

Uti Tervaniemi stadsdel, S:t Anne, kan stall för tvenne hästar, jemte foderrum, få hyras. Närmare å detta blads tryckeri. (5) 2

En kammare, på förmonliga vilkor, hos
(3) 1 B. S. Hougberg.

Myytäwänä.

☞ Olkia myydään Talin kartanossa. Tarkempia tietoja tawarasta ja hinnasta annetaan myymäpaikassa sekä Wiipurin kaupungissa.
(2) 1 Mauno Lawoniuksella.

Lisä-tähteä ei tältä viikolta tulnut, koska tiistaina oli pyhä.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimitukseesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

De jordägare inom Wiborgs Län, hvilka äro delägare uti Finlands Hypotheksförening, varda härmedelst kallade till allmän sammankomst hos undertecknad, Tisdagen den 3 Februari 1863 klockan 5 eftermiddagen, för att i stället för de efter lottning afgående tvenne ledamöter i Wiborgs Länekomité, välja tvänne ledamöter, samt tillika utse tvenne Suppleanter i komitén. Wiborg den 27 December 1862.

På Wiborgs Länekomités vägnar:

A. R. Frey

Ne maanhaltiat Wiipurin läänissä, jotka owat osalliset Suomen Hypoteekkiyhdistyksessä, kutsutaan tämän kautta yhteiseen kokoukseen allekirjoitetun työnä Tiistaina 3 päiwänä Helmikuuta 1863 kello 5 iltapuolella, walitsemaan kaksi jäsentä niiden sijaan Wiipurin läänikomiteassa, jotka awaan muutaan tulewat eroamaan, ja yht'aikaa myös nimittämään kaksi warajäsentä samaan komiteaan. Wiipurissa, 27 p. Joulukuuta 1862.

Wiipurin Läänikomitean puolesta:

(3) 3 A. R. Frey.

Huutokauppoja.

Medelst offentlig auktion, som Tisdagen, Onsdagen och Thorsdagen den 27, 28 och 29 innevarande Januari från kl. 10 f. m. förrättas å nedannämnde ställen, försäljes den ifrån strandade Engelska barkskeppet Independent, om 596 tons drägt, bergade last och inventarier, nemligen: den 27 å Ristniemi udde i närheten af Kaukiala by uti Säkkjärvi socken omkring 560 tolfter plankor af 6 till 22 fots längd och 3 st. mäster äfvensom fartygs skrofvet i det skick detsamma finnes vid nämnde udde nedsjunket; den 28 vid Trångsund staden underlydande hamn 120 tolfter plankor och omkring 1900 stänger stångjern samt den 29 uti denne stads packhus fartygets inventarier, bestående af 30 st. segel, 3 st ankaren, 2 st. kettingar, 3 st båtar, stående och löpande gods samt diverse andra effekter: hvarom hugade köpare härigenom underrättas. Wiborgs Sjö-Tullkammare, den 8 Januari 1863.

Carl Sal. Sundman. Th. Langenskiöld.

Julkisella huutokaupalla, joka toimitetaan Tiistaina, Keskiwiikkona ja Torstaina tämän Tammikuun 27, 28 ja 29:tena päiwänä kello 10. eestä e. p. p. alla nimitetyissä paikoissa, myydään haaksirikkoon joutuneesta Englantilaisesta laiwasta Independent, 596 tonnin kantawa, pelastettu lasti ja kapineet; nimittäin: 27:tenä päiwanä Ristiniemellä lähellä Kaukialan kylää Säkkjärwen pitäjässä noin 560 tolttia lankkuja pituudeltaan 6:esta 22:teen jalkaan ja 3 kap. masloja sekä laiwan runko semmoisessa tilassa kuin se on nimitetyssä niemessä uponnut; 28:tena päiwänä Uuraassa kaupungin alle kuuluwassa satamassa 120 tolttia lankkuja ja noin 1900 kaikea kankirautaa sekä 29:tenä p. tämän kaupungin pakkahuoneessa laiwan kapineita, jotka owat 30 kap. purjeita, 3 kap. ankkuria, 2 kap. rautawitjoja, 3 kap. weneitä, kaikki laiwan köydet sekä muita kapineita; josta haluawille ostajille täman kautta ilmoitetaan. Wiipurin Meri-Tullihuoneessa, 8 päiwä Tammikuuta 1863.

Carl Sal Sundman. T. Langenskiöld.

(3) 1

Yksityisiä ilmoituksia

Concert-Anzeige.

Das 3;te Abonnement-Sinfonie-Concert zum Besten der Nothleidenden wird Montag den 19 ten Januar stattfinden. Näheres durch Affichen.

M. Faltin.
H. Wächter.

Tillkännagifvande.

Gasverket tager sig friheten härmedelst tillkännagifva, att gasledningen för staden och Wiborgska förstaden öfverlåtits åt gasledaren Völkers, boende å gasverket för S:t Peterburgska förstaden deremot åt gasledaren Hinrichs, boende i närheten af röda brunnen i gården N:o 62. De samma äro berättigade, att der så önskas inrätta gasledningar i husen och utföra andra dithörande arbeten, om hvilka då contraheras med inspektor Blohm. Följande prisbestämningar få dervid ej öfverskridas:

1) vid nya ledningar
från hufvudröret till gasklockan för hvarje fot ej öfver 50 k.
ledningar inom hus . . . . . 25 k.

2) arbeten vid redan förut inrättade ledningar, såsom för att borttaga eller anbringa lampor
för lampor af 1 till 2 lågor . . . . . 20 kop.
för d:o af 3 och flere lågor . . . . 30 kop.

3) åtskilliga arbeten, som blott kunna beräknas efter tiden:

för ett arbete, som ej räcker öfver en		timme			30 k.
,, ,, som ej räcker öfver två		timmar			50 k.
,, ,, ,, ,,	3	,,			70 k.
,, ,, ,, ,,	4	,,			90 k.
,, ,, ,, ,,	6	,,	1:	10 k.	
för en dag			2:	rubel	

Nämnde gasledare äro derhos skyldige att då de påkallas oförtöfvadt sjefve infinna sig eller ock skicka en pålitlig man. Såsnart någon kallelse af dem ej skulle hörsamas borde det genast meddelas gasinspektoren Herr Blohm, emedan hvarje försummelse från gasledarenes sida bestraffas med en plikt af 2 rub. s:r, som tillfalla stadens fattiga

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

Общество газнаго освѣщенія имѣетъ честь увѣдомить, что гасоводство въ городѣ и на Выборгскомъ форштатѣ поручено гасоводчику Фелкеру, квартирующему въ заведѣніи.

НаПетербурскомъ же форштатѣ, передано господину Гинриксу, живущему по близости краснаго колодца въ домѣ подъ номеромъ 62-мъ. Выше означеннымъ поручено заводить газъ въ домахъ желающихъ и въ случаѣ потребности производить всѣ роботы по этой части подъ присмотромъ газнаго инспектора, господина Блюма.

Ниже означенныя цѣны ни въ какомъ случаѣ не могутъ быть превышены а именно:

1-о При новыхъ проводахъ,

Отъ главной трубы до газометра за каждый футъ не болѣе	50 коп.
за проводы же въ домэ за футъ	25 коп.

2-о За роботы при старыхъ проводахъ какъ то: за снятіе или ставку ламиъ а именно:

за ламну объ одномъ или двухъ рожкахъ .	20 коп.
за ламну о трехъ или больше	30 коп

3-о За разныя роботы, которыя только могутъ быть оцѣнены по времени:

за одинъ часъ роботы			30 коп.
за два часа ,, . . .			50 коп.
за три часа ,, . . .			70 коп.
за четыре часа ,, . . .			90 коп.
за шесть часовъ ,, . . .		1:	10 коп.
за день ,, ...		2	руб.

Упомянутые газоводчики должны, въ случаѣ требованія, немедленно явиться сами или послать за себя надежнаго человѣка.

Если окажется какое нибудь непостушаніе, то просятъ обращаться господину Блюму, съ виновнаго же будутъ взыщены штрафныя деньги 2 р. серебромъ въ пользу бѣдныхъ.

Pidonnut:

☞ Noin 8 ruplaa hop. saffiani-fufflarossa, wiime festiwiiffe-iltana, isella fadulla. Hywat leytajäiset luwataan ilmoittajalle Tohtor Koranderin luona Kauppamiehes Hadmanin uudessa kiwikartanossa. Alfr Appelroth.

En rödblommig »Munduk» i närheten af gamla Apotheket, som benäget torde allemnas åt Faktorn å Tryckeriet

---

Wuokrataan.

En kammare, på förmonliga vilkor, hos
(3) 3 B. S. Hougberg.

Uti Tervaniemi stadsdel, S:t Anne, kan stall för tvenne hästar, jemte foderrum, få hyras. Närmare å detta blads tryckeri. (3) 3

Myytäwänä.

Zu verkaufen

eine Photographirmaschine für 4 Visitenkarten, oder 2 Stereoscopen-Bilder, bei Dr. F. Zeidler
im Hause Groberg
Peterburger Vorstadt

I. A. Falck's bokhandel.

Finlads-Stats-Kalender f. 1863, à 1 Rbl.

Gasbesparare à 30 kop. stycket hos
C. G. Clouberg.

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

hamn 120 tolfter plankor och omkring 1900 stänger stångjern samt den 29 uti denne stads packhus fartygets inventarier, bestående af 30 st, segel, 3 st ankaren, 2 st. kettingar, 3 st båtar, stående och löpande gods samt diverse andra effekter; hvarom hugade köpare härigenom underrättas. Wiborgs Sjö-Tullkammare, den 8 Januari 1863.

Carl Sal. Sundman. Th. Langenskiöld.

Julkisella huutokaupalla, joka toimitetaan Tiistaina, Keskiwiikkona ja Torstaina tämän Tammikuun 27, 28 ja 29:tenä päiwänä kello 10.estä e. p. p. alla nimitetyissä paikoissa, myydään haaksirikkoon joutuneesta Englandilaisesta laiwasta Independent, 596 tonnin kantawa pelastettu lasti ja kapineet; nimittäin: 27:tenä päiwänä Mistiniemellä lähellä Kaukialan kylää Säkkjärwen pitäjässä noin 560 tolttia lankkuja pituudeltaan 6:esta 22:teen jalkaan ja 3 kap. mastoja sekä laiwan runko semmoisessa tilassa kuin se on nimitetyssä niemessä uponnut; 28:tena päiwänä Uuraassa kaupungin alle kuuluwassa satamassa 120 tolttia lankkuja ja noin 1900 kaikea kankirautaa sekä 29:tenä p. tämän kaupungin pakkahuoneessa laiwan kapineita, jotka owat 30 kap. purjeita, 3 kap. ankkuria, 2 kap. rautawitjoja, 3 kap. weneitä, kaikki laiwan köydet sekä muita kapineita; josta haluawille ostajille täman kautta ilmoitetaan. Wiipurin Meri-Tullihuoneessa, 8 päiwä Tammikuuta 1863.

Carl Sal Sundman. T. Langenskiöld.

(3) 3

Yksityisiä ilmoituksia

Concert-Anzeige.

Das 4-te Abonnement-Sinfonie Concert wird Montag den 26 Januar (dem Geburtstage Mozarts) stattfinden. Näheres durch Affichen.

R Faltin.
H. Wächter

Söndagen den 1 Februari anställes den sjette af de för innevarande vinter subskriberade baler.

Lägenhets innehafvare erinras derom, att uppbörden af Pastorsrättigheterna bör vara slutförd inom utgången af Januari månad, hvarjemte jag får meddela att jag om Lördagarne träffas hemma för emottagandet af denna uppbörd. Wiborg i Januari 1863.

C. Lille.

Tillkännagifvande.

Gasverket tager sig friheten härmedelst tillkännagifva, att gasledningen för staden och Wiborgska förstaden öfverlåtits åt gasledaren Völkers, boende å gasverket, för S:t Peterburgska förstaden deremot åt gasledaren Hinrichs, boende i närheten af röda brunnen i gården N:o 62. De samma äro berättigade, att der så önskas inrätta gasledningar i husen och utföra andra dithörande arbeten, om hvilka då contraheras med inspektor Blohm. Följande prisbestämningar få dervid ej öfverskridas:

1) vid nya ledningar
från hufvudröret till gasklockan för hvarje fot ej öfver 50 k.
ledningar inom hus . . . . . 25 k

2) arbeten vid redan förut inrättade ledningar, såsom för att borttaga eller anbringa lampor
för lampor af 1 till 2 lågor . . . . . 20 kop.
för d:o af 3 och flere lågor . . . . . 30 kop.

3) åtskilliga arbeten, som blott kunna beräknas efter tiden:

för ett arbete,	som ej räcker öfver	en	timme		30 k
,, ,,	som ej räcker öfver	två	timmar		50 k.
,, ,,	,, ,,	3	,,		70 k.
,, ,,	,, ,,	4	,,		90 k
,, ,,	,, ,,	6	,,	1:	1 › k.
för en dag				2:	rubel.

Nämnde gasledare äro derhos skyldige att då de påkallas oförtöfvadt sjelfve inlinna sig eller ock skicka en pålitlig man. Såsnart någon kallelse af dem ej skulle hörsamas, borde det genast meddelas gasinspektoren Herr Blohm, emedan hvarje försummelse från gasledarenes sida bestraffas med en plikt af 2 rub. s:r, som tillfalla stadens fattiga.

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

Общество газнаго освѣщенія имѣетъ честь увѣдомить, что гасоводство въ городѣ и на Выборгскомъ форштатѣ поручено гасоводчику Фелкеру, квартирующему въ заведѣніи.

На Петербурскомъ же форштатѣ, передано господину Гинрихсу, живущему по близости краснаго колодца въ домѣ подъ номеромъ 62-мъ. Выше означеннымъ поручено заводить газъ въ домахъ желающихъ и въ случаѣ потребности производить всѣ роботы по этой ча-

сти подъ присмотромъ газнаго инспектора, господина Блюма.

Ниже означенныя цѣны ни въ какомъ случаѣ не могутъ быть превышены а именно:

1-о При новыхъ проводахъ,

Отъ главной трубы до газометра за каждый футъ не болѣе . . . . . 50 коп.
за проводы же въ дома за футъ . . . . 25 коп.

2-о За роботы при старыхъ проводахъ какъ то: за снятіе или ставку лампъ а именно:

за лампу объ одномъ или двухъ рожкахъ . 20 коп.
за лампу о трехъ или больше . . . . . 30 коп.

3-о За разныя роботы, которыя только могутъ быть оцѣнены по времени:

за одинъ часъ роботы . . . . . 30 коп
за два часа „ . . . . 50 коп.
за три часа „ . . . . 70 коп.
за четыре часа „ . . . . . 90 коп.
за шесть часовъ „ . . . . . 1: 10 коп.
за день „ . . . . . 2 руб.

Упомянутые газоводчики должны, въ случаѣ требованія, немедленно явиться сами или послать за себя надежнаго человѣка.

Если окажется кокое нибудь непослушаніе, то просятъ обращаться господину Блюму, съ виновнаго же будутъ взыщены штрафныя деньги 2 р. серебромъ въ пользу бѣдныхъ.

Plantagen
Neger
Cigarren

bin ich im Stande noch bis zum

1 März

zu den alten Preisen zu begeben, d. h.
pro Mille Hambg Banco Mark 48.

Zur Probe

versende ich: Ganze Original
Fässchen à 300 Cigarren Mark $14^1/_2$
Halbe Original Fässchen à 150 Cigarren
Banco Mark $7^1/_4$

☞ Die Zahlung ist enweder Baar Sendung, oder kurze Traste auf hier.

Carl Heylbut,

Agent und importeur, Hamburg. ☞ Bei Aufträgen ☞ wolle man gefäll. ☞ um Irrthümer zu vermeiden ☞ genau auf der Adresse bemerken ☞ Carl Heylbut, Agent und Importeur in Hamburg.

Wuokrataan.

Nu genast tvenne rum, passande för ungherrar, uti Clopatts gård N.o 28 inom f. d fästningen.
(2) 2

Uti Tervaniemi stadsdel, S:t Anne, kan stall för tvenne hästar, jemte foderrum, få hyras. Närmare å detta blads tryckeri. (5) 5

Myytäwänä.

Till salu: finnes såväl å Finska Industri-Depot som hos undertecknad. **Smörkärnor** efter Engelsk metode, **Water Clousetter,** flere sorter **Kaffe-kokare** af messing, **Husgerådssaker** af bleck, såsom Former, Durchslag, m. m.
(3) 2 K. K Weikanen.

En alldeles ny Rojal pianino
(3) 2 hos fru Ekerman.

Ett bättre fortepiano att säljas eller också att hyras ut. uti S.t Petersburgska förstaden i gården N:o 248.
(3) 1

Åbo handskar, hos
(3) 2 J. F. Albrecht.

Gasbesparare à 30 kop. stycket hos
C. G. Clouberg.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

fallning, alla de personer, hvilka den dag då teckningen härstädes öppnas, intill kl. ett på dagen, anmäla sig till deltagande deri och deponera den fastställda betalningen, skola anses ega lika rätt samt att i följd häraf, i händelse teckningssumman redan nämnde dag skulle öfverstiga det för teckning bestämda belopp, detta belopp fördelas i förhållande till de tecknade summorna, hvilken ordning äfven blifver gällande första dagen då teckningen emot erläggande af betalning jemväl i gångbart mynt vidtager. Bankens kontor i Wiborg, den 29 Januari 1863.

Gustaf Gripenberg.

Huutokauppoja.

Wid offentlig entreprenad auktion, som den 24 nästinstundande Februari kl. XI f. m. anställes inför General Tulldirektionen, kommer att till den minstfordrande utbjudas anskaffandet af 370 kannor homolja och 165 lispund talg, att här i staden under seglationstiden detta år på skeende reqvisitioner, efter hand levereras till finska kustbevaknings ångfartygen; förbehållande Direktionen sig pröfningen af de skeende anbuden; hvilket härigenom kungöres. Helsingfors, af General Tulldirektionen i Finland, den 15 Januari 1863.

På befallnin.

(3) 2 O. Holmberg.

Medelst offentlig auktion, som verkställes å Fagerö i Pyttis socken, Lördagen den tjugundeåttonde (28) nästkommande Februari, kl: X. f. m. försäljes den del af förolyckade Engelska Briggen »Fremonts« plank- och bräd last, som ligger upplaggd på Fagerö, nemligen: 163,$^{11}/_{12}$ Tolfter Plankor, ifrån 3 till och med 11 alnars längd, 3 tum tjocka och 11 tum breda, 201,$^{9}/_{12}$ Tolfter Plankor ifrån 3 till och med 14 alnars längd, 3 tum tjocka och 9 tum breda samt en tolft af 9$^{1}/_{2}$ alnars längd, 1 tum tjocka och 9 tum breda; hvarom hugade spekulanter härigenom underrättas. Fredrikshamns Sjö-Tullkammare, den 24 Januari 1863.

(3) 1 Gust. Rob. Brunov.

Yksityisiä ilmoituksia

Tillkännagifvande.

Undertecknad får härmed äran en vördad allmenhet tillkännagifva att jag under pågående marknad å öppen

---

PERUANS

Undertecknade få härmedelst underrätta a
Guano och dess försäljning för **Peruanska**
uteslutande öfverlemnad åt dem; för det närva
Mark Banko 160 — per 2000 ff. Brutto
60,000 fl:d eller deröfver
Mark Banko 174 — per 2000 ff:d Brutto
ff:d till 60,000 ff:d.
I säckar, att betalas per kontant, utan af
Uppdrag, förfrågningar och Remisser bö

I. D. Mutzenbecher Söner.

Hamburg i Januari 1863.

(3) 1

En gymnasist önskar sig kondition såsom barnalärere uti något hus, emot en aflöning af 15 rubel i månaden. Närmare upplysning fås af Polismästar Löfström.

Wuokrataan.

Öfre våningen i undertecknads stenhus, innehållande 8 rum, tambur, kök och skafferi, samt nödige uthus, att tillträdas d. 1 Juni. Par kamrar och ett vindsrum med eldning, kunna dessförinnan eller nu genast erhållas, efter öfverenskommelse med

B. S. Hougberg.

---

2 varma snygga rum med tambur, skild ingång och del i bagarstuga, i kapten Bergs gård, uthyres hällst åt Herrskap utan tjenstefolk. Uppassning och vatten fås å stället. Äfven uthyras af densamme enskildta rum, passande för arbets-folk och formän. 3) 2

plan försäljer ett väl sorteradt lager af Juvel, Guld och Silfver arbeten. Wiborg den 2 Februari 1863.

G. A. Strömbäck.
Juvel, Guld och Silfverarbetare
ifrån Helsingfors.

Unterzeichneter hat die Ehre einem geehrten Publicum bekannt zu machen, daß er während der Jahrmarktstage auf offenem Markt ein wohlversehenes Lager von Juwel- Gold und Silber-arbeiten zum Verkauf ausbietet. Wiburg den 2 Februar 1863. G. A. Strömbäck.
Juwelirer, Gold und Silberarbeiter aus Helsingfors.

Alakirjoitettu saa tämän kautta kunnioitetulle yleisölle ilmoittaa, että minulla näillä talwimarkkinoilla markkina ketolla on myytäwänä hywin walisteltu waraston teoksia kalleista kiweistä, kullasta ja hopeasta. Wiipurissa sinä 2 p. Helmikuuta 1863. G. A. Strömbäck.
kulta ja hopia-seppä Helsingistä.

Нижеподписанный честь имѣетъ извѣстить почтеннѣйшую публику, что на открытомъ мѣстѣ во время ярмарки или во вторникъ (3-го) и середу (4-го) сего Февраля мѣсяца продаются хорошія сдѣланныя вещи бриллантовыхъ, золотыхъ и серебреныхъ работъ. Выборгъ 2-го Февраля 1863 года.

Г. А. Стрембекъ,
мастеръ бриллантовыхъ, золотыхъ и серебреныхъ работъ изъ Гельсингфорса.

Theater-Anzeige.

Freitag den 6:ten Februar 1863. Zum Benefiz für Herrn Ernst Hartmann:

Der Königslieutenant.

Lustspiel in 4 Aufzügen von Carl Gutzkow.

Die Direktion.

Zu diesem meinem Benefiz erlaube ich mir hiedurch ein hoch geehrtes Publikum einzuladen.

Ernst Hartmann.

BAL

till förmon för handtverkar pensions-kassan, anställes söndagen den 8 Februari 1863 i Societetshuset. Entréebiljetter à 75 kop. för herrar, och 25 kop. för damer säljas vid ingången. Balen börjas kl. 8 eft. midd.

K GUANO.

mänheten derom, att importen af **Peruansk Regeringens** räkning blifvit i hela Ryssland, nde till följande priser:
Hamburger vigt eller 20 centner, vid köp af

Hamburger vigt eller centner, vid köp af 2000

ag af Tara, godvigt, afslag eller decort,
frankerade adresseras till undertecknade herrar

I. D. Mutzenbecher Söner
och
A. I. Schön & C:o.

Uti handlanden T. Zagels gård inom fästningen uthyres från den 1:ta näst instundande Juni på ett eller flere år ett qvarter bestående af sju boningsrum, varm tambur, källare och nödvändiga uthus. Om hyresvilkoren öfverenskommes med undertecknad.
(3) 2 Adolf Relander.

Myytäwänä.

Ett bättre fortepiano att säljas eller också att hyras ut, uti S:t Petersburgska förstaden i gården N:o 248.
(3) 3

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Huutokauppoja.

Medelst offentlig dels frivillig, dels exekutif auktion, som anställes härstädes lördagen den 14 innevarande Februari kl. 4 e. m., försäljes åtskillig lösegendom i möbel, åkdon, körredskap, skjutgevär, snickareverktyg, vågbalancer, 96 Lfs hampa samt diverse, äfvensom en å Niittusaari holme uppförd kasernbyggnad af stock, hvarom köpare underrättas. Wiborgs stads Auktionskammare, den 5 Februari 1863.

Wold. Ålgrén.

Wid offentlig entreprenad auktion, som den 24 nästinstundande Februari kl. XI f. m. anställes inför General Tulldirektionen, kommer att till den minstfordrande utbjudas anskaffandet af 370 kannor homolja och 165 lispund talg, att här i staden under seglationstiden detta år på skeende reqvisitioner, efter hand levereras till finska kustbevaknings ångfartygen; förbehållande Direktionen sig pröfningen af de skeende anbuden; hvilket härigenom kungöres. Helsingfors, af General Tulldirektionen i Finland, den 15 Januari 1863.

På befallnin.
(3) 3 O. Holmberg.

Medelst offentlig auktion, som verkställes å Fagerö i Pyttis socken, Lördagen den tjugundeåttonde (28) nästkommande Februari, kl: X. f. m. försäljes den del af förolyckade Engelska Briggen »Fremonts» plank- och bräd last, som ligger upplaggd på Fagerö, nemligen: 163,$^{11}/_{12}$ Tolfter Plankor, ifrån 3 till och med 11 alnars längd, 3 tum tjocka och 11 tum breda, 201.$^{9}/_{12}$ Tolfter Plankor ifrån 3 till och med 14 alnars längd, 3 tum tjocka och 9 tum breda samt en tolft af $9^{1}/_{2}$ alnars längd, 1 tum tjocka och 9 tum breda; hvarom hugade spekulanter härigenom underrättas. Fredrikshamns Sjö-Tullkammare, den 24 Januari 1863.

(3) 2 Gust. Rob. Brunov.

Yksityisiä ilmoituksia

En gymnasist önskar sig kondition såsom barnalärare uti något hus, emot en aflöning af 15 rubel i månaden. Närmare upplysning fås af Polismästar Löfström.

PERUANS

Undertecknade få härmedelst underrätta al
Guano och dess försäljning för **Peruanska**
uteslutande öfverlemnad åt dem; för det närvar
Mark Banko 160 — per 2000 ff. Brutto
60,000 fl:d eller deröfver
Mark Banko 174 — per 2000 ff:d Brutto
ff:d till 60,000 ff:d.
I säckar, att betalas per kontant, utan af
Uppdrag, förfrågningar och Remisser bör

I. D. Mutzenbecher Söner.

Hamburg i Januari 1863.

(3) 2

Wuokrataan.

Uti handlanden T. Zagels gård inom fästningen uthyres från den 1:sta näst instundande Juni på ett eller flere år ett qvarter bestående af sju boningsrum, varm tambur, källare och nödvändiga uthus. Om hyresvilkoren öfverenskommes med undertecknad.

(3) 3 Adolf Relander.

Myytäwänä.

Kolme kartanoa N:o 30—32 Neisniemen lopotissa, suurella kadulla, jotka kuuluwat kauppamies mainajan M. Koschelewan perillisille, tarjotaan myytäwäkfi. Tarkemman tiedon antaa perillisten holhoja (wörmynteri) kauppamies Alexander Iwanoff, Dibowan kauppa-puodissa.

Gårdarne N:ris 30—32 i Wiborgska förstaden vid stora gatan, som tillhöra aflidne handlanden M. Koscheleffs Arfvingar, stå till salu. Närmare underrättelser lemnar arfvingarnes förmyndare, handlanden Alexander Ivanoff i Diboffska salubodan.

Theater-Anzeige.

Unterzeichnete giebt sich die Ehre die, während des nur noch kurzen Aufenthaltes der deutschen Theater Gesellschaft in Wiburg zur Aufführung kommenden Stücke anzuzeigen und ein hochgeehrtes Publikum um recht zahlreichen Besuch zu ersuchen.

Schauspiele:	Opern:	Charaktergemälde und Singspiele.
Die Valentine	Regimentstochter	
Die Räuber.	Martha.	Unter der Erde.
Ein verarmter Edelman.		Appel contra Schwiegersohn.
Die Juden von Worms'.		
Emilia Galotti.		Robert und Bertram.
Ludwig der Eiserne.		
Der Sohn der Wildniss.		

Catharina Nielitz.

BAL

till förmon för handtverkar pensions-kassan, anställes söndagen den 8 Februari 1863 i Societetshuset. Entréebiljetter à 75 kop. för herrar. och 25 kop. för damer säljas vid ingången. Balen börjas kl. 8 eft. midd

---

Lifränteanstalten i ÅBO.

Då jag emottagit ombudskapet här å orten för Lifränteanstalten i Åbo, får jag anmäla att insatser i nämnde anstalt kunna inbetalas till mig alla söcknedagar samt att jag gerna lemnar upplysningar angående anstaltens inrättning och ändamål med mera.

Paul Wahl.

Elinkautinen rahakaswin-laitos Turussa.

Asia-miehenä täällä Elinkautisen rahakaswin laitokselle Turussa, saan minä ilmoittaa että panoja nimitettyyn laitokseen saadaan maksaa minullen joka arki-paiwänä ja että minä mielelläni annan tietoja laitoksen tarkoituksesta j. m. m.

Paul Wahl.

K GUANO.

mänheten derom, att importen af **Peruansk Regeringens** räkning blifvit i hela Ryssland, nde till följande priser:

Hamburger vigt eller 20 centner, vid köp af

Hamburger vigt eller centner, vid köp af 2000

'ag af Tara, godvigt, afslag eller decort, frankerade adresseras till undertecknade herr ar

I. D. Mutzenbecher Söner
och
A. I. Schön & C:o.

Дома подъ № 30—32 находящійся на Выборгскомъ Форштатѣ на большой улицѣ, принадлежащій наслѣдникамъ умершаго купца М. Котелева желающія купить могутъ. Адресоватся въ Лавкѣ Дыбовой къ опекуну наслѣдниковъ, купцу Александръ Иванову.

Nyligen inkommit
till Nya Colonial handeln midtemot klocktornet

Buhler v. der Lenk Fabriks Schweitzer Ost.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

on täytymys myönnyttää kaikki, mitä sotawäki waan tahtoo. Niin on se nykyjään saanut eroittaa enimmät wanhat upsierit wiroistaan ja niiden siaan upsierikſi korottaa 300 entistä ala-upsieria, sillä niin oli sotawäen tahto, joka ajaa pois upsierin, mikä ei ole sotamiehen mielestä hywä. Pääkaupuntiki hämmästyi, kun uhattiin jo häwittää koko nykyinen hallituski. Kauppa-puodit sulettiin ja porwarit lukitsiwat owensa, mutta onneksi yritys ei kuitenkaan onnistunut. Kaikkien toiwot owat siis waltiopäiwiin, joissa paraillaan presidenttiä walitaan. Balbis luullaan tulewan walituksi. Mutta kukaki walitaan, niin hän walitaan presidentikſi ainoastaan yhdeksi kuukaudeksi.

Amerikasta. Hirmuisemmasti kuin ennen raiwoaa täällä nyt sisällinen sota kaikella kauhistuksellaan. Yhdyswaltojen presidentti julisti, niinkuin tietty, Tammikuun 1 p. orjat wapaiksi kaikissa kapinoitsewissa waltakunnissa, ja se on hirmuisesti suututtanut Etelä-waltojen kansaa. Kansa huutaa kostoa takaisin. Heidän herransa Jefferson Dawis on siis käskenyt, että armoa ei saa antaa kenraali Butlerille eikä millenkään upsierille joka orjia on suojellut, jos kuka heistä eläwänä joutuisi Eteläwaltojen käsiin. Butler oli se ensimäinen yhdyswaltojen kenraali, joka käskyn mukaan wapautti orjat niissä maissa, mitä hän Etelä-waltalaisilta woitti. Wait sitä owat Etelä-waltalaiset päättäneet hirttää jokainoan mustan ihmisen, mikä on mennyt Pohjoiswaltojen sotawäkeen, mutta sitte joutunut heidän käsiin. Tätä julmaa päätöstä owat he jo seuranneet ja siis hirttäneet kaikki mustat, joita he wiimeisissä tappeluissa wangiksi saiwat. Yhdyswallat taas puoleltaan kokewat kostaa samalla tawalla. Niin hirttiwät heki nykyjään yhtaikaa 38 Eteläwaltojen sotamiestä, jotka oliwat joutuneet heidän waltaansa. Ja kumminki owat nämät tappelewat kansat maailman siwistyneimpiä ihmisiä! Mutta tässä näkyy miten weljeksien riita woipi ihmisen willittää. Ranskan keisari sanotaan lähettäneen kirjeen, jossa esittelee Pohjois ja Eteläwaltoja sopimaan orjien asian, mutta jos milloin, niin taitaa nyt sowinto olla ihan mahdotoin.

Huutokauppoja.

Julkisessa Auktionissa, jonka määrätty rakennus neuwokunta toimittaa Kiwennawan seurakunnan pitajän tuwassa lauwantaina ensi tulewan Maaliskuun 14 p. kello 11 e. p. p., ulostarjotaan wähimmän waatiwalle ja paraittain luotettawalle, urakalle, asianomaiselta wirkamieheltä waluutettua takausta wastaan, Kiwennawan kappalaisen wirka talon eli puustellin kartanoiden muutteleminen ja uudestaan rakentaminen, esityksellisesti 4882 hopia ruplan kulungilla. Tämän urakan ehdot tuleewat auktionissa tarkemmin määrättäwäksi sekä urakan huutajien kelwollisuus neuwokunnalta tutkittawaksi; rakennuksin hankkiwat pitajänmiehet hirsiä ja kulungin esitys on joka lauwantaki päiwänä alakirjoitetun työnä saapuwilla. Annettu Kiwennawalla 5 p. Helmikuuta 1863.

Rakennus neuwokunnan puolesta:
G. Kiljander.

Yksityisiä ilmoituksia

Söndagen den 15 Februari anstalles den sjunde af de för innevarande vinter subskriberade baler.

Theater-Anzeige.

Sonntag den 15:ten Februar, Kein Theater, wegen Vorbereitung zu den Räubern.

Montag den 16:ten Februar:

Die Räuber.

Trauerspiel in 5 Acten von F. Schiller.

Die Direction.

Wie wir vernehmen wird das jetzt in Petersburg mit grossem Beifall gegebene Repertoir und Cassenstück, über welches

die Petersburger Zeitung vom Sonnabend den 21:ten Januar eine längere Abhandlung enthält:

Die Juden von Worms

in nächster Zeit auf unsrer Bühne gegeben werden. Nach den ersten Aufführungen des Hoftheaters wurden nach dem Wunsche des Publikums und der Kritik, um das Interressante einzelner Situationen zu heben einige Längen entfernt, und die häufigen Wiederholungen bestätigen den Nutzen derselben. Wie wir hören wird die Novität mit der neuen Einrichtung des Peterburger Hoftheaters auf unsrer Bühne zur Aufführung kommen.

Agentur.

Till en affär, som lemnar 6% provision och vid hvilken man med någorlunda drift kan emotse en stor omsättning, sökas verksame agenter. Frankerade anbud adresseras till ***W. Meuck*** i ***Hamburg.***

(5) 1

Hos undertecknad boende uti Fru Sandbergs gård vid finska kyrkan, emot tages all slags Linnesömnad, som förfärdigas med skyndsamhet och accuratess af

(3) 1 Wilhelmina Göde.

Löydetty.

Upphittadt är ett armband med ett vidhängande litet hjerta, som ägaren på närmare beskrifning kan återfå uti Alexandroffs gård, då madam Maria Kölhi efterfrågas.

Pudonnut:

7:tenä päiwänä tätä Helmikuuta hawitettiin kaupungin ja Papulan wälillä yksi kultainen kantasormus punaisen liiwen kanssa, johonka owat piirretyt puustawit A. M. Löytäjä saa palkinnon, kun jättää mainitun sormuksen Böhmin kouluun.

Myytäwänä.

Frischer Caviar

à 1 r. 70 c. p. pf.

Gesalzener ***Caviar*** à 80 c. p. pf.

Köningsberger ***Marzipan*** und ***Aepfel crême*** zu haben auf der Peterbourger Vorstadt in der Colonial Handlung.

Nyligen inkommen

God Wassbuk,
Färsk Caviar,
Appelsiner och Åkerbärssylt hos

W. Schavaronkoff vid paradplatsen i Kapten Thesleffs gård.

Blini mjöl af bästa sort och färsk Caviar,
hos Ivan Schavaronkoff
(2) 1 uti Bandholtzska gården.

Nyligen inkommit
till Nya Colonial handeln midtemot klocktornet

Buhler v. der Lenk Fabriks Schweitzer Ost.

Kolme kartanoa N:o 30—32 Neisniemen kylässä, suurella kadulla, jotka kuuluwat kauppamies wainajan M. Koschelewan perillisille, tarjotaan myytäwäksi. Tarkemman tiedon antaa perillisten holhoja (wörmynderi) kauppamies Alexander Iwanoff, Dibowan kauppa-puodissa.

Gårdarne N:ris 30—32 i Wiborgska förstaden vid stora gatan, som tillhöra aflidne handlanden M. Koscheleffs Arfvingar, stå till salu. Närmare underrättelser lemnar arfvingarnes förmyndare, handlanden Alexander Ivanoff i Diboffska salubodan.

Дома подъ № 30—32 находящійся на Выборгскомъ Форштатѣ на большой улицѣ, принадлежащій наслѣдникамъ умершаго купца М. Котелева желающія купить могутъ. Адресоватся въ Лавкѣ Дыбовой къ опекуну наслѣдниковъ, купцу Александръ Иванову.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Nöyrästi olemme tähän asti olleet siihen tyytyväiset waikka usein paholla mielin. Waan eikös, hywät isänmaamme etumiehet! olisi jo se aika kulkenu kerran esillemme, että saattaisi päästää se wiatoin wanki-raukka walloilleen, joka on saanut niin monta wuosi-sataa loikoa pimeässä tornissaan; sitä kaikin nöyrimmästi toiwottaa suora suomalainen

A. M—lä

Hippakunnan sanomia.

Kuopiosta. Hänen Keisarillinen Majesteettinsa on wiime kuun 19 p. annetussa kirjeessä armossa säätänyt, että Haapajärwen kappeli-seurakunta Pyhäjoen pitäjässä on muuttuwa erinäisesti konsistoriumilliseksi pitäjäksi, Haapaweden pitäjän nimellä, niin kohta kuin kirkkoherran wirka Pyhäjoella ja kappalaisen wirka Haapajärwellä tulee awenaiseksi.

Ulkomailta.

Preussista. Lennätin-sanomia. **Berlin** 16 p. helmik.: Minister Bismark on wastannu Preussin Puolalaisten alamaisien lähettiläillen, että Puolalais liikunnon tarkoitus on uudestaan rakentaa Puolan waltakuntaa entisin rajoinen, j. n. e.

Kuulutuksia.

Sedan hos Magistraten gjorts ansökning om inlösen af staden tillhöriga tomten N:o 4 i Pantsarlaks stadsdel, så kommer densamma att försäljas till den mestbetalande medelst offentlig auktion inför Magistraten Onsdagen den 25 i denne månad kl. 11 f. m., hvarom hugade spekulanter underrättas. Wiborgs Rådhus, den 16 Februari 1863.

På Magistratens vägnar:
ROBERT ÖRN.
J. G. Heinricius.

Tisdagen den 24 (12) i denne månad, klockan 5 på eft. midd. sammanträder Inqvarterings-Komitén å Rådhuset, hvarom vederbörande underrättas. Wiborg den 16 Februari 1863.

På Inqvarterings-Komiténs vägnar
ROBERT ÖRN.
J. G. Heinricius.

Brand-Kommissionen sammanträder å Rådhuset Fredagen den 27 i denne månad klockan 5 på eft. midd., hvilket tillkännagifves. Wiborg den 16 Februari 1863.

På Brand-Kommissionens vägnar:
ROBERT ÖRN.
J. G. Heinricius

Huutokauppoja.

Medelst offentlig auktion, som anställes härstädes Fredagen den 27 Februari kl. 4 e. m., försäljes ej mindre gården och tomten N:o 100 inom Anna samt hälften af gården och tomten N:o 99 inom Neitsytniemi stadsdelar, än åtskillig lösegendom i möbel, koppar-, messing- och jernsaker, porcelliner, linne-, säng- och gångkläder samt diverse; hvarom köpare underrättas. Wiborgs stads Auktionskammare, den 16 Februari 1863

(3) 2 Wold. Ålgren.

Julkisessa Auktionissa, jonka määrätty rakennus neuwokunta toimittaa Kiwennawan seurakunnan pitäjän tuwassa lauwantaina ensi tulewan Maaliskuun 14 p. kello 11 e. p. p., myöstarjotaan wähimmän waatiwalle ja paraittain luotettawalle, urakalle, asianomaiselta wirkamiehelta waluutettua talausta wastaan, Kiwennawan kappalaisen wirka talon eli puustellin kartanoiden muutteleminen ja uudestaan rakentaminen, esityksellisesti 4882 hopia ruplan tulungilla. Tämän urakan ehdot tuleewat auktionissa tarkemmin määrättäwäksi seka urakan huutajien kelwollisuus neuwokunnalta nuhtittawaksi; rakennuksiin hankkiwat pitäjänmiehet hirsiä ja tulungin esitys on jola lauwantaki päiwänä alakirjoitetun työnä saapuwilla. Annettu Kiwennawalla 5 p. Helmikuuta 1863

Rakennus neuwokunnan puolesta:
G. Kiljander.

Yksityisiä ilmoituksia

Blini med **kaviar** serveras alla dagar i Restauration i Stadsträdgården

(2) 2 M. Holmberg

Enligt gjorda anmälanden hafva följande kontraböcker med härvarande Sparbank för egarene förkommit, nemligen:

N:o 719, 720, 841, 1929, 2402 och 2404; och varda nämnde böcker, i händelse de icke inom tre månader efter kungörandet häraf tillrättafås, för kraftlöse förklarade. Wiborg, den 7 Februari 1863.

På Sparbankens vägnar:

(3) 2 C. G. Clouberg.

Agentur.

Till en affär, som lemnar 6% provision och vid hvilken man med någorlunda drift kan emotse en stor omsättning, sökas verksame agenter. Frankerade anbud adresseras till ***H. Menck*** i ***Hamburg.***

(5) 3

Hos undertecknad boende uti Fru Sandbergs gård vid finska kyrkan, emot tages all slags Linnesömnad, som förfärdigas med skyndsamhet och accuratess af

(3) 3 Wilhelmina Göde.

PROVIDENTIA

Frankfurter försäkringsbolag,

med ett grundkapital af 20 miljoner gulden (omkring 12 miljoner rub. s:r) afslutar genom undertecknad, dess befullmäktigade hufvudagent, försäkringar mot brandskada å fast- och lösegendom i stad, och på landet. Uppgift om premierna o. s. v. meddelas: i Fredrikshamn af herr N. Simberg, i Willmanstrand af herr C. R. Lilius.

F. W. Mielck.

Palwelukseen halutaan.

En med goda betyg försedd och i Matlagning kunnig Hushållerska kan genast erhålla plats uti ett större hus härstädes. Den härå reflecterande behagade aflämna svar till Boktryckeriet härstädes. (3) 1

Huoneita annetaan.

Inom fästningen uti Koscheleffska gården N:o 79 tvenne rum för ungherrar eller ett mindre hushåll, antingen med eller utan kök för billigt pris.

Myytäwänä.

Till salu utbjudes Stadsgården inom fästningens tredje qvarter, N:o 126, om 308 qvadratfamnars areal, bebyggd med brandförsäkrade bonings och uthus, hvaraf hufvudbyggnaden indelats i sal med tva tamburer, fem kamrar, kök med skafferi och källare, samt öfrige byggnaderne bestå af drengstuga med kök, bod, vagns- och vedlider samt stall och fähus. Om köpevilkoren kan öfverenskommelse träffas med Holrättsrådet Löfgren.

(3) 1

En större heltäckt slåda står till salu hos Herr Ehrenburg i Societetshuset, hvarest man äfven kan få uppgift på slädans pris.

Ein grösserer ganz verdeckter Kurschlitten steht bei Herrn Ehrenburg im Societäts-Hause in Wiburg zum Verkaufen, wo man ebenfalls den Preis des Schlittens erfahren kann.

Большія совсѣмъ крытыя сани у Г. Эренбурга въ домѣ благороднаго общества въ Выборгѣ, гдѣ и о цѣнѣ узнать.

I gården N:o 30 försäljes enskilda meubler såsom speglar skåp och en flygel.

Im Hause N:o 30 werden verschiedene Meubeln wie Spiegeln, Schränke und ein Flügel aus freier Hand verkauft.

(3) 1

Observera.

På Kähäri gård finnes till salu kryddad och renadt godt finkelt Bränvin, för en rubel 20 kopek s:r per kannan. Äfven kan beställningar göras om nämnde vara igenom Färgarmästaren Kankunen som bor i S:t Petterburgska förstaden å Revohäntä gatan. (2) 2

Ett betsatt matbord för 20 personer och ett divansbord samt tvenne divaner hos **Pentti**

boende uti guldsmed Golins gård i nya stadsdelen.

(3) 2

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Turun postikonttuorista pitäjän laukuissa menewille 95 kop. ja muissa maamme postikonttoreissa 1 rupl. 6½ kop., johon on luettu postiraha ja postimestarien waiwan-palkka.

Tähti tulee sisältämään kaksi osaa: ensimäisessä eli maallisessa osassa tulee ilmestymään koto- ja ulkomaan uutisia, niin myös waltiollisia, taloudellisia ja historiallisia asioita koto- ja ulkomaalta, sekä erinäisten ihmisten ilmoituksia ja kuulutuksia. — Tähden toinen osa tulee sisältämään kirjoituksia hengellisissä ja seurakunnallisissa aineissa, tietoja uskonnon ja seurakunan hengellisestä tilasta koto- ja ulkomaalta. — Toimitus ottaa kiitollisuudella wastaan Tähdelle sopiwia kirjotuksia.

Tähden wähyys ja heikko walo-woima ei woi kummassakaan kohdassa olla loiste; mutta se kokee kumminkin woimainsa perästä pilkkiä ja säteillänsä lewittää tarpeellista waloa sen piiriin kuuluwissa aineissa. Toimitus.

Kuulutuksia.

Jemlikt derom meddeladt förordnande komma medelst offentlig auktion, som Fredagen den 13 instundande Mars kl. XI. före middagen å härvarande Landskontor anställes, att till den minstfordrande å entreprenad utbjudas transporten af 3000 tunnor korn från kronomagasinet i Wiborg till Nyslotts stad; hvarom hugade spekulanter härmedelst underrättas, med tillkännagifvande att nämnde transport skall vara fullgjord inom utgången af April månad innevarande år, äfvensom att spekulanterne vid auktionen, då de närmare vilkoren för entreprenaden komma att uppgifvas, böra vara försedde med tillförederhäftigheten styrkte borgesförbindelser för åtagandets fullgörande, så framt de önska att afseende skall hafvas å deras anbud Wiborgs Landskontor den 23 Februari 1863.

B. INDRENIUS.

Emil Helsingius.

Säännön mukaan, tulee julkisessa Auktionissa, joka täällä maaliskuun 13 p. kello 11 e. p. p. toimitetaan, wahimman waatiwalle tarjottawasti urakalle 300 otra tunnerin kulettaminen Wiipurin Ruunun makasiinista Sawonlinnan kaupunkiin; josta urakan halulliselle täten tieto annetaan, ilmoituksella, että mainittu kulettaminen on tehtäwä huhtikuun ajalla tänä wuonna, kun myös, että huutajin tulee Auktionissa, jossa urakan ehdot tarkemmin selitetään, olemaan warustetut waluutetuilla urakan täyttämisen takauksilla, jos he huudeillensa katsantoa toiwoowat. Wiipurin Maankonttorissa 25 p. Helmikuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 258. Emil Helsingius.

Huutokauppoja.

Fredagen den 6 instundande Mars, och derpåföljande dagar försäljes medelst offentlig frivillig auktion som från kl. 4 e. m. anställes i gården N:o 105 inom Neitsytniemi stadsdel, allehanda dyrbarare möbel, en större förgyld ljuskrona, glas och kristaller, porsliner, sängkläder, koppar-, messing- och jernsaker, äkdon och hästredskap, trädkäril samt diverse; hvilket härigenom till kännedom meddelas. Wiborgs stads Auktionkammare, den 26 Februari 1863.

(2) 1 Wold. Ålgren.

Yksityisiä ilmoituksia

Da in meiner **Fotographie** aus dem daliegenden Album min schon mehrere Bilder herausgenommen worden sind, wird ferner daßelbe nicht mehr vorgelegt. Und weil einige Fälle vorkommen **bei unbekannten Personen,** daß welche ihre Bilder bei mir liegen lassen, oder theils abholen und nicht bezahlen; so erbitte ich ohne Ausnahme ferner für jedes einzelne Bild die Bezahlung.

Gleichzeitig empfehle ich mich einem Hochgeehrten Publikum ganz ergebenst

M. Seifert.
Fotograph.

Agentur.

Till en affär, som lemnar 6% provision och vid hvilken man med någorlunda drift kan emotse en stor omsättning, sökas verksame agenter. Frankerade anbud adresseras till ***W. Menck*** i ***Hamburg.***

(5) 4

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

Ryska Lifförsäkringsbolaget

afslutar fortfarande försäkringar genom underteckknad dess befullmäktigade ombud härstädes. Utdrag af bolagets statuter äfvensom blanketter till de behöfliga deklarationerna utdelas af

W. von KARM.

Palwelukseen halutaan.

En med goda betyg försedd

och i Matlagning kunnig Hushållerska kan genast erhålla plats uti ett större hus härstädes. Den härå reflecterande behagade aflämna svar till Boktryckeriet härstädes.

(3) 3

Kadonnut:

Wiimeisissä porwari-tanssiaisissa kaupunnin seura-salissa (8 p. t f.) unehtui rowaswaen waatteus-huoneesen yksi musta silkki-mantteli ja — katosi sieltä. Tämän kappaleen nykyistä hallitsiaa — eli henkeä hallitsiatarta pyydetään olemaan niin kohtelias ja oikaisemaan wikansa Herra Sopetowan Muotimagasiinissa suuren kadun warrella — kappaleen tänne tuomisella

---

Porttappat: Ett guld armband mellan Handl. Richardts och Rådman Ivanoffskis gård, upphittaren uppmanas att mot hederlig vedergällning aflemna densamma hos Handl. Richardt. (3) 1

Huoneita.

Nu genast, 2:ne rum, passande för ungherrar, uti Clopatts gård № 28 inom f. d fästningen. (2) 1

Myytäwänä.

Kartano N:o 20 Pietarpörin esikaupungissa suurella kadulla. Lähempia tietoja antaa kartanon omistaja.

Skidor, och

Puukko-knivar, tillverkade af de Nödlidande i Saarijärvi socken. Närmare underrättelse erhålles uti Herr C. G. Cloubergs Bokhandel. (3) 1

Suurmjölk och **Tjernmjölk** finnes alla Onsdagar och Lördagar till salu uti Assessorskan Freys gård № 81 inom f. d. Fästningen. (3) 1

I gården N:o 80 försäljes enskilda meubler såsom speglar, skåp och en flygel.

Im Hause N:o 80 werden verschiedene Meubeln wie Spiegeln, Schränke und ein Flügel aus freier Hand verkauft.

(3) 2

Till salu utbjudes Stadsgården inom fästningens tredje qvarter, N:o 126, om 308 qvadratfamnars areal, bebyggd med brandförsäkrade bonings och uthus, hvaraf hufvudbyggnaden indelats i sal med två tamburer, fem kamrar, kök med skafferi och källare, samt öfrige byggnaderne bestå af drengstuga med kök, bod, vagns- och vedlider samt stall och fähus. Om köpevillkoren kan öfverenskommelse träffas med Hofrättsrådet Löfgren.

(3) 3

Alexander Schuschinan Puodissa on myytawänä katto pareitä. Hinta 35 kop. tuhannelta. (3) 2

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Retournerade:

Е. Метлину; Леонтинѣ Веймарнъ; Skräddare Gesällen Zetterman; Guldsmedslärlingen A. Lindell; A. Hägglund.

Kuulutuksia.

För att undfå del af Herr Guvernörens öfver Länet den 20 sistlidne Januari gifva Utslag i anledning af de besvär, som numera aflidne vice Presidenten A. E. Fagerström, Herr Hofrätts Rådet H. F. Floman, samt Herrar Hofrätts Assessorerne V. Tudeer, N. Grotenfelt, G. Lindberg och A. S. Weissenberg anfört öfver Magistratens den 14 Maji sistlidne år gifva utslag, angående skyldigheten att deltaga uti gäldandet af de Wiborgs stad åliggande skole bidrags medel, anmodas stadens öfriga innevånare att uppkomma å Rådhuset Onsdagen den 18 instundande Mars kl. 11 f. m. Wiborgs Rådhus, den 28 Februari 1863.

På Magistratens vägnar:
ROBERT ÖRN.

(3) 1 J. G. Heinricius.

Jemlikt derom meddeladt förordnande komma medelst offentlig auktion, som Fredagen den 13 instundande Mars kl. XI. före middagen å härvarande Landskontor anställes, att till den minstfordrande å entreprenad utbjudas transporten af **3000** tunnor korn från kronomagasinet i Wiborg till Nyslotts stad; hvarom hugade spekulanter härmedelst underrättas, med tillkännagifvande att nämnde transport skall vara fullgjord inom utgången af April månad innevarande år, äfvensom att spekulanterne vid auktionen, då de närmare vilkoren för entreprenaden komma att uppgifvas, böra vara försedde med till vederhäftigheten styrkte borgesförbindelser för åtagandets fullgörande, så framt de önska att afseende skall hafvas å deras anbud. Wiborgs Landskontor den 25 Feruari 1863.

B. INDRENIUS.

Emil Helsingius.

Säännön mukaan, tulee julkisessa Auktionissa, joka täällä maaliskuun 13 p. kello 11 e. p. p. toimitetaan, wähimmän waatiwalle tarjottawaksi urakalle **3000** otra tynnörin kulettaminen Wiipurin Ruunun makasiinista Sawonlinnan kaupunkiin; josta urakan halulliselle täten tieto annetaan, ilmoituksella, että mainittu kulettaminen on tehtäwä huhtikuun ajalla tänä wuonna, kun myös, että huutajin tulee Auktionissa, jossa urakan ehdot tarkemmin selitetään, olemaan warustetut wakuutetuilla urakan täyttämisen takauksilla, jos he huudoillensa katsantoa toiwowat. Wiipurin Maankonttorissa 25 p. Helmikuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 258. Emil Helsingius.

(3) 2

Huutokauppoja.

Medelst offentlig auktion, som förrättas härstädes den 15 nästinstundande April kl. 11 f. m., komma Saima kanalverk underlydande Laakko och Lokka frälse hemman N:ris 1 och 2 i Jyrkilä by samt halfva Askola frälsehemman N:o 1 i Kotola by af Wiborgs socken, att jemlikt Kejserliga Senatens för Finland derom meddelade föreskrift, till den mestbjudande försäljas, med vilkor, som vid auktionen närmare bestämmas. Och äro köpe anbuden underkastade Kejserlige Senatens pröfning. Wiborgs Landskontor den 2 Mars 1863

B. INDRENIUS.

E. Olsoni.

Julkisen huutokaupan kautta, joka täällä toimitetaan ensi Huhtikuun 15 p. kello 11 e. p. p., tulee Saimaan kanawan wapa tilat N:o 1 Laakko ja N:o 2 Lokka Jyrkilän kylässä sekä puoli Askolan tilaa N:o 1 Kotolan kylässä, Wiipurin pitäjässä, Keisarillisen Suomen Senaatin säännön mukaan, enimmän maksawalle myytäwäksi, ehdoilla jotka kaupotellessa tarkemmin määrätään. Ja owat ostowuodet Keisarillisen Senatin tutkinnon alaiset Wiipurin Maanlontorissa 2 p. Maaliskuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 567 E. Olsoni.

Pietilän howissa, 6 wirstaa Wiipurin kaupungista tulee ensitulewana Torstaina, 12 p. tätä Maaliskuuta kello 10 e. p. p. huutokaupalla myytäwäksi **huonekaluja** (myöpelia), **sänkywaatteita, lasia, posliinia** ja **talon kaluja; wasikoita, sikoja** y. n. e.

På Pietilä egendom 6 verst ifrån Wiborg kommer nästinstundande Thorsdag den 12 Mars kl. 10 f. m. å auktion att försäljas: **möbel, sängkläder, glas, porselliner, husgerådssaker, kalfvar, svin** etc.

Löjtnant Granfelt.

Yksityisiä ilmoituksia

Theater-Anzeige.

Sonntag den 8:ten März 1863.

Die beiden Regimentstöchter.

Oper in 2 Abtheilungen und 4 Acten von Donizetti.

Zum Schluß:

Napoleon auf der Parade.

Lebendes Bild mit bengalischer Beleuchtung.

Die Direction.

Tisdagen den 10 innevarande Mars gifver violinisten Joh. Lindberg i Societetshuset härstädes en **Konsert,** hvarom närmare genom program.

Dienstag den 10 März wird der Violinist Joh. Lindberg im Societetshause hieselbst ein **Concert** zu geben die Ehre haben. Das Nähere durch Programme.

Yksi walkia karju porsas, sika, on kiini otettu, jonka oikia omistaja takaisin saapi Garwari mestari Erikssonin tykönä, asuwa Rewonhännässä.

Pudonnut:

Kauppian Stahl'in Magasin'in ja Saksan kirkon wälillä, äsken ostettu musi rahakukkaro (portemonae), sisältäwä wähän hopia rahaa, pyydetään kunniallista palkintoa wastaan omistajallen tuoda, räätälimestari Kajanderin kartanoon.

P. H.

Kadonnut:

Jywäskylän wiime markkinoilla 24 p. wiime Tammikuuta katosi allekirjoitetulta pruuni tarwanen Tammahewonen, 10 kerttelia korkia 10 wuoden wanha, musta harja wasemmalla puolella riippuwa, wenäjän länget kaulassa. Joka tästä hewosesta woisi jotakin tietää, pyydetään että olis niin hywä ja laittaisi sen tiedon 10 ruplan palkintoa wastaan Lappeenrannan Wallesmannille. Wiipurissa 4 p:wä Maaliskuuta 1863.

Fredrik Kaipio.

(2) 1 Talonpoika Lappeen pitäjästä.

Wuokrataan.

Nu genast i Wiborgska Förstaden den Corsiniska gården N:o 132, hvilken tillika säljes för mycket billigt, efterfrågas hos

W. von Karm.

Öfre wåningen i undertecknads stenhus, inom fästningen jemte källare och nödwändiga uthus, att tillträdas den 1 nästinstundande Juni. Öfverenskommelse med

(2) 2 Johan Bäckman.

Myytäwänä.

i f. d. Siliverstoffs bod

Apelsiner
färsk gös och
saltad Stör, "осетрина"

hos Wasili Neustroeff.

Rutiita toisen Kappalaisen wiran toimittajalla, asuwa herra Kauppamies Zagelin kartanossa suomen kirkon wieressä täällä linnassa. Wiipurissa 4 p. Maaliskuuta 1863

(2) 1 Adolf Relander.

Skidor, och

Pesukko-knifvar, tillverkade af de Nödlidande i Saarijärvi socken. Närmare underrättelse erhålles uti Herr C. G. Cloubergs Bokhandel. (3) 3

Surmjölk och **Tjermmjölk** finnes alla Onsdagar och Lördagar till salu uti Assessorskan Freys gård № 81 inom f. d. Fästningen. (3) 3

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgren.

Kuulutuksia.

För att undfå del af Herr Guvernörens öfver Länet den 20 sistlidne Januari gifva Utslag i anledning af de besvär, som numera aflidne vice Presidenten A. E. Fagerström, Herr Hofrätts Rådet H. F. Floman, samt Herrar Hofrätts Assessorerne V. Tudeer, N. Grotenfelt, G. Lindberg och A. S. Weissenberg anfört öfver Magistratens den 14 Maji sistlidne år gifva utslag, angående skyldigheten att deltaga uti gäldandet af de Wiborgs stad åliggande skole bidrags medel, anmodas stadens öfriga innevånare att uppkomma å Rådhuset Onsdagen den 18 instundande Mars kl. 11 f. m. Wiborgs Rådhus, den 28 Februari 1863.

På Magistratens vägnar:
ROBERT ÖRN.

(3) 3 J. G. Heinricius.

Huutokauppoja.

Måndagen den 16:de innevarande Mars kl. 4 ef. m. försäljes, i anseende till bortflyttning från orten, medelst offentelig å stället skeende frivillig auction Commerce Rådet och Riddaren Bruun tillhörige gården och tomterne N:ris 105 och 105 *a* samt obebyggda tomten N:o 105 *b* inom Neitsytniemi stadsdel, äfvensom diverse lösegendom; hvarom köpare underrättas. Wiborgs stads Auktionskammare, den 12 Mars 1863.

Wold. Ålgrén.

Julkisella huutokaupalla joka 31 päiwänä tulewaa Maaliskuuta kl. 4 j. p. p. täällä toimitetaan, tulee 335 kappaletta meren pohjasta löydettyjä malmi harkkoa (malmitacker) sille enimmän tarjoawalle myytäwäksi, — josta halulliselle ostajille tämän kautta ilmoitetaan. Seiskaaren saarella, 20 p. Helmikuuta 1863.

J. Igoni,
toimitusmies.

Yksityisiä ilmoituksia

De af Stadens innevånare som försummat att, vid sistbållen uppbördsstämma, erlägga sina Krono utskylder för sistlidet år, uppmanas härmedelst vid utmätnings äfventyr, att inbetala desamma hos underskrifven senast Tisdagen den 17 dennes på f. m. Wiborg den 11 Mars 1863.

T. Tulander.

Härvarande Fruntimmersföreningens årslotteri kommer att ega rum under påskveckan, och anmodas härmedelst vinsternas godhetsfulla gifvare och gifvarinnor att inlemna desamma hos fru Sofie Örn.

Utställningsdagen, såväl som utlottningsdagen, skall framdelas närmare tillkännagifvas genom annons i detta blad.

Direktionen för
härvarande Fruntimmersförening.

Die Jahreslotterie des hiesigen Frauenvereins wird in der Osterwoche stattfinden, und werden die gütigen Geber und Geberinnen von Gewinnsten ersucht, solche der Frau Sophie Örn zuzustellen

Die Direction des
hiesigen Frauenvereins

PROVIDENTIA

Frankfurter försäkringsbolag,

med ett grundkapital af 20 miljoner gulden (omkring 12 miljoner rub. s:r) afslutar genom undertecknad, dess befullmäktigade hufvudagent, försäkringar mot brandskada å fast- och lösegendom i stad, och på landet. Uppgift om premierna o. s. v. meddelas: i Fredrikshamn af herr N. Simberg, i Willmanstrand af herr C. R. Lilius.

F. W. Mielck.

Försäkrings-Aktie-Bolaget

SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

(öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, träd-

varu-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeråd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brändförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Northern Assurance Company

Eld- och Lifförsäkringssällskap i London

grundadt år 1836,

stadfästadt genom särskild parlaments takt.

Kapital	1,259,760	Pund Sterl.
Reservfonden	445,029	» »
Årlig inkomst	232,021	» »

motsvarande tillsammans öfver

Tretton Milloner Rbl S:r.

Försäkringar emottagas genom

Herm. D. Kröger.

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

Ryska Lifförsäkringsbolaget

afslutar fortfarande försäkringar genom underteckn nad dess befullmäktigade ombud härstädes. Utdrag af bolagets statuter äfvensom blanketter till de behöfliga deklarationerna utdelas af

W. von KARM.

Wuokrataan.

Ifrån den 1 Juni två lokaler, den ena bestående af 4 rum med kök, den andra af 3 rum, tambur och kök, hvardera för 160 rub. samt dessutom två vackra ungkarlsrum för 80 rubel silfver om året, närmare hos

(2) 1 G. Palmroth.

Inom fästningen uti Koscheleffska gården N:o 89 tvenne rum för ungherrar eller ett mindre hushåll, antingen med eller utan kök för billigt pris. Å samma ställe finnes till sals handskar i alla kulörer af Ekenäs fabrik.

Från den 1 Juni år 1863 uthyres ett stort qvarter med 7 rum, vagnslider och ställ i f. d. fästningen, gården N:o 19 hos, Petter Antonoff. II

Съ 1863 г. Іюня 1 д. отдается въ аренду большая квартира 7 комнатъ, экипажнымъ сараемъ и конюшнями, въ Городѣ въ домѣ П. Антонова № 19-й.

(3) 3

Uti mamsellerna Alexandroffs gård tvenne qvarter: det ena bestående af fem rum, kok och nödiga uthus m. m. ifrån den 1 Juni; det andra bestående af 3 rum, kök och nödiga uthus m. m. kan genast tillträdas. Närmare underrättelse vinnes å stället.

(8) 2

Myytäwänä.

Im Hause des Kommendanten ist bei der Köchin Lena Schmand und Milch zu verkaufen.

(2) 1

Wiipurissa, M. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

XI. före middagen såväl å härvarande Landskontor som inför magistraten i Kexholm och Ordningsrätten i Sordavala anställes, att till den minstfordrande å entreprenad utbjudas leveransen af berörde partier korn och hafra; hvarom hugade spekulanter härmedelst underrättas, med tillkännagifvande att nämnde leverans, så framt natur hinder ej möta, skall vara fullgjord inom ntgången af instundande maj månad samt att spekulanterne vid auktionen, då de närmare vilkoren för leveransen komma att uppgifvas, böra vara försedde med till vederhäftigheten styrkte borges förbindelser för åtagandets fullgörande, i fall de önska att afseende å deras anbud skall hafvas. Wiborgs Landskontor, den 12 Mars 1863.

Under Herr Guvernörens frånvaro,
På Guvernörs Embetets vägnar:
Emil Helsingius. Bernhard Broman.
N:o 352. (2) 2

Huutokauppoja.

Thorsdagen den 26 innevarande Mars kl. 4 e. m. försäljes medelst offentlig auktion, som anställes i Guldsmedmästaren Golins inom Salakkalahti stadsdel egande gård, åtskillig lösegendom i guld och silfver, koppar-, messing-, jern- och malmsaker, möbel, sängkläder, glas och porsliner samt diverse. Wiborgs stads Auktionskammare, den 19 Mars 1863.

Wold. Ålgren.

Medelst offentlig auktion, som anställes härstädes fredagen den 27 och lördagen den 28 innevarande Mars kl. 4 e. m., försäljes åtskillig lösegendom, bestående af guldnipper, diverse silfver pjeser, pipor med silfver beslag, plåter-, koppar-, messing-, jern- och blecksaker, möbel, sommar- och vinter åkdon, häst- och jagtredskap, sängkläder, träkäril samt diverse; hvarom köpare underrättas. Wiborgs stads Auktionskammare, den 18 Mars 1863.

(2) 1 Wold. Ålgren.

Medelst offentlig auktion, som fredagen den 10 nästinstundande April kl. 11 f. m. härstädes anställes, uthyres till den mestbetalande, uppå ett års tid, räknadt från nämnde dag, sju särskilte uti Länestyrelsens härstädes lokal befintelige källare. Wiborgs Landskontor, den 14 Mars 1863.

På Guvernörs Embetets vägnar:
J. F. Palmgrén. E. Gråstén.

Julkisessa auktionissa, joka täällä toimitetaan perjantaina ensi tulewan huhtikuun 10 p. kello 11 e. p. p., wuokrataan enimmän maksawalle yhdeksi wuodeksi, lukien mainitusta päiwästä, seitsemän, Läänihallituksen kartanossa olewaista kellaria. Wiipurin Maankontorissa 14 p. Maaliskuuta 1863.

Guwernörin wiran puolesta:
J. F. Palmgrén E. Gråstén.
N:o 716.

Julkisella huutokaupalla joka 31 päiwänä tulewaa Maaliskuuta kl. 4 j. p. p. täällä toimitetaan, tulee 333 kappaletta meren pohjasta löydettyjä malmi harkkoa (malmtackor) sille enimmän tarjoawalle myytäwäksi, — josta halulliselle ostajille tämän kautta ilmoitetaan. Seiskaaren saarella, 20 p. Helmikuuta 1863.

J. Igoni,
(3) 2 toimitusmies.

Yksityisiä ilmoituksia

Herrar Skeppsredare!

En Sjökapten, som i flere år fördt fartyg på större och mindre farvatten, eger god kunskap, såväl i navigation som sjömanneri, hvaröfver meritförteckning kan upptes, men nu af en händelse är utan kondition, rekommenderar sig till resp. skeppsredares gunstbenägne åtanke. Wiborg i Mars 1863.

C. A. Lindholm.

Adress: Handl. Sopetoffs gård, midt emot katholska kyrkan, till höger om porten.

Herrat Laiwan-omistajat!

Laiwa-kaptein jolla on hywä taito sekä meri- että laiwaopissa, minkä hän woipi todistaa, ja joka monta wuotta on kulettanut laiwoja sekä suuremmilla että pienemmillä merillä, mutta nyt sattumuksesta on paikatta, yhtää kunniallisia laiwan-omistajoita häntä muistamaan. Wiipurissa Maaliskuussa 1863. C. A. Lindholm.

Asuwa Kauppias Sopetowan kartanossa, wastapäätä katholisin kirkkoa, portista oikealla kädellä. (2) 2

Försäkrings-Aktie-Bolaget
SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

(öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeråd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Lifränteanstalten i ÅBO.

Då jag emottagit ombudskapet här å orten för Lifränteanstalten i Åbo, får jag anmäla att insatser i nämnde anstalt kunna inbetalas till mig alla söcknedagar samt att jag gerna lemnar upplysningar angående anstaltens inrättning och ändamål med mera.

Paul Wahl.

Elinkautinen rahakaswin-laitos Turussa.

Asia-miehenä täällä Elinkautisen rahakaswin laitokselle Turussa, saan minä ilmoittaa että panoja nimitettyyn laitokseen saadaan maksaa minullen joka arki-päiwänä ja että minä mielelläni annan tietoja laitoksen tarkoituksesta j. m. m.

Paul Wahl.

Pudonnut:

En galosch till venstra foten är borttappad som den rättsinnige upphittaren godhetsfullt mot skälig vedergällning torde återlemna å detta blads tryckeri.

Yksi wasemman jalan galossi on pudonnut, jonka rehellinen löytäjä kunniallista palkintoa wastaan toisi tämän lehden paino paikkaan.

Muokrataan.

I gården N:o 36 i S:t Petersb. förstaden uthyres tvänne mindre qvarter, det ena nu genast, och den andra från den 1 Juni. Samma gård försäljes äfven för ett billigt bris.

Inom fästningen uti Koscheleffska gården N:o 89 tvenne rum för ungherrar eller ett mindre hushåll, antingen med eller utan kök för billigt pris. Å samma ställe finnes till salu handskar i alla kulörer af Ekenäs fabrik.

Uti mamsellerna Alexandroffs gård ett qvarter: bestående 3 rum, kök och nödiga uthus m. m. kan genast tillträdas. Närmare underrättelse vinnes å stället.

(8) 3

I gården N:o 74 inom fästningen ifrån den 1:sta Juni 3 rum med kök, vedlider och källare till 100 rubel s:r om året. (3) 2

Ein Quartier von 5 Zimmern ist vom 1 Juni zu vermiethen und zu erfragen bei

(3) 2 Iwersen.

Halutaan muokrata:

Ett större eller två mindre rum jemte uppassning sökes att hyra inom fästningen. Anhålles att anbud förseglade och försedda med siffran 123 inlemnas uti Tidningen »Otavas» tryckeri.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Kuulutuksia.

Medelst offentlig auktion, som anställes inför Magistraten Lördagen den 11 instundande April kl. 11 f. m. utbjudes, till den minst fordrande:

1:o Underhållet, sopningen och rengöringen af stadens gator och allmända platser på fem års tid, räknadt ifrån den 13 instundande Maj; samt till den mestbetalande:

1:o Höafkastningen från bulevarden å S:t Anna.

2.o Stadens muhlbete och vallandet af stadens boskap.

3 o Restaurationen i Stads promenaden uti S:t Petersburgska förstaden;

4:o Arrendet af 1870 qvadrat famnar staden tillhörig mark invid tomten N:o 191 i S:t Petersburgska förstaden, på fem års tid, räknadt från den 1 instundande Maji; samt

5:o Källaren under gamla Rådhuset, på fem års tid, räknadt från den $^{1}/_{13}$ nästkommande Juli, allt på sätt vid auktionen närmare uppgifves; hvarom hugade spekulanter, hvilka böra præstera antaglig borgen för åtagandens fullgörande, underrättas. Wiborgs Rådhus, den 18 Mars 1863.

På Magistratens vägnar:
ROBERT ÖRN.

(3) 1 J. G. Heinricius.

Huutokauppoja.

Julkisella huutokaupalla, joka toimitetaan Kaukialan kylässä Säkkjärwen pitäjässä keskiwiikkona 1:nä päiwänä tulewaa Huhtikuuta kello 10 edellä puolenpäiwää, myydään Laiwasta "Independent" pelastettuja kapineita, nimittain: noin 1200 puutaa monenlaatuista rautaa kelpaawaa talouden tarpeihin, 130 puutaa kankirautaa, 35 puutaa waskea, 82 kap. lankkuja 70 puutaa nuoraa, 1 laiwan ankkuri, 75 puutaa rautawitjoja ja 60 syltä polttopuita josta tällä haluawille ostajille tieto annetaan. Kaukialassa 26 p. Maaliskuuta 1863.

(2) 1 Fredrik Alfthan.

Yksityisiä ilmoituksia

Ausstellung

von

Oster-Eiern.

Panorama, Chocolat, Dragant, Conserwe und **Rococo** in reicher Auswahl zu den bevorstehenden Oster Feiertagen zu empfehlen;

Die Austellung beginnt am Sonntag den 29:ten März 1863.

Sebastian Wild.

(3) 1 Conditor.

Northern Assurance Company

Eld- och Lifförsäkringssällskap

i London

grundadt år 1836,

stadfästadt genom särskild parlaments takt.

Kapital	1,259,760	Pund Sterl.
Reservfonden	445,029	» »
Årlig inkomst	232,021	» »

motsvarande tillsammans öfver

Tretton Millioner Rbl S:r.

Försäkringar emottagas genom

Herm. D. Kröger.

Vördsam Anmälan.

Undertecknad, som numera vunnit Allernådigst tillstånd förr inrättande äfven möbelfabrik i denna stad, får härmedelst rekommendera sig hos den vördade allmänheten. Ackuratess, skyndsamhet och möiligast billiga priser skola, såsom jag hoppas, förskaffa mig allmänhetens förtroende och talrika kunder. Min bostad är i afl. Handlanden Aleneffs arfvingars gård i närheten af ryska kyrkan i S:t Petersburgska förstaden. Wiborg den 16 Mars 1863.

C. G. Hammarlund.

Ergebenste Anzeige:

Nachdem mir Allergnädigst Privilegium zur Eröffnung einer Meubel-Fabrik hieselbst ertheilt worden, nehme ich mir die Freiheit solches einem Geehrten Publikum ergebenst anzuzeigen und wage ich zu hoffen daß Akkurate und prompte Bedienung, wie auch möglichst billige Preise mir das Zutrauen des Publikums erwerben und zahlreiche Kunden verschaffen werden. Meine Wohnung ist im Hause der Alenefschen Erben unweit der russischen Kirche in der S:t Petersburger Vorstadt. Wiburg den 16 März.

(3) 2 C. G. Hammarlund.

Palmelukseen haluawa.

En person som eger praktik uti landtbruket och som i flera år, å ett och samma ställe innehaft inspektors befattning önskar sig till instundande vår eller höst flyttning dylik tjenst; hedrande betyg om dess uppförande skola presteras, om svar godhetsfult inlemnas uti förseglad biljet till K. R. å tryckeriet der dessa blad utgifves.

(2) 1

Pudonnut:

I Tisdag förlorades på stora gatan ett brunt bandfäste samt ett svart hårnät som anhålles upphittaren att aflemna i Stadsrådinnan Mickvitzes gård N:o 80.

Ein Opernglas ist am $^{8}/_{20}$ d. Monats wahrscheilich beim Theater Ausgange verloren worden; der ehrliche Finder, wird gebeten selbiges gegen angemessene Belohnung im Hause N:o 46 im untern Stock abzugeben.

Yhden Theaterkiikarin lasi on $^{8}/_{20}$ päiwänä tätä kuuta pudotettu luultawasti ulosmennessä theaterista, — ja rukoillaan rehellista löytajää ansaitsewaa palkintoa wastaan sen tuomaan alakertaan tämän kaupungin kartanoon N:o 46.

Yksi Salopin kapischong on pudonnut kaupungin ja Neitsytniemen wälille, jonkan rehellinen löytäjä kunniallista palkintoa wastaan takaisin toisi Sparrowin kartanoon Neitsytniemelle.

Wuokrataan.

4 rum med kök, vedlider och del i källare och tvättstuga uti gården N:o 28 i f. d. fästningen från den 1 Juni 1863. Närmare underrettelse lemnas af Johan Durisch.

Från 1 Juni 5 torra rum och kök samt nödiga uthus i gården N.o 51 i f. d. fästningen, invid Mottis arfv. gård. Närmare underrättelse erhålles hos Tulander.

(3) 1

Uti gården N:o 96 inom Fästningen finnes ett stort och vackert rum inom varm tambur nu genast att hyras.

(2) 2

Ifrån den 1 Juni ett qvarter bestående af 4 rum, tambur, kök, vedlider och källare i gården N:o 46 inom fästningen.

(3) 2

Uthyres ett qvarter bestående af sex rum och alla nödvändiga uthus i gården N:o 67 inom före detta fästningen och efterfrågas hos Carl Sallmén.

(3) 2

Myytäwänä.

Tammerfors Linne lärfter, Dreller och Duktyger, samt Åbo-handskar hos

J. F. Albrecht.

Tampereen liinawaatetta, drelliä ja pöytäwaatetta sekä Turun hanskkoja

(3) 1 J. F. Albrechtilta.

Niihkuiwaa suomen ruista myöpi Wiipurissa Zagelin kartanossa Adolf Relander.

Kappalais-wiran toimittaja.

Ett stort urval Tapeter hos

(3) 1 Aleneff.

Nya dubbla fönsterramar öfver 6 fot höga finnes 8 par till salu, till billiga priser, uti Stadstjenaren Korpis gård N:o 95 i Wiborgska förstaden. (3) 2

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

tämisestä, halukkaille tietoa annetaan. Wiipurin kuntahuoneessa, Maaliskuun 18 päiw. 1863.

Magistratin puolesta:

Robert Örn.

J. G. Heinricius.

Sedan Keiserliga Senaten för Finland den 10 innevarande Mars föreskrifvit, att de för inspektorn, jemte väf- och spinnmästarinnorne vid krono spinnhuset i Willmanstrand upplåtne boställshus med dithörande plank och portar, skola repareras, äfvensom boställets tomt planeras och utdikas samt derå erforderlige, nya lider och visthusbyggnader uppföras, allt i enlighet med dertill af vederbörande läne arkitekt uppgjorde ritningar och kostnads förslag, slutande sig å tretusen femhundra rubel nittiotre kopek silfver, så komma desse reparations och byggnads arbeten att genom offentlig auktion, som måndagen den 27 nästinstundande April kl. 11 f. m härstädes och inför Magistraten i Willmanstrand samtidigt anställes, till den minstfordrande å entreprenad utbjudas, dervid spekulanterne ega alternativt uppgifva sine anspråk 1) för berörde arbetens skyndsammare verkställande inom den 15 nästkommande September och 2) för desammas slutförande inom den 15 September 1864. Blifvande vederhäftig entreprenad borgen åtfölja derå skeende anbud, vid äfventyr att annors intet afseende fästes å anbuden, hvilka i öfrigt äro underkastade Kejserliga Senatens profning. Och äro kostnads förslagen jemte ritningarne för hugade spekulanter tillgänglige här å Landskontoret hvarje helgfri dag f. m. till och med den 11 te samt derefter hos ofvanbemälde Magistrat från och med den 13:de April, intill auktions dagen. Wiborgs Landskontor, den 26 Mars 1863.

B. INDRENIUS.

E Olsoni.

Koska Keisarillinen Suomen Senaatti 10 nykyistä kuuta on säätänyt, Lappeenrannan ruunun fetruu huoneen hoitajalle ynnä kutomisen ja fetruun nais oppilaille määrätyt wiran asunto huoneet laipioinensa ja porttinensa korjattawiksi, sekä niiden kartano maan tasoitettawaksi, kun myös niille tarpeelliset uudet liiteri- ja muona suojat rakennettawiksi, piirroksiin mukaisesti ja esityksellisesti 3:00 ruplan 93 kopeekan kulungilla; niin tulee nämä korjaus ja rakennus työt julkisen huudon kautta, yhtaikaa täällä ja Lappeenrannan Maistraatissa ensi huhtikuun 27 p. kello 11 e. p. p wähimmän waatiwalle tarjottawaksi urakalle, sillä tawoin että huutajat saawat ilmoittaa waatimuksensa 1) mainittuin töiden kireellisemmästä walmistamisesta 15 päiwään ensi tulewata syyskuuta ja 2) niiden kayttamisesta 15 päiwään 1864. Wakuutetut urakan takaukset owat huutaessa edesannettawat, sillä haastolla, ettei, takauksitta, katsantoa tule huudoille, jotka muutoin owat Keisarillisen Senaatin tutkinnon alaiset. Ja owat piirrokset seka kulungin esityksel urakan halukkaille katseltawaksi saapuwilla täällä Maanfontorissa jokaisena arkipäiwänä e. p. p. tämän kuun 11 päiwään asti — ja sen jälkeen edellä mainitussa maistraatissa 13:sta päiwästä huutoon saakka Wiipurin Maanfontorissa 26 p. Maaliskuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 218 E. Olsoni.

Huutokauppoja.

Lördagen den 4 instundande April kl. 4 e. m., försäljes medelst offentlig, härstädes anställande offentlig auktion åtskillig lösegendom i guld, silfver, möbel, koppar-, messing-, bleck- och jernsaker, säng-, säng- och linnekläder samt diverse; hvarom köpare underrättas. Wiborgs stads Auktionskammare, den 30 Mars 1863.

Wold Älgren.

Julkisella huutokaupalla, jota toimitetaan Kaukialan kylässä Säkkjärwen pitäjässä kestiwiikkona 1:ma paiwänä tulewaa Huhtikuuta kello 10 edellä puolenpäiwää, myydään Laiwasta "Independent" pelastettuja tapineita, nimittain: noin 1200 puuttaa monenlaatuista rautaa kelpaawaa talouden tarpeihin, 130 puutaa kankirautaa, 35 puutaa waskea, 82 kp. lankkuja 70 puutaa nuoraa, 1 laiwan ankkuri, 75 puutaa rautawitjoja ja 60 syltä polttopuita, josta tällä haluawille ostajille tieto annetaan. Kaukialassa 26 p. Maaliskuuta 1863.

(2) 2 Fredrik Alfthan.

Yksityisiä ilmoituksia

Ausstellung

von

Oster-Eiern.

Panorama, Chocolat, Dragant, Con-

ferwe und **Rococo** in reicher Auswahl zu den bevorstehenden Oster-Feiertagen zu empfehlen;

Die Austellung beginnt am Sonntag den 29:ten März 1863.

Sebastian Wild.

(3) 2 Conditor.

Den som vet sig ega främmande gummi-galoscher med sigill på hotten ville vara god och i nästa Onsdag den 2 April klockan 7 e. m. hos konditor Durisch göra ombyte.

Pudonnut:

Ein Opernglas ist am $^{8}/_{20}$ d. Monats wahrscheilich beim Theater Ausgange verloren werden; der ehrliche Finder, wird gebeten selbiges gegen angemessene Belohnung im Hause N:o 46 im untern Stock abzugeben.

Yhden Theaterkiikarin lasi on $^{8}/_{20}$ päiwänä tätä kuuta pudotettu luultawasti ulosmennessä theaterista, — ja rukoillaan rehellistä löytajää ansaitsewaa palkintoa wastaan sen tuomaan alakertaan tämän kaupungin kartanoon N:o 46. (2) 2

Wuokrataan.

Gården N:o 58 och 61 i Petersburgska förstaden uthyres helt och hållen eller om så åstundas i enskilda qvarter.

Uthyres ett qvarter bestående af sex rum och alla nödiga uthus i gården N:o 93 inom Wiborgska förstaden, och efterfrägas hos Stadstjenar Korpi.

Från 1 Juni 3 torra rum och kök samt nödiga uthus i gården N:o 51 i f. d. fästningen, invid Mottis arfv. gård. Närmare underrättelse erhålles hos Tulander.
(3) 2

Uthyres ett qvarter bestående af sex rum och alla nödvändiga uthus i gården N:o 67 inom före detta fästningen och efterfrägas hos Carl Sallmén. (3) 3

Ifrån den 1 Juni ett qvarter bestående af 4 rum, tambur, kök, vedlider och källare i gården N:o 46 inom fästningen. (3) 3

Myytäwänä.

Diverse Möbler, Eqvipager, hästar, körredskap och diverse säljas i anledning af flytning från orten i Wiborgska Förstaden hos kapten Juncker.

По случаю отъѣзда продается Экипажи, сбруя, мебель и разные вещи на Выборгскомъ форштатѣ у Смотрителя Госпиталя.

Billiga Visitkorts-Albumer

(3) 1 hos J. G. Sundström.

Къ наступающему празднику имѣется выборъ серебряныхъ Пасхальныхъ яицъ.
Иванъ Эттингеръ

Å Hanhijoki egendom säljes furu **plankor** och **bräder** till billigt pris.

На мызѣ Ганхіоки продаются дешево сосновые планки и доски. (3) 1

God Memma till daglig afhemtning hos W. Syrenius. Boende uti huset gentemot Katholska kyrkan.

Tammerfors Linne lärfter, Dreller och Duktyger, samt Åbo-handskar hos

J. F. Albrecht.

Tampereen liinawaatetta, drellii ja pöytäwaatetta sekä Turun hanskoja

(3) 2 J. F. Albrechtilta.

Miih'kuiwaa suomen ruusta myöpi Wiipurissa Zagelin kartanossa Adolf Nelander.
(3) 2 Kappalais-wiran toimittaja.

Ett stort urval Tapeter hos
(3) 2 Alenoff.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

sen johdosta, olkoot asianomaiset kirjanwaihteliat tämän kautta muistutetut ei ainoasti että warustawat postissa suomalaisille merifulkijoille ja muille ulkomailla olewille maanmiehille lähetettäwät kirjansa selwillä adresseilla, kuin myös että maksawat postirahan semmoisten kirjain edestä. jos lähettäjät toiwowat ja päällykseen merkitsemisellä ilmoittawat että kirjat, wastaanottajille laittamisen suhteen, owat postitsaitoksesta me nopaikoissa jätettäwät Wenäjän konsuliwirasteille, jotka eiwät ole welkapäät maksamaan postirahaa yksityisten kirjewaihtelijain edestä Helsingissä, postijohtokunnalta, 12 p:nä Maaliskuuta 1863.

Käskyn mukaan:
Aler. Tanninen.
(3) 2 Postijohtokunnan Sihteeri.

Huutokauppoja.

Medelst offentlig auktion, som den 15 innevarande April kl. 11 f. m. här anställes, komma de inom Saima kanals område å Haukkavuori berg befinteliga, af fareld skadade träd, uppskattade till ungefär 500 famnar ved. att till den mestbjudande försäljas, med vilkor, som vid auktionen närmare bestemmas. Wiborgs Landskontor den 4 April 1863.

B. INDRENIUS.
E. Olsoni.

Julkisen huutokaupan kautta, täällä maakonttorissa 15 nykyistä Huhtikuuta kello 11 e. p. p., tulee Saiman kanawan maalla Haukkawuorella tuletta wahingoittetut puut, arwatut 500 syleen, enimmän maksawalle myytäwäksi, ehdoilla jotka auktionissa tarkemmin määrätään. Wiipurin Maakonttorissa 4 p. Huhtikuuta 1863.

B. Indrenius.
No 867 E. Olsoni.

Yksityisiä ilmoituksia

Måndagen den 13 innevarande April anställes den åttonde och sista af de för innevarande vinter subskriberade baler. (2) 2

BAL

till förmån för handtverkar pensions- kassan, anställes Tisdagen den 14 (2) April i Societetshuset. Entrée biljetter à 75 kop. för herrar och 25 kop. silfver för damer, säljas vid ingången Början sker kl. 8 eft. midd.

БАЛЪ

въ пользу ремесленной пансіонной кассы дается вторникъ 14 (2) Апрѣля въ домѣ благороднаго общества. Билеты по 75 коп. для кавалеровъ и по 25 коп. для дамъ, продаются при входѣ. Начало 8 часовъ по полудни.

Härmed tillkännagifves att expositionen af vinsterna vid det den 18 de April 1863 kl 3 e. m. till förmån för härvarande Fruntimmersförening skeende lotteri börjas den 15 och fortgår ännu den 17 och 18 innev. månad från kl. 10 f. m. till 6 e. m. uti Societetshuset.

Der hiesige Frauen Verein macht hiemit bekannt, daß die Ausstellung, der Gewinne, für die zum Besten der Waisen Anstalt bestimmte Lotterie, am 15, 16, 17 und 18:ten April 1863 von 10 Uhr Vormittags bis 6 Uhr Nachmittags, und die Verloosung am Sonnabend d. 18 April um 3 Uhr Nachmittags, im Societätshause statt finden wird.

Здѣшнее общество разнорядительныхъ дамъ симъ извѣщаетъ, что выставка выигрышей лотареи для здѣшняго сиротскаго дома, назначена въ домѣ благороднаго общества $^{5}/_{15}$, $^{4}/_{16}$, $^{5}/_{17}$, и $^{6}/_{18}$ сего Апрѣля. съ 10 часовъ утра до 6 послѣ обѣда а разыгрышь въ среду $^{6}/_{18}$ же Апрѣля въ 3 часа послѣ обѣда.

Palwelukseen halutaan.

Yksi isäntärenki (renki-wouti,) joka woi edesnäyttää hywän atestin ja on taitawa maawiljelyksessä, saa paikan, kun ilmoittaa itsensä H. Hintzen tykö
(3) 2 Säiniöllä.

I tjenst åstundas en driftig och pålitlig hushållerska, närmare underrättelse lemnas å tryckeriet.

Palwelukseen halutaan wireää ja päälleluotettawaa emännöitsijää (husholliaskaa). Tarkempaa tietoa saadaan kirjapainossa.

Muokrataan.

1:stä p:stä Kesäkuuta yläkerrassa 7 eli 5 huonetta kyökin kanssa sekä tarpeelliset ulko huoneet ja kellari, ulosnäkö me-

rellen. 1:stä p:sta Toukokuuta kartanossa N:o 231 Karjalan kadun warrella Pietarpörin lopotissa 3 huonetta työkin kanssa ja ulkohuoneet.

Johan Bäckman.

Ett qvarter bestående af sex mindre boningsrum, kök, tambur och förstuga, matboda, ved och vagns lider, stall och fähus, is och rotkällare samt en rymlig bagarestuga byggnad, belägen i yttersta ändan af S:t Petersburgska förstaden i Wiborgs stad med vacker utsigt och sundt läge, uthyres ifrån den 1 Juni 1863. Närmare underrättelse härom erhålles af

Abr. Häggberg.

En Sommarvilla, bestående af 4 rum, kök och nödiga uthus, vid Lietjärvi sjö och Saima kanal, 20 verst kanalvägen från Wiborg. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs Bokhandel.

(3) 1

Uthyres i gården N:o 111 midt emot Paradplan, ifrån den 1 Juni ett qvarter af 4 rum med kök.

(3) 1

I gården N:o 40 vid paradplan uthyres tvenne rum, med tambur och skild ingång, hvarom på stället får närmare underrättelse.

En våning, bestående af 5 rum, tambur, kök, tvenne kontor, källare och vedlider uthyres från d. 1 Juni; att efterfrågas hos

Iversen.

Eine Wohnung von 5 Zimmern, Vorzimmer, Küche, 2 Schulans, und Holz-Sarai ist vom 1 Juny zu wermiethen, und zu erfragen bei

(3) 1 Iwersen

Nu genast i Wiborgska Förstaden den Corsiniska gården N:o 132, hvilken tillika säljes för mycket billigt, efterfrågas hos

W. von Karm.

Myytäwänä.

Billiga Visitkorts-Albumer

(3) 2 hos J. G. Sundström.

Till salu: gården N:o 231 vid Karelska gatan i S:t Petersburgska förstaden. Om pri-et öfverenskommes med

Joh. Bäckman.

Die neue S:t Petersburg-Lübecker Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft

zeigt hiermit an, daß während der bevorstehenden Navigation die bekannten Räder-Dampfschiffe

„NEVA" und „TRAVE"

von S:t Petersburg nach Lübeck jeden Sonnabend gehen und eine regelmäßige wöchentliche Fahrt unterhalten werden.

Wenn es die Witterung gestatten wird, beginnen die Fahrten mit der

„**Neva**" am 20 April a. St., von Lübeck,
„ „ 27 „ „ „ St. P:burg.

Der **Preis** für die Fahrt nach Lübeck
Erste Klasse 35 Rbl. — Zweite Klasse 25 Rbl.
exclusive Beköstigung.

Kinder unter 10 Jahren zahlen die Hälfte.

Das Comptoir der Gesellschaft befindet sich in Petersburg am englischen Quai an der Ecke des Samiatin-Pereulok im Hause der Commerz-Gesellschaft Nr. 20. (6) 1

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

lighet med deröfver uppgjordt kostnadsförslag, slutande sig å 207 rubel 27 kopek silfver, så kommer utförandet af berörde arbeten att till den minstfordrande utbjudas å offentlig entreprenad auktion, som den 8 instundande Maj kl. XI f. m. härstädes anställes, hvarom hugade spekulanter härmedelst underrättas med erinran tillika att vid auktions tillfället vara försedde med behörig borgen för åtagandets ordentliga fullgörande, emedan afseende å de i skeende anbuden eljest icke kan hafvas. Wiborgs Landskontor, den 8 April 1863.

B. INDRENIUS.

E. Gråsten.

Keisarillinen Suomen Senaatti on 13 p. wiime Maaliskuusa määrännyt muutamia korjaus töitä tehtawäkſi ala alkeis koulun tarpeella täsſä kaupungisſa, esityksellisesti 207 ruplan 27 kopekan kulungilla; ja tulee siis mainitut työt julkisesſa huudesſa ensi Toukokuun 8 p kello XI e. p. p täällä Maankontorisſa, wähimmän waatiwalle tarjottawakſi urakalle; josta täten tieto annetaan, muistutuksella urakan haluliſille, ett'ei huutoja warteen oteta, eli'ei huutajat ole warustetut tarwollisilla urakan täyttämisen takaulsilla. Wiipurin Maankonttorisſa 8 p. Huhtikuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 953 E. Gråsten.

Sedan ansökning hos Magistraten gjorts om inlösen af nya tomten N:o 156 i gamla stadsdelen och denne stad, varder sagde tomt försåld medelst offentlig auktion, som inför Magistraten anställes Onsdagen den 22 dennes kl. XI f. m.; Derom underrättas vederbörande spekulanter. Wiborgs Rådhus, den 15 April 1863.

På Magistratens vägnar:

ROBERT ÖRN.

J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia

Den, som vid bortgående från balen den 13 April tillbytt sig ett par hela fruntimmers galoscher af gummi och qvarlemnat ett par söndriga, behagade ju förr dess hellre rätta misstaget hos

vice Advokatfiskalen Forsman.

Strå hattar emottagas, såväl till tvättning som förfärdigande, af undertecknad, boende i Guldsmed Golins gård.

Mathilda Grönholm.

Нижеподписавшаяся, живущая въ домѣ Голина, принимаетъ Соломенныя шляпы какъ для стирки такъ и заготовленія.

(2) 2 Магильда Гренгольмъ.

Skolbarn emottages i kost och qvarter hos Demoiselle Hällström som flyttar till höstterminen till staden. Närmare öfverenskommelse kan ske i gården N:o 121 i Wiborgska förstaden. (3) 3

Palweluksseen halutaan.

Yksi ruunanleittamiesſa taitawa työlipiika, joka wei edesnäyttää hywän arestin, saa paitan kuin ilmoittaa itsensä täsſä kirjapainoſsa.

Wuokrataan.

Ifrån den 1 Juni detta år uthyres, såväl öfver sommaren som uppå ett helt års tid, Charaktärs byggnaden uti gården N:o 2 inom Wiborgska förstaden, innehållande 7 rum, tambur, kök och bagarstuga, äfvensom en mindre våning bestående af 2 rum och kök. En större trädgård äfvensom nödigt antal uthus finnes att tillgå. Om hyresvillkoren öfverenskommas med ägaren

---

Från den 1 Juni uthyres ett qvarter af tre torra och varma rum för 75 rubel s:r om året i Schröderska gården invid Större Fruntimmersskolan; närmare upplysning meddelas å tryckeriet.

(3) 1

En Sommarvilla, bestående af 4 rum, kök och nödiga uthus, vid Lietjärvi sjö och Saima kanal, 20 verst kanalvägen från Wiborg. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs Bokhandel. (3) 3

Från den 1 Juni uthyres 2 vackra rum i Schuschins gård inom Fästningen antingen med eller utan mat och uppassning.

(2) 2 C. L. Weber.

Auf der Heimath Rasalar 10 Werst von Wiburg an der Helsingforschen Land-Strasse sind zwei Wohnungen mit Keller,

Pferde-Stall und Wagen Remiese für die Sommer Monate 1863 zu vermiethen, zu erfragen beym dortigen Arendator Mühlberg. (3) 1

Uthyres i gården N:o 111 midt emot Paradplan, ifrån den 1 Juni ett qvarter af 4 rum med kök.
(3) 3

Observera!

I № garden 18 i S:t Petersburgska förstaden, uthyres ifrån den 1 Juni tvenne qvarter, bestående hvardera af tre rum, sal, kök, varmt skafferi, tambur, del i källare samt nödiga uthus. Uvarom närmare hos ägaren F. Hiekisch.

En våning, bestående af 5 rum, tambur, kök, tvenne kontor, källare och vedlider uthyres från d. 1 Juni; att efterfrågas hos Iversen.

Eine Wohnung von 5 Zimmern, Vorzimmer, Küche, 2 Schulans, und Holz-Sarai ist vom 1 Juny zu wermiethen, und zu erfragen bei
(3) 2 Iwersen

Kadonnut:

Yksi noin kymmenen wiikon wanha harmaa-ruskea koiranpeniffa, joka tuntoo nimensä Bello, on mennyt häwykšiin ja anotaan takaisin omistajalle Jos. Stelzerille, kellontekijä.

Myytäwänä.

Kenraali rouwan Wagnerin korttierissa, Herra Hiekischen kartanossa, myydään kaikenlaisia huoneen-kaluja.

I generalskan Wagners qvarter, uti Herr Hiekisch gård, försäljes diverse möbel och husgerådssaker.

Im Qvartiere der Generalin Wagner, im Hause des Herrn Hiekisch, werden verschiedene Möbeln und Hausgeräthe verkauft.

Въ квартирѣ генеральши Вагнера, въ домѣ Г:а Гикиша, продаются разныйе мебели и домашнія вещи.
(3) 1

GRAVERADE PITSCHAFTER

à 3 mark stycket, i stort urval hos
(10) 2 C. G Clouberg.

Wälgroende Kryddgärdsfrö, samt Timothei, Alopaecurus och Röd klöfverfrö hos
(6) 2 C. G. Clouberg.

Myytäwänä
C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Allmar i hemmet. Skildringar ur naturen och menniskolifvet. I. 1 Mark.

Adress-underrättelser för Korrespondenter, jemte Tabell, utvisande posternas i Finland afgångsdagar. 1 Mark.

Kuopio stifts Matrikel, upprättad på grund af från Församlingarne inkomna uppgifter af P. Aschan och K. Kiljander. 5 Mark.

Fotografier af Finska Målares taflor. I. 7 Mark.

Porträtter till Fänrik Ståls sägner. Första häftet. 4 M.

Grunderna för Bankväsendet af G. W. Gilbart. 1 Mark.

Magdalena, Melodie sacrée pour le Piano par Thecla Badarzewska. 2 M. 40 penni.

Le Quadrille des Marchands pour le Piano par Paul Burmeister. 1 M. 60 penni

Miserere Sång med Pianoforte accompagnement, Ur operan Trubaduren af G. Verdi 1 Mark.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

åtföljа deräå skeende anbud, å hvilka annars intet afseende fästes. Wiborgs Landskontor, den 18 April 1863.

B. INDRENIUS.

N:o 999 E. Olsoni.

Huutokauppoja.

Thorsdagen den 30 innevarande April försäljes genom offentlig, frivillig auktion, som från kl. 4 e. m. anställes uti gården N:o 262 inom Revonhäntä stadsdel, åtskillig lösegendom i koppar-, messing- och jernsaker, glas och porsliner, möbel, säng- och gångklader, trädkäril samt diverse. Wiborgs stads Auktionskammare, den 23 April 1863. Wold. Ålgren.

Yksityisiä ilmoituksia

Subscribenter å **"Familjevännen"** Illustrerad Månadsskrift, behagade uttaga häft. 2—4 (2) 2 i C. G. Cloubergs bokhandel

Si här!

Från 1 Juni, tages ungherrar i kost med eller utan qvarter, då P. H. efter frågas hos Skräd. Kajander.

Försäkrings-Aktie-Bolaget
SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

(öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeråd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Palvelukseen haluawa.

En medelåldrig man kunnig uti landtbruks och ladugårds-skötsel och äfven i språken, önskar sig såsom inspector en dylik befattning. Den som fäster afseende, återfinner vid Revonhändä gata i Merones gård N:o 145.

Wuokrataan.

Gården N:o 58 och 61 i Petersburgska förstaden uthyres helt och hållen eller om så åstundas i enskilda qvarter.

Auf der Heimath Rasalax 10 Werst von Wiburg an der Helsingforschen Land-Strasse sind zwei Wohnungen mit Keller, Pferde-Stall und Wagen Remiese für die Sommer Monate 1863 zu vermiethen, zu erfragen beym dortigen Arendator Mühlberg. (3) 2

Ett stort lider, 11 famnar långt, i S:t Petersburgska förstaden uti Gorätscheffs Arfvingars gård N:o 276. Närmare upplysning meddelas uti gården N:o 35 i Wiborgska förstaden hos

N. Gorätscheff

Отдается въ наемъ большой Сараи на Петербург. Форшт. въ домѣ наслѣдниковъ Горячевыхъ № 276, узнать на Выборгскомъ Форштадтѣ въ домѣ подъ № 35.

(2) 2 П. Горячевъ.

Från den 1 Juni ett vackert qvarter i f. d fästningen bestående af sal, 5 rum och kök samt stall och vagnlider; närmare å detta blads tryckeri.

(3) 2

Från den 1 Juni uthyres ett qvarter af tre torra och varma rum för 75 rubel s:r om året i Schröderska gården invid Större Fruntimmersskolan; närmare upplysning meddelas å tryckeriet.
(3) 3

Nu genast i Wiborgska Förstaden den Corsiniska gården N:o 132, hvilken tillika säljes för mycket billigt, efterfrågas hos

W. von Karm.

Myötäwänä.

God Utsädes hafra,

hvit och svart, till 4 rubel tunnan. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs bokhandel.
(3) 1

En ny tvåsittsig Linial-Schäs, hos Målaren
(2) 2 C. G. Rönn.

I nya gymnasii huset inom fästningen säljes ett mindre parti utsädes hafra, poteter, färskt smör och sur mjölk.
(2) 2

En ny vacker trilla på linealer. Närmare underrätelse derom hos
(3) 2 Bagar Wickman.

Kenraali rouwan Wagnerin forttierissa, Herra Hiekiſchen fartanossa, myydään kaikenlaisia huoneen-kaluja.

I generalskan Wagners qvarter, uti Herr Hiekisch gård, försäljes diverse möbel och husgerådssaker.

Im Quartiere der Generalin Wagner, im Hause des Herrn Hiekiſch, werden verschiedene Möbeln und Hausgerathe verkauft.

Въ квартирѣ генеральши Вагнера, въ домѣ Г:а Гикиша, продаются разные мебели и домашнія вещи.
(3) 3

Wälgroende Kryddgårdsfrö, samt Timothei, Alopaecurus och Röd klöfverfrö hos
(6) 3 C. G. Clouberg.

GRAVERADE PITSCHAFTER

à 3 mark stycket, i stort urval hos
(10) 3 C. G. Clouberg.

Myytäwänä

Abr. Falckin kirjakaupassa:

Tampereen tehtaan paperia ruukin hinnasta.

Tammerfors-fabriks pappers-lager, säljes till bruks priser. (3) 1

Die neue

S:t Petersburg-Lübecker Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft

zeigt hiermit an, daß während der bevorstehenden Navigation die bekannten Räder-Dampfschiffe

„NEVA" und „TRAVE"

von S:t Petersburg nach Lübeck jeden Sonnabend gehen und eine regelmäßige wöchentliche Fahrt unterhalten werden.

Wenn es die Witterung gestatten wird, beginnen die Fahrten mit der

„**Neva**" am 20 April a. St., von Lübeck,
„ „ 27 „ „ „ St. P:burg.

Der **Preis** für die Fahrt nach Lübeck
Erste Klasse 35 Rbl. — Zweite Klasse 25 Rbl.
exclusive Beköstigung.

Kinder unter 10 Jahren zahlen die Hälfte.

Das Comptoir der Gesellschaft befindet sich in Petersburg am englischen Quai an der Ecke des Samiatin-Pereulok im Hause der CommerzGesellschaft Nr. 20. (6) 4

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Som innevarande års seglation, inom kort torde vidtaga, så varda vederbörande härigenom anmodade att till stadskassan leverera stadgade seglations afgifter för lodjor och båtar, samt dessa sina uppgifter upptaga på behöriga angifnings förteckningar, hvilka komma att tjena till verifikation för uppbörden. Wiborgs stadskassa den 29 April 1863.

Ch. Tavast.

Skolbarn, tvenne gossar eller tvenne flickor, emottages i kost och qvarter i f. d. fästningen för 10 Rbl silfv. i månaden med tvätt. Närmare upplysning vinnes å detta blads tryckeri.

Wauxhall

Freitag den 1:ten Mai 1863

zur Eröffnung desselben.

Souper mit Sexa

à Couvert 75 Cp. S. M.

von 7 Uhr Abends spielt die Sporsche Kapelle; um freundlichen Zuspruch bittet ergebenst

(2) 2 S. Wild.

Muokrataan.

5 rum, kök och nödige uthus från den 1 Juni uti gården N:o 8 inom f. d fästningen.

(3) 1

Uppå Nurmela gård 12 verst från Wiborgs stad, uthyres för sommaren 1863 ett qvarter med Sal, 3 kamrar, kök, skafferi och en öppen veranda, 1 källare, stall för 2 hästar, fähus och vagnslider, samt del i bagarstuga; smör, mjölk och grönsaker kan fås å stället. Bud till staden går tvänne gångor i veckan. Närmare meddelar

(3) 1 G. F. Ahrenberg.

Auf der Heimath Nasalar 10 Werst von Wiburg an der Helsingforschen Land-Strasse sind zwei Wohnungen mit Keller, Pferde-Stall und Wagen Remiese für die Sommer Monate 1863 zu vermiethen, zu erfragen beym dortigen Arendator Mühlberg. (3) 3

Uthyres ifrån den 1 instundande Juni 3 rum och kök samt uthus i förra Gästgifveriet i Gården N:o 80 Krons S:t Anna. (3) 2

Uthyres ifrån den 1 instundande Juni 8 rum och kök samt uthus i gården under N:o 28 i Wiborgska förstaden.

(3) 2

Uthyres ifrån den 1 instundande Juni 5 rum, kök samt uthus gården N:o 263 i S:t Petersburgska förstaden; öfverenskommelsen med Herr Handlanden Leonoff.

(3) 2

I gården N:o 40 vid paradplan uthyres tvenne rum, med tambur och skild ingång, hvarom på stället fås närmare underrättelse. (3) 3

En våning, bestående af 5 rum, tambur, kök, tvenne kontor, källare och vedlider uthyres från d. 1 Juni; att efterfrågas hos Iversen.

Eine Wohnung von 5 Zimmern, Vorzimmer, Küche, 2 Schulans, und Holz-Sarai ist vom 1 Juny zu vermiethen, und zu erfragen bei

(3) 3 Iwersen

Från den 1 Juni ett vackert qvarter i f. d. fästningen bestående af sal, 5 rum och kök samt stall och vagnlider; närmare å detta blads tryckeri.

Myötäwänä.

Ifrån Hanhijoki egendom säljes till billiga priser **furu plankor, battens, bräder** och **bakor** af olika dimensjoner. Det närmare att efterfrågas hos Pastor Segersvärd i Gamla Gymnasii huset.

Hanhijoen howista myydään huokealla hinnalla **honkaisia lankkuja, lautoja ja puutoja.** Paremmin tiedustella saapi Herra Pastor Segerswärdin korttierissa, wanhassa Gymnasin kartanossa.

Изъ мызы Ганхіоки продаются по сходной цѣнѣ сосновые планки, доски и горбыли. Подробнее узнать у Пастора Сегерсверда, въ домѣ старой гимназіи.
(3) 2

God Utsädes hafra,

hvit och svart, till 4 rubel tunnan. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs bokhandel.

Winterhvete, till 8 Rb. tunnan, **Bohvete** till utsäde, 6 Rb. tunnan. Närmare i Herr C G. Cloubergs bokhande..
(3) 1

Wälgroende Kryddgårdsfrö, samt Timothei, Alopaecurus och Röd klöfverfrö hos
(6) 5 C. G. Clouberg.

GRAVERADE PITSCHAFTER

à 3 mark stycket, i stort urval hos
(10) 5 C. G. Clouberg.

Myytäwänä

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Sånger och Wisor, satta för blandad qvartett af K. J. Moring. Första häftet. 1 M. 50 penni.
Kaisaniemi Polka, Finlands studenter tillegnad af Frans Hoyer. 1 Mark 20 penni.
Le Quadrille des Marchunds pour le Piano par Paul Burmeister. 1 Mark 60 penni.

Myytäwänä

Abr. Falckin kirjakaupassa:

Tampereen tehtaan paperia ruukin hinnasta.
Tammerfors-fabriks pappers-lager, säljes till bruks priser. (3) 3

Ångbåten "Walamo"

afgår, så framt hinder genom isgång icke möter, ifrån Sordavala till S:t Petersburg fredagen den 15 Maj och återvänder alla dagar derefter.

Sedermera hvarje söndag morgon kl. 9 från Sordavala och hvarje fredag samma tid från S:t Petersburg med anlöpande af Walamo, Kexholm, Konevits och Schlysselburg såväl under fram som återresan. Sordavala i April 1863.

Direktionen.

Die neue

S:t Petersburg-Lübecker Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft

zeigt hiermit an, daß während der bevorstehenden Navigation die bekannten Räder-Dampfschiffe

„NEVA" und „TRAVE"

von S:t Petersburg nach Lübeck jeden Sonnabend gehen und eine regelmäßige wöchentliche Fahrt unterhalten werden.

Wenn es die Witterung gestatten wird, beginnen die Fahrten mit der
„**Neva**" am 20 April a. St., von Lübeck,
„ „ 27 „ „ „ St. P:burg.

Der **Preis** für die Fahrt nach Lübeck
Erste Klasse 35 Rbl. — Zweite Klasse 25 Rbl.
exclusive Beköstigung.

Kinder unter 10 Jahren zahlen die Hälfte.

Das Comptoir der Gesellschaft befindet sich in Petersburg am englischen Quai an der Ecke des Samiatin-Pereulok im Hause der CommerzGesellschaft Nr. 20. (6) 5

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

5 rum, kök och nödige uthys från den 1 Juni uti gården N:o 8 inom f. d fästningen.
(3) 3

Uppå Nurmela gård 12 verst från Wiborgs stad, uthyres för sommaren 1863 ett qvarter med Sal, 3 kamrar, kök, skafferi och en öppen veranda, 1 källare, stall för 2 hästar, fähus och vagnslider, samt del i bagarstuga; smör, mjölk och grönsaker kan fås å stället. Bud till staden går tvänne gångor i veckan. Närmare meddelar
(3) 3 G. F. Ahrenberg.

Från den 1 Juni ett vackert qvarter i f. d. fästningen bestående af sal, 5 rum och kök samt stall och vagnslider; närmare å detta blads tryckeri.

I gården N:o 36 i S:t Petersb. förstaden uthyras tvänne mindre qvarter, det ena nu genast, och den andra från den 1 Juni. Samma gård försäljes äfven för ett billigt bris.
(3) 3

Myötämänä.

Ein ganz neuer Diwan, mit 6 Stück Polster-Stühlen, Diwan-Tisch und Spiegel, stehen zum Verkauf in der Festung, Haus N:o 63 parterre.

---

1 uusi paatti on myytäwä Pikipruukissa,
(3) 1 M. Altmann.

God Utsädes hafra,

hvit och svart, till 4 rubel tunnan. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs bokhandel.

Winterhvete, till 8 Rb. tunnan, **Bohvete** till utsäde, 6 Rb. tunnan. Närmare i Herr C. G. Cloubergs bokhandel. (3) 3

Wälgroende Kryddgårdsfrö, samt Timothei, Alopaecurus och Röd klöfverfrö hos
(6) 6 C. G. Clouberg.

GRAVERADE PITSCHAFTER

à 3 mark stycket, i stort urval hos
(10) 6 C. G. Clouberg.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartygen
WIBORG, VICTORIA & AURA

komma äfven under detta års seglation att underhålla reguliära turer emellan städerna S:t Petersburg, Wiborg, Fredrikshamn, Lovisa, Helsingfors, Åbo och Stockholm, sålunda att:

Ångfartyget WIBORG,
fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg til Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
H:fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ångfartyget VICTORIA,
fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H:fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl 6.
Wiborg till S:t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,
fördt af Kapten C. C. CONRADI,

afgår ifrån Stockholm till Åbo hvarannan Tisdag
,, Åbo ,, Helsingfors ,, Onsdag.

,,	Helsingfors	,,	Wiborg	,,	Torsdag.
,,	Wiborg	,,	S:t P:burg	,,	Fredags morgon kl 9.
,,	S:t P:burg	,,	Wiborg	,,	Tisdag.
,,	Wiborg	,,	H:fors	,,	Onsdag.
,,	Helsingfors	,,	Åbo	,,	Torsdag.
,,	Åbo	,,	Stockholm	,,	Fredag.

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comptoiret. (4) 2

Höyrylaiwan kulku Wiipurin ja Kuopion wälillä.

Rautainen Höyrylaiwa "Alio" tulee tulewana kesänä säännöllisesti kulkemaan Wiipurin ja Kuopion wäliä, käyden sekä meno että tulo-matkalla Lauritsalassa, Puumalassa, Sawonlinnassa ja Leppäwirroilla.

Lähtö-ajat tulewat olemaan:

Wiipurista joka Maanantai kello 6 edellä puolen päiwän, Kuopiosta joka Torstai kello 5 e. p. p. ja tulee laiwa, joka ottaa kuljettaakseensa sekä kulkioita että kuletus-tawaraa, mutta ei ole tarkoitettu hinausta warten, meno-matkalla lähtemään Lauritsalasta kello 5:den paikoilla. Wiipurissa Toukokuussa 1863.

Johtokunta.

Ångbåtsfart emellan Wiborg och Kuopio.

Jernångfartyget "ALIO" kommer att under instundande sommar göra reguliera turer emellan Wiborg och Kuopio, anlöpande, såväl under fram som återresan Lauritsala, Puumala, Nyslott och Leppävirta.

Afgångstiden blifver:

från Wiborg hvarje Måndags förmiddag kl. 6, från Kuopio hvarje Thorsdags förmiddag kl. 5 och kommer fartyget, som medtager passagerare och fragtgods, men ej är afsedt för bogsering, att omkring kl 5 om aftonen afgå från Lauritsala under bortresan. Wiborg i Maj 1863.

Direktionen.

Ångbåten "Walamo"

afgår, så framt hinder genom isgång icke möter, ifrån Sordavala till S:t Petersburg fredagen den 15 Maj och återvänder alla dagar derefter.

Sedermera hvarje söndags morgon kl. 9 från Sordavala och hvarje fredag samma tid från S:t Petersburg med anlöpande af Walamo, Kexholm, Konewitz och Schlysselburg såväl under fram som återresan. Sordavala i April 1863.

Direktionen.

Die neue

S:t Petersburg-Lübecker Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft

zeigt hiermit an, daß während der bevorstehenden Navigation die bekannten Räder-Dampfschiffe

„NEVA" und „TRAVE"

von S:t Petersburg nach Lübeck jeden Sonnabend gehen und eine regelmäßige wöchentliche Fahrt unterhalten werden.

Wenn es die Witterung gestatten wird, beginnen die Fahrten mit der

„**Neva**" am 20 April a. St., von Lübeck,
" " 27 " " " St. P:burg.

Der **Preis** für die Fahrt nach Lübeck
Erste Klasse 35 Rbl. — Zweite Klasse 25 Rbl.
exclusive Beköstigung.

Kinder unter 10 Jahren zahlen die Hälfte.

Das Comptoir der Gesellschaft befindet sich in Petersburg am englischen Quai an der Ecke des Samiatin-Pereulok im Hause der CommerzGesellschaft Nr. 20. (6) 6

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Yksityisiä ilmoituksia.

Härmed får jag underrätta den respektive allmänheten, att jag äfven denna sommar, som åren förut, emottager pelsvaror till konservering.

(3) 2 S. Toth.

Es wird hiemit angezeigt, daß der diesjährige Zutritt in den Garten von Monrepos nicht vor dem 12 (24) May gestattet ist, und auch dann nur gegen jedesmahlige Zahlung von 10 Kop. Silber. Monrepos 1863.

Härmedelst tillkännagifves, att för detta år tillträde till trädgården Monrepos icke tillåtes före den 12 (24) Maj, och äfven då blott mot den vanliga afgiften af 10 kopek Silfver för hvarje gång. Monrepos 1863.

Объявляется симъ, что нынѣшняго года входъ въ садъ Монрепо не дозволяется до 12 (24) Мая, и тогда только съ уплатою 10 копѣекъ серебромъ за каждый разъ. Монрепо 1861 (3) 3

Northern Assurance Company

Eld- och Lifförsäkringssällskap i London grundadt år 1836,

stadfästadt genom särskild parlaments akt.

Kapital	1,259,760	Pund Sterl.
Reservfonden	445,029	» »
Årlig inkomst	232,021	» »

motsvarande tillsammans öfver

Tretton Millioner Rbl S:r.

Försäkringar emottagas genom

Herm D. Kröger.

Huokrataan.

Ett mindre qvarter i Thessenska gården vid röda brunn, särdeles passligt för ett äldre fruntimmer.

(2) 1

I gården N:o 74 inom fästningen, ifrån den 1 Juni, ett större rum med eller utan kök äfvensom en källare.

Uti gården N:o 15 invid katholska kyrkan uthyres ifrån den 1:sta Juni en boda inrymmande omkring 600 tunnor salt. (3) 3.

Uthyres ett qvarter bestående af sex rum och alla nödvändiga uthus i gården N:o 67 inom f. d. fästningen och efterfrågas hos Carl Sallmén.

(3) 3

Myötäwänä.

Tvenne stora mörkbruna tre års gamla hingstar samt ett sju års gammalt mörkbrunt stod säljas antingen tillsammans eller hvar för sig; närmare öfverenskommelse kan göras med

A. Gebhard
Wiborg & Justila.

Kaksi suurta kolmen wuoden wanhaa mustanruskeaa orihewoista, sekä yksi seitsemän wuotinen mustanruskea tamma, myydään; hinnasta woipi sopia allekirjoittajan kanssa Juustilan howissa Wiipurin pitäjässä.

(3) 1 A. Gebhard.

Hywiä siemen-kauroja myydään Talin howissa Wiipurin pitäjässä.

Å Talis gård i Wiborgs socken säljes **god utsädeshafra.**

(2) 1 M. Lavonius.

GRAVERADE PITSCHAFTER

à 3 mark stycket, i stort urval hos

(10) 8 C. G. Clouberg.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartygen

WIBORG, VICTORIA & AURA

komma äfven under detta års seglation att underhålla reguliära turer emellan städerna S:t Petersburg, Wiborg, Fredrikshamn, Lovisa, Helsingfors, Åbo och Stockholm, sålunda att:

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg til Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
,, H:fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H:fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8.
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl 6.
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,

fördt af Kapten C. C. CONRADI,

afgår ifrån Stockholm till Åbo hvarannan Tisdag
,, Åbo ,, Helsingfors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Wiborg ,, Torsdag.
Wiborg ,, S:t P:burg ,, Fredags morgon kl 9.
S:t P:burg ,, Wiborg ,, Tisdag.
Wiborg ,, H:fors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Åbo ,, Torsdag.
,, Åbo ,, Stockholm ,, Fredag.

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comptoiret. (4) 4

Höyrylaiwan kulku Wiipurin ja Kuopion wälillä.

Rautainen Höyrylaiwa "Alio" tulee tulewana kesänä säännöllisesti kulkemaan Wiipurin ja Kuopion wäliä, käyden sekä meno- että tulo-matkalla Lauritsalassa, Puumalassa, Sawonlinnassa ja Leppawirroilla.

Lähtö-ajat tulewat olemaan:

Wiipurista joka Maanantai kello 6 edellä puolen päiwän, Kuopiosta joka Torstai kello 5 e. p. p. ja tulee laiwa, joka ottaa kuljettaakseensa sekä kulkioita että kuletus-tawaraa, mutta ei ole tarkoitettu hinausta warten, meno-matkalla lähtemään Lauritsalasta kello 5.den paikoilla. Wiipurissa Toukokuussa 1863

Johtokunta.

Ångbåtsfart emellan Wiborg och Kuopio.

Jernångfartyget "ALIO" kommer att under instundande sommar göra reguliera turer emellan Wiborg och Kuopio, anlöpande, såväl under fram- som återresan Lauritsala, Puumala, Nyslott och Leppävirta.

Afgångstiden blifver:

från Wiborg hvarje Måndags förmiddag kl. 6, från Kuopio hvarje Thorsdags förmiddag kl. 5; och kommer fartyget, som medtager passagerare och fraktgods, men ej är afsedt för bogsering, att omkring kl 5 om aftonen afgå från Lauritsala under bortresan. Wiborg i Maj 1863.

Direktionen.

Ångbåten "Walamo"

afgår, så framt hinder genom isgång icke möter, ifrån **Sordavala** till **S:t Petersburg** fredagen den 15 Maj och återvänder alla dagar derefter.

Sedermera hvarje söndags morgon kl. 9 från **Sordavala** och hvarje fredag samma tid från **S:t Petersburg** med anlöpande af **Walamo, Kexholm, Konewitz** och **Schlysselburg** såväl under fram som återresan. Sordavala i April 1863.

Direktionen.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Med Högvederbörligt tillstånd
gifver undertecknad
Fredagen den 22 Maj
i Societetshusets salong
en

CONCERT

hvarom närmare medelst affischer.

Ernst Fabritius.

Början kl. ½ 8 om afton.

Med högvederbörligt tillstånd
förevisar undertecknad
Söndagen den 24 och Måndagen den 25 dennes
för sista gången
uti Sommarträdgården
ett stort
Fotografiskt, Stereoskapiskt och Mekaniskt

MUSEUM,

innehållande åtskilliga utmärkta utsigter och engelska grupper, med presenter.
Priserna äro 25 kop. silfv; då hvar och en erhåller en expositionsartikel af större eller mindre värde.

Början sker kl. 3 och slutas kl. 10 eft. m, Om talrikt besök beder ödmjukast

S. Israelsson.

Julkinen wuositutkinto Wilkon alkeiskoulussa tavahtuu tämän kuun 28 päiwänä, eli ensitulewana Torstaina, alkaen kello 3 jälkeen puolipäiwän.

J. W. Murman.

Ensimäisestä Helluntaipäiwästä alkaen soittaa tänäkin kesänä allekirjoitetun seura Sunnuntai-iltoina Kesäryytimaassa niinkuin menneinä kesinä

C. Spohr.

Mindre skolbarn emottages i kåst och qvarter qvarter från nästa höstterminens början till
(3) 1 C. L. Weber.

Sunnuntaikoulun wuositutkinto pidetään ens Sunnuntaina 24 päiwänä tässä kuussa kello 3 j. p. p. ja kutsutaan siihen kunnioitettawa yleisö ja kaupungin mestarit. Wiipurissa 19 päiwänä Toukokuuta wuonna 1863.
(2) 2 K. Strählman.

Att jag flyttat min tyska korfboda ifrån fru Schreibers till färgaren Nymans gård invid Leonoffs badstuga, får jag härmed den vördade allmänheten tillkännagifva och att jag städse är försedd med en färsk och god vara
G. H. Gerecke.

Pudonnut:

20 päiwänä tätä kuuta putosi wanhan ja uuden kaupunnin osan wälille yksi pienempi paketti, joka sisälsi 1½ arschinaa pruunia puoli-silkkistä waatetta, 2 silkkinauhaa, kumpainenki 5 arsch. pitkät, jonka löytäjä takaisin toisi Hôtell de Åboon.

Löydetty.

Een Parasoll är upphittadt och kan af rätta ägaren återfås hos

Bokbindaren Hagelberg.

Wuokrataan.

Ifrån den 1 Juni: Öfrevåningen best. af 7 rum, kök, källare och nödiga uthus för 200 rub. i året, samt nedra dito best. af 3 rum, kök och nödiga uthus hos Johan Bäckman i f. d. fästningen.
(2) 1

Myötäwänä.

Lübska utsädes poteter hos

T. Tichanoffs Söner.

Lybekin siemen potattia myypi
(6) 1

T. Tichanoffin Pojat.

Uti öfra våningen af Grefvinnan Stevens gård vid paradplanen försäljes ett större bokskåp till nedsatt pris.
(3) 1

Limonade gazeuse, Selters- och Sodavatten till billiga priser ifrån Hartvallt vatteninrättning hos
(3) 1 Heinri Heitmans Enka.

Kirjola fisksump.

Från den invid fiskarstranden belägna fisksumpen från Kirjola försäljes fisk efter en derstädes befintlig taxa.

Kalarannassa seisowasta Kirjolan kalasumpusta myydään kaloja sen siellä löytywän taksan jälkeen.

Myytäwänä:

Abr. Falckin kirjakaupassa:

Tampereen tehtaan paperia ruukin hinnasta.

Tammerfors-fabriks pappers-lager, säljes till bruks priser.

Lybska utsädes Poteter hos
Hackman & C:o.

Saksan siemen potaattia myöpi
(3) 1 Hackman & C:o.

Myytäwänä

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Finlands Författnings-Samling för 1862. 5 Mark.
Underdånigt Förslag till Landtmäteri förordning. 2 m.
Atterbom, Svenska Siare och skalder. Femte Bandet: 6 mark 80 penni. Sjette Bandet. Afdelningen 4 mark 24 penni.
Eregatten Norrköpings Expedition 1861—1862, af L. J. Govenius. 4 m. 80 p.
Schvartz. M. S. Tre nya Berättelser. 1 m. 60 penni.
Pehr Thomasson, Wallgossen och Jnspektorn. 1 m. 60 penni
Vulliet, Allmänna Historien i sammandrag. Nyare Tidens Historia. 4 m. 80 penni.

Myytäwänä

Abr. Falckin kirjakaupoissa:

Lasten Kuwa-Raamattu. 80 penni
Salattu Elämä Christ. Kanssa Jumalassa. 1 m.
Tule Jesuksen tykö! 40 p.
Rittmeijerin Rukous-kirja. 60 p.
Kysymyksiä Rippi-lapsille. 20 p.
Osaatkos rukoilla Jsä-meitää? 20 p.
Onnellinen Raamatun Lukija. 12 p.
Usko ja Elä. 20 p.
Oikia Paranus. 24 p.
Ole armelias köyhille. 32 p.
Palestinan Maantiede. 80 p.
Setä Tuoman Tupa, Kauno kuwilla. 2 m. 40 p.
Suomenmaan meripedot-kaunokuwilla. 72 p.
Kultala. Hyödyllinen ja huwittawa historia 1 m.

Ångfartyget ALIO

afgår Måndagen den 25 Maj kl. 6 om morgonen från Wiborg till Kuopio.

Höyrylaiwa Walamo

tulee tämän wuoden purjehtimisen aikana joka wiikko kulkemaan **Pietarin** ja **Sortawalan** wäliä, käyden niin mennessä kuin tullessa **Lyysjinassa** (Päähkinälinnassa), **Konewitsassa, Käkisalmessa** ja **Walamossa.**

Lähtöpäiwät owat:

Pietarista joka Perjantaina kello 9 aamulla.
Sortawalasta joka Sunnuntaina kello 9 „

Waitsi sitä menee höyrylaiwa 23 (11) päiwästä Kesäkuuta Elokuun 11 päiwään (Heinäkuun 30 päiwään) asti joka Tiistaina Pietarista Walamoon, käyden waan Lyysjinassa ja Konewitsassa rannassa, ja lähtee seuraawana päiwänä samoin Konewitsan ja Lyysjinan kautta takaisin Pietariin.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta wastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

kuin naiswäen puolella: wettä imee uusi höyry-kone, joka kelpo-tawalla huojentaa kylpy-saantia.

Maajarikoille, rammoille ja muille kowin sairaille, jotka eiwät kestä kylpy-laitoksen ja lähinten kaupunki-asuntoin wälillä käymistä, on 10 asuntohuonetta kylpy-huoneen lähellä walmistettu. Uusi ja soma rawintola rakenetaan, josta kohtuullisella hinnalla kaikkina aikoina saadaan kelwollista rawintoa.

Kylpy-laitoksen lähellä on wuorotuita huoneita niille, jotka niitä haluawat; tästä saadaan kirjallisia tietoja johtokunnalta.

Kupittaan puiston edessä olewa entinen hewos-tori tulee ojitettawaksi, tasoitettawaksi ja istutettawaksi käytäwäin lewittämiseksi.

Kaksi uutta pikasesti kulkewaa höyry-wenettä, jotka samoin kuin Kupittaan rakennuksetkin tulewat walmiiksi kewän ensipäiwänä, kuljettawat kaupungin ympäristöllä meren puoleen, joten siis sopii meriwedessäkin kylpeä. Joka wiikko Tukholmaan, Helsinkiin, Pietariin ja Ouluun sekä niitten wälisiin kaupunkeihin Suomen ja Pohjan lahden rannoilla kulkewat höyry-laiwat toimittawat Turulle köyhäsen ja luonnikkaan yhteyden koto- ja ulkomaan wälillä.

Laitos awataan kesäkuun 1 p. tänä wuonna ja kylpemistä pitkitetään siihen asti kuin ilmat myöden antawat; toiwottawa on että ne, joitten sairauden parantaminen ottaa pidemmän ajan, tulisiwat mitä warhemmin.

Lääkitys-hoitoa pitää wast'edeskin herra arkiateri, rohwessori ja tähtimies E. J. Bonsdorff, saman ohjeen mukaan kuin kymmentenä edellisenäki wuonna, eli niin-tawoin että ynnä wesi-lääkityksen kanssa milloinka waan tarwitaan, käytetään rohtolaakin lääkkeitä. Ne sairaudet joita niin tawoin wesi parantaa, owat seuraawat: liude-jarky, kohtu-tauti ja yleinen liude-heikkous, pitkällöisen taudin perästä tulewa jäntein heikkous, pitkällöinen jännehtiminen, kaikenlaiset säilöstystaudit olkoon ne lihassa tai jäsenissä, ja niistä tulewa jäsenten liikuttamisen waikeus, rampaus, jonka syy ei ole selkä-ytimen kuiwuminen, muutama sairaus joka tulee matsan, pernan tai munuisten turwistumisesta, walkowesitys, kohdun siirtyminen ja raju weren-wuonti, kuukautisen juoksun pysähtyminen, kohtuyskä ja siitä tulewa hedelmättömyys, monentapaisia pitkällöisiä henkitys-konein kitumisia: keuhko-tauti, joka ei wielä ole märkää ruwennut purkamaan, pitkällöinen yskä, rinta ja sydän-repun wesitautia, waalehtumista, keripukia ja pahantapaisia pukamia ja muita risa-wikoja, muutamia pinta-wesitautia, kuppaa, muutamaa wanhempaa ja pahempaakin kuppaa, jonka parantamiseksi ennen on käytetty eläwää hopiaa, jota paitsi wesi tekee iki-hywää jostakin tuimasta taudista päästyä mutta wielä ollessä heikko, wilu-tautia ja monioita muita kitumisia wastaan.

Kaukana asuwat sairaat, jotka haluawat kuulla wesi-lääkityksen sopiwaisuutta tautiansa wastaan, lähettäkööt mitä pikemmin kertomukset sairaudestansa, joissa ilmoittakoot taudin kaikki kujeet ja sen ensi alun, kuin myös mintä siisuinen se muuton nyky-aikoina on, sekä milläisiä oli sitä ennen. Myöski ilmoitettakoon sairaan ikä ja mitä muita asianhaareja olisi sen selwittämiseksi sowelialta. Kirjeet lahetetään herra arkiateri ja tähtimiehelle Bonsdorff'ille, jonka asunto toukokuun loppuun asti on Helsinki. Sairauden kertomukset pitää olla tehdyt, joko saksaksi tai ruotsiksi.

Turusta, helmikuussa 1863.

Johtokunta.

Pudonnut:

Emellan Poliskammaren och paradplan den 21 Maji förlorades en äldre Fem Rubels sedel och om någon rättsinnig hittat den vare god allemna densamma emot hederlig vedergällning å detta blads tryckeri.

Löydetty.

En guld Brosch, är hittad för en längre tid vid Ilotoka gästgifveri. Närmare meddelande hos

Joh. Ettinger
Guld och Silfver arb.

Wuokrataan.

Å grefve Tolstois egendom 5 verst från staden uthyres öfver sommaren 3 rum och kök med eller utan möbel. Å samma ställe forsäljes äfven utmärkt goda potäter till 3½ rub. tunnan.

(3) 1

Ifrån d. 1:sta Juni, 3 rum vid stora gatan inom f. d. fästningen. Efterfrågan kan ske hos fru Reikelin i Beckmanska stenhuset vid Finska kyrkan. Uppassning kan fås å stället.

Myötäwänä.

En fem veckors gammal tjurkalf af Ayrchire rase å Naulasaari egendom i Wiborgs socken.

Nyligen inkommen

- Schweitser
  Holländsk och
  Eidamer Ost hos

(3) 1 W. Neustroeff.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupois-sa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa. (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhtey-den Turussa kustantamia.)

Zionin oikea kuningas. N:o 1
Jumalan waltakunta ei ole puheessa, waan woimassa. N:o 2.
Kristillisiä Lauluja, weisattawia Kirkkowirsien nuoteilla N:o 3.
Synnistä Pyhää Henkeä wastaan N:o 4.
Kristillisiä Lauluja, weisattawia sekä Wirsi-kirjan että omilla nuoteilla. N:o 5
Halullisen Nippi Lapsen wiisi wirttä. N:o 6.
Kristityn ahdistuksesta. Saarna neljäntenä sunnuntaina Lop-piaisesta. N:o 7.
Kaksi uutta Hengellistä wirttä. N:o 8.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg till Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
,, H.fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S.t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Sön-dags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H.fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8.
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl 6.
,, Wiborg till S.t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,

fördt af Kapten C. C. CONRADI,

afgår ifrån Stockholm till Åbo hvarannan Tisdag
,, Åbo ,, Helsingfors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Wiborg ,, Torsdag.
,, Wiborg ,, S:t P:burg ,, Fredags morgon kl 9.
,, S:t P:burg ,, Wiborg ,, Tisdag.
,, Wiborg ,, H:fors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Åbo ,, Torsdag.
,, Åbo ,, Stockholm ,, Fredag.

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comp-toiret.

Ångslupen PONTUS

kommer tills vidare, att afgå alla söknedagar från Wi-borg till Trångsund kl. 8 f. m. och kl 4 eft. m. fr. Wiborg till Juustila kl. 7 om afton, fr. Trångsund till Wi-borg kl. 10 f. m. och 5½ eft. m. men om Lördagarne kl. 6 eft. m., fr. Juustila till Wiborg kl. 6 om morgonen, alla dagar i veckan utom om Måndagarne.

Om söndags eftermiddagarne kommer Pontus att göra lustturer från Wiborg till Juustila eller Trångsund, men kan äfven förhyras för söndagarne, om derom aftalas före kl. 11 om Thorsdags förmiddagarne med

Hackman & C:o.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

kopeekkaa hopiassa, aseteltu Lääninhallituksen päätöksessä, 25:tenä p. heinäkuuta 1852.

2:o. Kuin kuntahuoneessa ja teaaterissa seuroja ja näytelmiä pidetään, ajaa hewoista ja ajowärkkiä owten eteen, ennen kuin niitä kutsutaan poliisi palwelioin tai santarmien kautta. **Uhkasakko 2 rupl. hop.,** säätty Maaherran päätöksellä, 13:tenä p. tammikuuta 1852. N:o 74.

3.o. Kiwensärkeminen ampumisen kautta kaupungin piirissä, ennen kuin Magistraatti eli Poliisi-kammari siihen luwan on antanut. **Kiellettу 5:den hop. ruplan sakolla,** Maaherran päätöksessä, 12:tenä heinakuuta 1836.

4:o. Kaupungin katuloilla ja teillä kuletlaa lautoja, hirsiä eli muita sellaisia pitkiä ranloja ristikko-kuormassa, taikka muuten kuin pitkin kärriä laottuina kesällä, ja häntare'en awulla talwi aikana. **Uhkasakko 5 ruplaa hop.,** asetettu Maaherran kirjeessä, 23:tena p. joulukuuta 1839.

5:o. Kaikki ilkatyö kaupungin ryytimaissa, puutarhoissa ja käwelys-paikoissa, niinkuin puihen ja oksien taittaminen, kukkien reviminen, kukkaspenkkien tallominen, käweleminen nurmella taikka muualla kuin tiepolkuja myöten, ruohon niittäminen, istuimien, lystikammarien ja aitauksien pilaaminen eli särkeminen, koirien taikka eläimien lasketminen sinne, ja muu wallattomuus; **kiellettу Aninan ryytimaassa, 5:denja toisissa käwely-paikoissa 10:nen hop. ruplan sakon haastolla,** Maaherran päätöksissä, 1:sena p. huhtikuuta 1840, 7 tena p. kesäkuuta 1844., 6:tena kesäkuuta 1846 ja 12:tenä kesäk. 1852.

6:o. Aluksien ja wenheiden kiinittäminen pitkän sillan kasipuihin eli kasti-patsaihin. **Uhkasakko 5 ruplaa hop.,** Maaherran päätöksen mukaan, annettu 5 tenä p. Elokuuta 1845.

7:o Urakkamiestä, joka kaupungin kyyti-hewoita pitää, on, **5:den hop. ruplan uhkasakolla,** kiellettу tunkemaan reisuwaisille enemman hewoita, kuin asetukset waatiwat, sekä tohtaamaan reisuwaisia järjettömällä tawalla eli loukkaawilla puheilla, Maaherran päätös, 22:sena p. huhtikuuta 1847.

8:o. Teaatterissa polttaa tupakkaa muualla kuin alakerran rawinto-huoneessa, taikka teaatterin ottaa parweensa koiria. **Uhkasakko 5 ruplaa hop.,** Maherran päätös 13.tenä p. tammikuuta 1852.

9:o. Hiekan kaiwaminen Ristimäellä likempänä uuden kirkkomaan aitaa kuin wiisikymmentä kyynärää; **kiellettу 5:den hop. ruplan sakon haastolla,** Maaherran päätöksessä, 28.tena p. marraskuuta 1857.

10:o. Kaupungin katu-lyhtiä ja niiden patsaita wahingoittaminen eli särkeminen. **Uhkasakko 5 ruplaa hop.,** Maaherran päätöksen mukaan, annettu 30:tena p. Marraskuuta 1860.

11:o. Magistraatin luwatta aitaan panna eli muulla tawalla hallituksensa ottaa suurempaa eli pienempää palstaa kaupungin maata. **Uhkasakko 10 ruplaa hop.,** Maaherran päätöksessä 25 tenä p. heinäkuuta 1842

12:o. Luwatta kaupaksi pitää olutta, mettä ja kaljaa. **Kiellettу 10:nen hop. ruplan sakolla,** Maaherran päätöksessä 13:tena p. tammikuuta 1836

13:o. Waromaton tulen-käyttäminen sellaisissa paikoissa, missä lautoja, halkoja eli muuta puu-ainetta pinossa pidetään, **kiellettу 10:nen hop. ruplan sakolla,** Maaherran päätöksen kautta, 13:tenä p heinäkuuta 1853.

14:o. Lääninhallituksen päätös, annettu 13:tenä p. marraskuuta 1857, asettaa **10:nen ruplaa hop. sakon** kaupungin weto- ja ajomiehille, jos he määrätyllä ajalla ei tule warakyytiä toimittamaan, kuin poliisi eli taarasti heitä siihen työhön on käskenyt; taikka jos he tulewat tyydytsemään huonoilla hewoisilla ja ajo-kaluilla.

15:o. Kalan-poikien eli puolikaswuisen kalan kaupitseminen, josta Maaherran päätöksessä 21:senä p Maaliskuuta 1861 on pantu **10:nen hop. ruplaa sakkoa,** sekä myöjalle että ostajalle.

ja 16.o. Kiellettу **25:den hop. ruplan uhkasakon haastolla:** että Uuraan salmessa alukisista purkaa warapaino-kastia muuanne kuin haminamestarilta osoitettuun paikkaan, sekä että alukisista wiskata weteen hiekkaa, kastuja ja muuta rujaa, eli toisella tawalla rikkoa wasten Maaherran päätöstä, 28:tena p. syyskuuta 1852., josta täydellisempää tietoa woipi antaa Haminamestari, Luotsiwanhin Pusa.

Julistettu Wiipurin kuntahuoneessa, 9 tenä p. Toukokuuta 1863.

Magistraatin puolesta:

Robert Örn.

(3) 3 J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia.

Wördsam anmälan!

Att jag numera är flyttat till förra gästgifveri gård Kron S:t Anne stadsdel, derom får jag mina respektive kunder underrätta, samt att jag såväl efter årsaccord som för gången med beredvillighet tillhandagår med läkarevård. Wiborg i Juni 1863.

G. Ganszauge
Veterinär Läkare.

(3) 1

Skulle någon ordentlig renskrifvare önska vinna anställning såsom tingsbiträde hos Domare på landet, kan Hofrätts Assessorn Nils Grotenfelt meddela underrättelse, hos hvem sådan emploi erhålles.
(2) 1

Skolbarn emottages i kost och qvarter hos Mamsell Hällström som nästa termin är boende i Bagar Ettingers gård; närmare öfverenskommelse kan ske i gården N:o 121 i Wiborgska förstaden.
(2) 2

Att jag flyttat till mamsellerne Alexandroffs gård midtemot tealerhuset får jag härmed den resp. allmänheten vördsamt tillkännagifva.

H. Silander,
(3) 2 muraremästare.

Tiistaina 9:tenä päiwänä kesäkuuta kello 4 jälkeen p. p. pidetään Maaskolan maawiljelys-koulun oppilaisten kansja tieteis-opillinen tutkinto. (3) 2

Haettawa wirka.

Johdattajan wirka Wilkun alkeis-koulussa on täten julistettu haettawaksi Wiipurin suomalaisen kirjallisuus-seuran työnä wiidenkymmenen kuuden (56) päiwän kuluessa, tästä päiwästä lukien. Johdattaja, jolla on wuotuista palkkaa 2400 markkaa ja lisäksi wielä 600 markkaa koulusuojien siiwoomista, walaistusta ja lämmittämistä warten, on welkapää antamaan opetusta 28 tuntia wiikossa. Wiipurissa 29:ä Toukokuuta 1863.

Käskyn mukaan:
(3) 2 A. G. Corander

Muokrataan.

I gl. gästgiveri ett gladt rum med skild ingång.
(3) 1

Ifrån den 1 Juni detta år uthyres, såväl öfver sommaren som uppå ett helt års tid, Charaktärs byggnaden uti gården N:o 2 inom Wiborgska förstaden, innehållande 7 rum, tambur, kok och bagarstuga, äfvensom en mindre wåning bestående af 2 rum och kök. En större trädgård äfvensom nödigt antal uthus finnes att tillgå Om hyresvilkoren öfverenskommes med ägaren.

Ett fortepiano af 6½ octav. står att hyras eller att säljas uti gården N:o 248 i S:t Petersburgska förstaden.
(3) 1

Å grefve Tolstois egendom 5 verst från staden uthyres öfver sommaren 3 rum och kök med eller utan möbel. Å samma ställe forsäljes äfven utmärkt goda potäter till 3½ rub tunnan. (3) 3

Myötäwänä.

Lybska utsädes poteter hos
Bandholtz & C:o.

Siemen emenia Lybekistä
Bandtholtz ja K:nin tykönä.

Любские картофели для посьва у
(4) 1 Бандхольца & Комп.

För billigt pris och med särdeles förmånliga köpevilkor forsäljes gårdarne N:ris 255, 256 och 257 i S:t Petersburgska förstaden inom Juni månads förlopp af
(2) 2 T. Tulander.

Nyligen inkommen

Schweitser
Holländsk och
Eidamer Ost hos
(3) 3 W. Neustroeff.

Lübska utsädes poteter hos
T. Tichanoffs Söner.

Lybekin siemen potatkia myypi
(6) 4 T. Tichanoffin Pojat.

Ångslupen PONTUS

gör i söndag den 7 Juni kl. 3 efterm. en lusttur till Juustila. Passagerare afgiften för fram och återresan 50 kop. Wiborg den 4 Juni 1863

Hackman & C:o.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

9:o. Hiekan kaiwaminen Ristimäellä lähempänä uuden kirkkomaan aitaa kuin wiisikymmentä kyynärää; **kielletty 5:den hop. ruplan sakon haastolla,** Maaherran päätöksessä, 28:tena p. marraskuuta 1857.

10:o. Kaupungin katu-lyhtiä ja niiden patsaita wahingoittaminen eli särkeminen. **Uhkasakko 5 ruplaa hop.,** Maaherran päätöksen mukaan, annettu 30:tenä p. Marraskuuta 1860.

11:o. Magistraatin luwatta aitaan panna eli muulla tawalla hallituksseensa ottaa suurempaa eli pienempää palstaa kaupungin maata. **Uhkasakko 10 ruplaa hop.,** Maaherran päätöksessä 25:tenä p. heinäkuuta 1842

12:o. Luwatta kaupaksi pitää olutta, mettä ja kaljaa. **Kielletty 10:nen hop. ruplan sakolla,** Maaherran päätöksessä 13:tenä p. tammikuuta 1836

13:o. Waromaton tulen-käyttäminen sellaisissa paikoissa, missä lautoja, halkoja eli muuta puu-ainetta pinossa pidetään, **kielletty 10:nen hop. ruplan sakolla,** Maaherran päätöksen kautta, 13:tenä p. heinäkuuta 1853.

14:o. Lääninhallituksen päätös, annettu 13:tenä p. marraskuuta 1857, asettaa 10:nen **ruplaa hop. sakkoa** kaupungin weto- ja ajomiehille, jos he määrätyllä ajalla ei tule warakyytiä toimittamaan, kuin poliisi eli taarasti heitä siihen työhön on käskenyt; taikka jos he tulewat kyydilsemään huonoilla hewosilla ja ajo-kaluilla.

15:o. Kalan-poikien eli puolikaswuisen kalan kaupitseminen, josta Maaherran päätöksessä 21:senä p Maaliskuuta 1861 on pantu 10:nen **hop. ruplaa sakkoa,** sekä myöjälle että ostajalle.

ja 16:o. Kielletty 25:den **hop. ruplan uhkasakon haastolla:** että Uuraan salmessa alukisista purkaa warapaino-lastia muuanne kuin haminamestarilta osoitettuun paikkaan, sekä että alukisista wiskata weteen hiekkaa, lastuja ja muuta rujaa, eli toisella tawalla rikkoa wasten Maaherran päätöstä, 28:tena p. syyskuuta 1852., josta täydellisempää tietoa woipi antaa Haminamestari, Luotsiwanhin Pusa.

. Julistettu Wiipurin kuntahuoneessa, 9 tenä p. Toukokuuta 1863.

Magistraatin puolesta:

Robert Örn.

(3) 3 J. G. Heinricius.

Huutokauppoja.

Wid den auktion, som, medelst i Finlands allmänna Tidning införd annons, blifvit kungjord att hållas uti denne stads Packhus Fredagen den 19 innevarande Juni kl. XI. f. m., försäljes vidare, i beslagtagne 13 käril, innehållande tillsammans 243 kannor utländskt sädes-spri och bränvin, med vilkor att desamma från landet utföres och att anbuden underställas General Tull Direktionens pröfning, äfvensom 4 mattor med 37 ℔ 10 ℔ konfiskerad bladtobak; hvarom hugade köpare härigenom tillkännagifves. Wiborgs Sjötullkammare, den 8 Juni 1863.

Carl Sal. Sundman. Th. Langenskiöld.

(3) 1

Yksityisiä ilmoituksia.

Abonnement N:o 1.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den 17 Juni 1863. Billette für Herren à 50 kop. Silb sind an der Kasse zu haben

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Im Vauxhall.

Sonabend Musikalische Abendunterhaltung von der Sporschen Capelle von 8 Uhr Abends.

Förenings Banken i Finland.

Resp. aktionärer i Förenings Banken i Finland varda härmed underrättade, att 5:te inbetalningen å tecknade aktier bör verkställas med 25 mark för aktie innan den 1 nästkommande Juli, och godgöres dervid ränta å de 3 första inbetalningarne för tiden ifrån den 1 Juli till den 31 December 1862 à 5 % p. a. med 1 mark 50 penni för aktie. Wiborg den 10:de Juni 1863.

(3. 1 **Bestyrelsen.**

Musikalie Lånebibliothek

är under denna dag öppnadt i undertecknads bokhandel. Abbonements vilkoren äro:

För helt år, 32 Mark, då premier erhålles enligt abbonentens eget urval för 20 M.
,, utan premier 20 Mark.
,, halft år, 12 Mark.
,, tre månader 8 Mark,
,, en månad 4 Mark.
3 häften utlemnas på en gång. Wiborg d. 8 Juni 1863.
C. G. Clouberg.

Wördsam anmälan!

Att jag numera är flyttat till förra gästgifveri gård Kron S:t Anne stadsdel, derom får jag mina respektive kunder underrätta, samt att jag såväl efter årsaccord som för gången med beredvillighet tillhandagår med läkarevård. Wiborg i Juni 1863.

G. Ganszauge
(3) 3 Veterinär Läkare.

NORTH BRITISH and MERCANTILE INSURANCE COMPANY LONDON och EDINBURG.

Stiftadt 1809

konstitueradt under Kungligt Privilegium och särskildta Parlaments Akter.

Tecknadt grunkapital L. 2,000,000 Sterling.
Reservfonden L. 1,374,000 ,,

Undertecknade, hvilka öfvertagit Generalagenturen för hela Finland, äro befullmäktigade att afsluta försäkringar mot brandskada till de billigaste præmier, och meddela beredvilligt närmare upplysningar.

Hackman & C:o.
General Agenter.

Wiborg i Juni 1863.

Pudonnut:

Torsdagen den 4 förlorades en 200 Marks sedel, vid Ångbåtskontoret; hvilken den rättsinnade upphittaren torde godhetsfullt emot hederlig vedergällning återlemna till detta blads tryckeri.

Löydetty.

En guld urnyckel som rätta ägaren kan återfå uti gården N:o 71 i f. d. fästningen

---

En guld Brosch, är hittad för en längre tid vid Hotoka gästgifveri. Närmare meddelande hos

Joh. Ettinger
Guld och Silfver arb.

Wuokrataan.

Två rum att uthyras i Bagar Ettingers gård; närmare öfverenskommelse kan ske med Demoiselle Hällström.
(2) 1

Ett fortepiano af 6½ octav. står att hyras eller att säljas uti gården N:o 248 i S:t Petersburgska förstaden.
(3) 3

Myötäwänä.

En beqväm kalesch, att begagnas så väl i staden som på kortare resor, i kapten Bergs gård å Petersburgska förstaden. (3) 1

2:ne st. nya väl jernade Lavett, eller arbetskärror, hos Smeden C. Bergqvist uti Neitsyniemi.
(2) 2

Lübska utsädes poteter hos

T. Tichanoffs Söner.

Lybefin ſiemen potattia myypi
(6) 6 T. Tichanoffin Pojat.

Ångslupen PONTUS

gör i Söndag den 14 Juni en lustfur till Trångsund kl. 3 eft. m. Passagerare afgiften för fram och återresan 50 kop. Wiborg den 11 Juni 1863.

Hackman & C:o.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Uti C. G. Cloubergs Bokhandel emottages prenumeration å följande tvenne Landtbruks-Tidskrifter för innevarande år, utgifne af

J. Theod. Bergelin:

1) **Tidskrift för Svenska Landtbruket och dess Binäringar,** som utkommer med **12 häften** à 32 sid. hög qvart jemte plancher och i texten intryckta träsnitt. Denna Tidskrifts hufvudsakliga ändamål är, att så fullständigt som möjligt redogöra för svenska landtbrukets tillstånd, att meddela alla för dess redaktion tillgängliga detaljuppgifter ur Svenska Landtbrukspraktiken samt att med uppmärksamhet följa landtbrukets vetenskapliga utveckling, hvarförutan i en särskild notis-afdelning lemnas korta underrättelser om torgpriser, marknader, möten och andra notiser för dagen af intresse för våra jordbrukare. Omslaget till hvarje häfte upptages af annonser om egendomar till salu, om arrende, tjenstsökande, redskaper, gödningsämnen m. m. Denna Tidskrift är således icke endast af en mera omfattande plan, utan innehåller äfven mera text och talrikare illustrationer än någon annan svensk Landtbruks-Tidskrift och torde försvara sin plats på hvarje bildad landtbrukares bokhylla. Prenumeration å denna Tidskrift för innevarande år, det **nionde** af dess verksamhet, emottages för såväl helt år med **8 Rdr Rmt,** som för halft år med **4 Rdr** och för fjerdedels år med **2 Rdr.**

2) **Qvartalsskrift för praktisk Landthushållning,** som utgifves med ett häfte à 64 sid. 8:o hvar tredje månad och hufvudsakligast innehåller praktiska uppsatser af omvexlande innehåll, med plancher och i texten intryckta träsnitt afser närmast att ersätta den af Prof. J. Arrhenius förut utgifna "Tidskrift för Landtmanna-Ekonomin", med hvilket den närmast öfverensstämmer i plan, storlek och pris; den är beräknad för den större mängden af jordbrukare och är äfven särdeles passande för Sockenbibliothekerne Priset å denna Qvartalsskrift för helt år är **3 Rdr Rmt.**

(3) 3

Förenings Banken i Finland.

Resp. aktionärer i Förenings Banken i Finland varda härmed underrättade, att 5.te inbetalningen å tecknade aktier bör verkställas med 25 mark för aktie innan den 1 nästkommande Juli, och godgöres dervid ränta å de 3 första inbetalningarne för tiden ifrån den 1 Juli till den 31 December 1862 à 3 % p. a. med 1 mark 50 penni för aktie. Wiborg den 10:de Juni 1863.

(3) 3 **Bestyrelsen.**

Musikalie Lånebibliothek

är under denna dag öppnadt i undertecknads bokhandel. Abbonements vilkoren äro:

För helt år, 32 Mark, då premier erhålles enligt abbonentens eget utval för 20 M.
,, utan premier 20 Mark.
,, halft år, 12 Mark.
,, tre månader 8 Mark.
,, en månad 4 Mark.

3 häften utlemnas på en gång. Wiborg d. 8 Juni 1863
C. G. Clouberg.

NORTH BRITISH and MERCANTILE INSURANCE COMPANY LONDON och EDINBURG.

Stiftadt 1809

konstitueradt under Kungligt Privilegium och särskildta Parlaments Akter.

Tecknadt grunkapital L. 2,000,000 Sterling.
Reservfonden L. 1,374,000 ,,

Undertecknade, hvilka öfvertagit Generalagenturen för hela Finland, äro befullmäktigade att afsluta försäkringar mot brandskada till de billigaste præmier, och meddela beredvilligt närmare upplysningar.

Hackman & C:o.
General Agenter.

Wiborg i Juni 1863.

Ångslupen Pontus

gör i söndag den 21 Juni en lustfur till Trångsund kl. 3 eft. m. Passagerare afgiften för fram och återresan 50 kop. Wiborg den 18 Juni 1863.

Hackman & C:o

Wuokrataan.

En Sommarvilla, bestående af 4 rum, kök och nödiga uthus, vid Lietjärvi sjö och Saima kanal, 20 verst kanalvägen från Wiborg. Närmare underrättelser lemnas Herr C. G. Cloubergs Bokhandel.

Въ 20:ти верстахъ отъ города Выборга, по Саймскому каналу близъ озера Ледьярви, отдается въ наемъ на лѣто дача, о 4:хъ комнатахъ и кухней со службами, подробнѣе узнать у книгопродавца Г:на Клоберха въ гор. Выборгѣ. (3) 1

Myötämänä.

Större och mindre Halmhattar för billigt pris hos
G. Cantell. Boende å Hofrätten.

En beqväm kalesch, att begagnas så väl i staden som på kortare resor, i kapten Bergs gård å Petersburgska förstaden. (3) 3

Lybska utsädes poteter hos
Bandholtz & C:o.

Siemen omenia Lyybekistä
Bandtholtz ja K:nin tykönä.

Любскіе картофели для посѣва у
(4) 4 Бандхольца & Комп.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa:
(J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Jumalan wapaa Armo, kirkastettu **William Milsin** kääntymisen kautta, joka murto warkaudesta tuolemaan tuomittu, mestattiin Edinburg'issa 21 p. Syyskuuta 1785. N:o 30.
Wanha riita, eli Tuhlaaja-pojan wanhempi weli. N:o 31.
Ansgario. N:o 32.
Syntisen kääntyminen ja parannus, kuwattu Tuhlaaja-Pojasta. N:o 33.
Isänta ja palwelija. Siweys-opillinen Tarina eräästä rikkaasta, pahuuden tieltä jumalisuuteen hurskaalta palwelijaltansa saatetusta nuorukaisesta. N:o 34.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Ångslupen PONTUS

kommer ifrån Måndagen den 22 Juni att afgå från Wiborg till Trångsund alla söknedagar kl. 8 f. m. och kl. 1 och 5 eft. m.,

Från Trångsund till Wiborg alla söknedagar kl. 9½ f. m. och kl. 3 och 7 eft. m.

Om söndagarne afgår Pontus från Wiborg till Trångsund kl. 6 f. m. och 8 eft. m; från Trångsund till Wiborg kl. 8 f. m. och 9 eft. m.

Om söndags eftermiddagarne kommer Pontus att göra lustturer antingen till Trångsund eller Juustila. Wiborg den 15 Juni 1863.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

будетъ, начиная съ понедѣльника 22-го Іюня, ходить:

изъ Выборга въ Транзунтъ

всѣ дни, кромѣ воскресенія, въ 8 час. утра и въ 1 и 5 час. по полудни

изъ Транзунта въ Выборгъ

всѣ дни, кромѣ воскресенія, въ 9½ час утра, 3 и 7 час. по полуд

По воскресеніямъ Понтусъ ходитъ: изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 8 ч. по полуд, изъ Транзунтъ въ Выборгъ въ 8 ч. утра и 9 ч. по полуд.

По вечерамъ воскреснымъ Понтусъ будетъ дѣлать поѣздки въ Транзунтъ или въ Юстила. Выборгъ 15 Іюня 1863 года

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, M. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Kunnioitettawille asukkaille tämän kautta tieto annetaan että enstí Lauwantaina saunat ei tule lämmitetyksi. Wiipurissa 25 (13) p. Helmikuuta 1863.

M. Leonoff.

Vauxhall.

Sonntag den 28:ten Juni 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.
Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Abonnement N:o 3.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den 1 Juli 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. sind an der Kasse zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Att min uti Societetshuset inrättade **Fotografiska atelier** är öppnad, får jag härmed ödmjukast den ärade allmänheten tillkännagifva.

E. Strauch.

Der Unterzeichnete giebt sich hiemit die Ehre anzuzeigen, daß sein **Photographisches Atelier**, befindlich im **Societätshause**, eröffnet ist.

(3) 2 E. Strauch.

Förenings Banken i Finland.

De resp. aktionärer uti Förenings Banken i Finland, hvilka tecknat sig å denna ort, varda härmedelst uppmanade att ju förr dess hellre inlemna skriftlig uppgift öfver valörer, hvarå aktiebref åstundas, och kan val ske emellan följande aktiebref:

Litt.	A.	å mark	10,000,	motsv. 100 aktier.
,,	B.	,,	1,000,	,, 10 ,,
,,	C.	,,	500,	,, 5 ,,
,,	D.	,,	100,	,, 1 aktie.

Bestyrelsen för Filialkontoret i Wiborg.

(3) 3

Palwelukseen halutaan.

En ordentlig och pålitlig tjensteflicka kan från den 1 Juli erhålla plats såsom barnsköterska, då anmälan derom göres uti stenhuset i Alexandroffska gården, midt emot Sosietetshuset.

(2) 1

Wuokrataan.

Nu genast uthyres 6 rum, kök och nödiga uthus inom staden nera simmhuset gården N:o 105.

Joh. Bäckman.

Отдается въ наемъ 6 комнатъ съ кухней во второмъ этаже, домъподъ № 105 въ городе.

И. Бекманъ.

En Sommarvilla, bestående af 4 rum, kök och nödiga uthus, vid Lietjärvi sjö och Saima kanal, 20 verst kanalvägen från Wiborg. Närmare underrättelser lemnas i Herr C. G. Cloubergs Bokhandel.

Въ 20:ти верстахъ отъ города Выборга, по Саймскому каналу близъ озера Летьярви, отдается въ наемъ на лѣто дача, о 4:хъ комнатахъ и кухней со службами, подробнѣе узнать у книгопродавца Г:на Клоберха въ гор. Выборгѣ. (3) 3

Myötäwänä.

Flug papper à 5 kop. st.

som dödar flugorna, finnes till salu i Petersb. först. i Colonial bodan. (2) 2

1 Slup med 4 segel till billigt pris efterfrågas hos brovaktaren Saukko.

Nyligen inkommitt till salo

i Nya Colonial butik

mitt emot klock tornet

Hollänskt och Ejdamer ost.
Finsk Sippola & Liikala och andra ostar.
Tårkade Lybska frukter Äppell, Päron och körsbär.
Plommon Dadlar och Lybsk konfekt.
Skillda sårts Tyska Medvurster.
(2) 1

Myytäwänä:

Abr. Falckin kirjakaupassa:

Tampereen tehtaan paperia ruukin hinnasta.

Tammerfors-fabriks pappers-lager, säljes till bruks priser.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lilja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Suomen kielen lukemisen opetus, kaikille opettajille toimitettu. N:o 40.
Mikkolan Torppa. N:o 41.
Sota-lauluja. N:o 42
Zarpathin Lesti. N:o 43.
Kristillisiä Lauluja, weisattawia Kirkko-Wirsein nuoteilla N:o 44.
Waimon Siemen N:o 45
Kasse ja Tupakki. N:o 46.
Toimellinen ja taitawa Apilan wiljeliä. N:o 47

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg till Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
,, H.fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H.fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8.
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl. 6.
,, Wiborg till S.t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,

fördt af Kapten C. C. CONRADI,

afgår ifrån Stockholm till Åbo hvarannan Tisdag
,, Åbo ,, Helsingfors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Wiborg ,, Torsdag.
,, Wiborg ,, S:t P:burg ,, Fredags morgon kl 9.
,, S:t P:burg ,, Wiborg ,, Tisdag.
,, Wiborg ,, H:fors ,, Onsdag.
,, Helsingfors ,, Åbo ,, Torsdag.
,, Åbo ,, Stockholm ,, Fredag.

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comptoiret.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgren.

Yksityisiä ilmoituksia.

Concert-Anzeige.

Dienstag den 7 Juli 1863 wird von Unterzeichneter, unter gütiger Mitwirkung geschätzter Dilettantinnen, des Herrn Göde und der Spohrschen Capelle ein

CONCERT

im Saale des Vauxhall gegeben werden.

Programm.

I.

1. Ouverture für Orchester.
2. a) Fantasie-Impromptu pour le Piano par F. Chopin.
   b) Le Carrillon pour le Piano par Alfred Jaell.
3. Gesang. Duett.
4. Sonate in F. op. 24 für Pianoforte und Violine, 4 Sätze, von Beethoen.

II.

5. Ouverture.
6. Spinnlied für Pianoforte von Litolff.
7. Gesang. Duett.
8. Grande Polonaise brillante in Es pour le Piano par F. Chopin.

Billette à 60 Kop. sind tags vorher bei Herrn Clouberg und abends an der Casse zu haben. Anfang halb 8 Uhr.

(2) 2 **Elise Wächter.**

Abonnement N:o 4.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den 8 Juli 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. sind an der Kasse zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Vauxhall.

Sonntag den 5:ten Juli 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends
Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Sontag den 5 July (23 Juni) am Russischen Johanni Abend.

Musikalische-Abendunterhaltung

im Stadtgarten.

Anfang 7 Uhr Abends. Entrée nach Belieben.

C. Spohr

KOKKO med musik

Ryska Johannes-afton den 6 Juli uti Sommar trädgården.

Kokko musikin kanssa

Wenäjän Juhannusiltana 6 p. Heinäk. Kesäryytimaassa.

Ångslupen Pontus

kommer Söndagen den 5 Juli att afgå från Wiborg till Trångsund kl. 6 f. m. och 8 eft. m., från Trångsund till Wiborg kl. 8 f. m. och 9 eft. m.

Hackman & C:o.

Höyrywene Pontus

lähtee Sunnuntaina 5 p. Heinäkuuta Wiipurista Uuraasen kello 6 e. p. p. ja kello 8 j. p. p. sekä Uuraasta Wiipuriin kello 8 e. p. p. ja kello 9 j. p. p.

Hackman ja Kumpp.

Härmed underrättas att den 4 Juli eller nästa Lördag blir bastugorna eldade för herrskap äfven för arbetsklassen.

M. Leonoff.

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

Myötäwänä.

Nyligen inkommet utmärkt godt svart Thé till nedsatt pris hos

P. Antonoff.

Вновъ получено хорошие сорта Черной и Цветочный Чай и продаеца по дешовымъ ценамъ у Петра Антонова, въ Домѣ № 19.

(2) 1

Kruutii, kaikkia sorttia myydään kaupungissa kartanossa N:o 89.

P. Koscheleff.

ПОРОХЪ разныя сорта, продается въ Городѣ, домъ № 89.

(3) 2

П. Кошелевъ.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa:

(J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Kaksi uutta hengellistä Wirttä. N:o 55.
Rauha-laulu. N:o 56.
Wiattoman Rukous ja Naiminen Sillin tähden. N:o 57
Toimellinen ja Taitawa Juuston Tekiä. N:o 58
Oikea Illan-wietto. N:o 59.
Muurahaiset. N:o 60
Toimellinen ja taitawa metsän hoitaja. N:o 61.
Pääskyset. N:o 62.
Putoomisen Laki. N:o 63.
Tulipalot ja lentotähdet taiwaalla. N:o 64.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Ångslupen PONTUS

afgår från Wiborg till Trångsund alla söknedagar kl. 8 f. m. och kl. 1 och 5 eft. m.,

Från Trångsund till Wiborg alla söknedagar kl. 9½ f. m. och kl. 3 och 7 eft. m.

Om söndagarne afgår Pontus från Wiborg till Trångsund kl. 6 f. m. och 8 eft. m.; från Trångsund till Wiborg kl. 8 f. m. och 9 eft. m.

Om söndags eftermiddagarne kommer Pontus att göra lustturer antingen till Trångsund eller Juustila. Wiborg den 13 Juni 1863.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

будетъ ходить: изъ Выборга въ Транзунтъ

всѣ дни, кромѣ воскресенія, въ 8 час. утра и въ 1 и 5 час. по полудни

изъ Транзунта въ Выборгъ

всѣ дни, кромѣ воскресенія, въ 9½ час. утра, 3 и 7 час. по полуд

По воскресеніямъ Понтусъ ходитъ: изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 8 ч. по полуд, изъ Трансунтъ въ Выборгъ въ 8 ч. утра и 9 ч. по полуд.

По вечерамъ воскреснымъ Понтусъ будетъ дѣлать поѣздки въ Транзунтъ или въ Юстила. Выборгъ 15 Іюня 1863 года.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

äfventyr att anbuden annors lemnas utan afseende. Wiborgs Landskontor, den 3 Juli 1863.

B. INDRENIUS.

(2) 1 E. Olsoni.

Julkisessa auktionissa täällä Maankonttorissa 20:nä p. nykyistä heinäkuuta kello 11 e. p. v., tarjotaan wähimmän waatiwalle urakalla muutamia korjaus töitä sotawäen kasarmi kartanolla Kyyrölän kylässä, Muolan pitäjässä, esityksellisesti 618 markan kulungilla. Ja owat säännölliset urakan täyttämisen takaukset Auktionissa edesannettawat, sillä haastolla ettei huutoja muutoin warteen oteta. Wiipurin Maankonttorissa 3 p. heinakuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 1691 E. Olsoni.

Yksityisiä ilmoituksia.

Abonnement N:o 5.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den **15** Juli 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. sind an der Kasse zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Vauxhall.

Sonntag den 12:ten Juli 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.
Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

KOKKO med musik

Petri Paulidagen den 11 Juli uti Sommarträdgården.

Kokko musikin kanssa

Pietarinpäiwän iltana 11 p. Heinäk Kesäryytimaassa.

NORTH BRITISH and MERCANTILE INSURANCE COMPANY LONDON och EDINBURG.

Stiftadt 1809

konstitueradt under Kungligt Privilegium och särskildta Parlaments Akter.

Tecknadt grunkapital L. 2,000,000 Sterling.
Reservfonden L. 1,374,000 „

Undertecknade, hvilka öfvertagit Generalagenturen för hela Finland, äro befullmäktigade att afsluta försäkringar mot brandskada till de billigaste præmier, och meddela beredvilligt närmare upplysningar.

Hackman & C:o.
General Agenter.

Wiborg i Juni 1863.

Försäkrings-Aktie-Bolaget

SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager för säkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeråd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å farty

i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Öldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Löydetty.

Två portmoneer och en skjortknapp äro upphittade samt kunna återfås å Poliskammaren.

Myötäwänä.

Möbel till salu hvilka kunna beses uti officersflygeln N:o 72 å Kron S:t Anne.

Мебель продается; видѣть можно въ офицерскомъ флигелѣ подъ № 72, что за городскимъ мостомъ.

Gården N:o 16 i Wiborgska förstaden, om priset kan öfverenskommas med ägarinnan på stället.

I. Huomann.

Продается домъ № 16-ій на Выборгскомъ форштатѣ, о цѣнѣ можно узнать въ мѣстѣ у владѣтельницы дома. І. Хоманъ.

Kartano N:o 16 Wiipurin esikaupungissa, hinnasta woipi sopia kartanon omistajan kanssa.

J. Huoman.

En ny mindre båt för 10 rubel, i Wiborgska förstaden, gården N.o 62.

(3) 1

En trilla uppå Linealer hos Bagar

(3) 2 Wickman.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhtyeden Turussa kustantamia.)

Toimellinen ja taitawa sonnan hankkia. N:o 65.
Ewangeliumista. N:o 66.
Neuwoja yhteiselle kansalle lainoppineelta. N:o 67
Pyhän hengen wirasta. N:o 68.
Rikkaasta miehestä. N:o 69.
Muutama sana henkien koettelemisesta. N:o 70.
Piispa F. M. Franzénin saarna 1:nä sunnuntaina Kolminaisuuden päiwästä, osottawa sitä yhteyttä eli järjestystä, joka synnin ja kuoleman wälillä on.
Todistus Kristuksen kuolemasta ja ylösnousemisesta. N:o 72

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 12 Juli från Wiborg till Trångsund kl. 6 och 10 f. m. och 8 eft. m., från Trångsund till Wiborg kl. 8 och 12 f. m. och 9 eft. m.

Hackman & C:o.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 12 p. Heinäkuuta Wiipurista Uuraasen kello 6 ja 10 e. p. p. ja kl. 8 j. p. p. sekä Uuraasta Wiipuriin kello 8 ja 12 e. p. p. ja kello 9 j. p. p.

Hackman ja Kumpp.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ, въ воскресенье 12-го Іюля: изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 и 10 час. утра и 8 ч. по пол., изъ Транзунты въ Выборгъ въ 8 и 12 ч. утра и 9 ч. по полудни.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgren.

Yksityisiä ilmoituksia.

Abonnement N:o 6.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den 22 Juli 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. sind an der Kasse zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Vauxhall.

Sonntag den 19:ten Juli 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.
Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Subscribenter å

Familjevännen
Månadsrosen
Illustrirter Hausschatz, och
Die Perlen
behagade med det snaraste uttaga ankomne fortsättningar i C. G. Cloubergs Bokhandel.

(2) 2

Söndagen den 19 Juli
kl. 4 eft. m.
anställes af härvarande segelsällskap

KAPPSEGLING

emellan kajen framför ångbåtskontoret och det s. k. batteriet samt tillbaka; och sker närmare öfverenskommelser härutinnan före afseglingen. Afgiften för hvarje båt är 4 mark.

Allmänheten till efterrättelse meddelas dessutom, att ångbåten "Pontus" vid samma tillfälle sluter sig till segelsällskapet, och medtager passagerare mot en afgift af 1 Mark för hela resan.

Sunnuntaina 19 p. Heinäk.
klo 4 iltap.
toimeen saattaa täkäläinen purjeseura

Kilpaa purjehtimisen

höyrylaiwa-konttorin edustalla kiwilaiturin ja n. k. paterin wälillä sekä takaisin; ja tapahtuu likemmi sopiminen tästä ennen purjehtimaan lähtemistä.

Yleisölle tiedoksi ilmoitetaan siitäpaitse, että höyrywene Pontus samassa tilaisuudessa yhdistyy purjeseuraan, ja ottaa mukaansa matkaajia 1.den Markan maksusta koko matkan.

БѢГЪ ВЪ ЗАПУСКИ НА СУДАХЪ

будетъ, въ Воскресенiе 19-го числа Iюля, въ 4 час. по пол., отъ набережной при пароходной конторѣ до такъ называемой батарей.

Подробныя инструкцiи сообщаются участвующимъ до отплытiя.

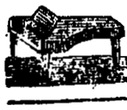
Участвующiй съ лодкою платитъ одинъ рубль сер.

Wiborg till Björneborg.

ALMA,

Capt. M. H. Mårtensson 60 Läster
med det första hitväntad från S:t Petersburg kommer att taga fraktgods härifrån till Räfsö eller Björneborg. Närmare underrättelser lemnas hos

(3) 1 Paul Wahl & C:o.



Ein Fortepiano zu vermiethen à 2 R. pr. Monat im Societätshause.

Pferde & Equipagen zu kleineren Ausfahrten, Visiten etc. zu haben im Societätshause.

(3) 2

Wuokrataan.

Uti gården N:o 67 inom fästningen, tillhörig Doktor C. Sallmén, uthyres nu genast 6 rum jemte kök och nödiga uthus; om vilkoren kan öfverenskommas med Packhus-Inspektoren A. Hirn.

(3) 1

Nu genast 2 rum med egen ingång i Handlanden A. W. Schuschins gård inom f. d. fästningen.

(3) 1

Myötäwänä.

En ny mindre båt för 10 rubel, i Wiborgska förstaden, gården N.o 62. (3) 3

Kruutii, kaiffia sorttia myydään kaupungissa kartanossa N:o 89

P. Koscheleff.

ПОРОХЪ разныя сорта, продается въ Городѣ, домъ № 89.

(3) 1 П. Кошелевъ.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa:

(J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Jumalan ilmestyminen lihassa. N:o 81.
Ystäwäni Perhe-kunta N.o 82.
Wiisi Jumalista ja hengeltä wirttä. N:o 83
Luominen. N:o 84.
Jesuksen Kristuksen Sotamies. N:o 85.
Luonnollinen ihminen. N o 86.
Wanha Taikana. N.o 87.
Pikku Suo-wiljelijä. Muutamia yhteisiä neuwoja suo- ja niitty-wiljelyksessä, toimitti A. M—n. N:o 88.
Wastaus tähän tarkeään kysymykseen: Mitä minun pitää tekemän, autuaaksi tullakseni? N:o 89.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 19 p. Heinäkuuta Wiipurista Uuraasen kello 6 aamupuolella ja k:lo 8 iltapuolella, sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k.o 9 iltap., ja mukana seuraa samana päiwänä, k:lo 4 iltap., kiipaa purjehtiwat weneet n. k. Pateriin asti, ottaen Pontus Matkaawia mukaansa 1:den Markan maksusta edes ja takaisin.

Hackman ja K:u.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen, den 19 de Juli, från Wiborg till Trångsund kl. 6 f. m. och 8 eft. m., från Trångsund till Wiborg kl. 8 f. m. och 9 eft. m., och medföljer samma dag, kl. 4 e. m. kappseglingsbåtarne till det s. k. batteriet, medtagande Passagerare mot en afgift af 1 mark för fram och återresan.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

идетъ въ Воскресенье 19:го Іюля изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и въ 8 час. вечера, и въ тотъ же день въ 4 час. по полудни. Сопровождаетъ лодки, участвующія въ бѣгъ въ запуски до такъ называемой батареи и обратно. Желающіе, могутъ воспользоваться этою поѣздкою за 25 коп. сер.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, M. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Löydettu.

En lång virkad penningbörs med inneliggande en mindre summa penningar, hvilken kan återfås å poliskammaren.

Muokrataan.

Ett trädlider med 2:ne afdelningar uti gården N:o 55 i staden nära vallen ifrån den 1:sta instundande September. Närmare å detta blads tryckeri.

(3) 1

Отдается, возлѣ Финской Церкви въ наемъ двѣ комнаты, въ домѣ Ивана Бекмана, спросить Девушку Амалію. (2) 2

Uti gården N:o 67 inom fästningen, tillhörig Doktor C. Sallmén, uthyres nu genast 6 rum jemte kök och nödiga uthus; om vilkoren kan öfverenskommas med Packhus-Inspektoren A. Hirn.

(3) 3

Nu genast 2 rum med egen ingång i Handlanden A. W. Schuschins gård inom f. d. fästningen.

(3) 3

Myötäwänä.

En brun 2 år gammal, 10 qvarter hög hingst af god race och en röd 5 år gammal felfri vallack häst, samt en tvåsittsig ny resor ches jemte särskilte körredskap i läne-arkivarie A. Nikanders gård i närheten af „röda brunn.

Ruskea 2 wuoden wanha 10 fortteliin korkuinen ori hewonen, hywää lajia seka punanen 5 wuoden wanha, wirhetön ruuna hewonen yunä kahden istuttawa resori sekä erinäisten ajo-kalujen kanssa läänin kirjaston hoitaja A. Nikanderin kartanossa lähellä punaista lähdettä.

En ensitsig blankad chaise för billigt pris hos

(3) 2 Rådman Poppius.

En häst med redskap, trilla med kur, fyrhjulig kärra, kursläde och en öppen släde, till billiga priser. Närmare underrättelse meddelas uti Kronostenhuset, en trappa upp, midtemot guvernörskan Thesleffs gård.

(3) 2

Kruutii, kaiffia sorttia myydään kaupungissa kartanossa N:o 89

P. Koschelew.

ПОРОХЪ разныя сорта, продается въ Городѣ, домъ № 89.

(3) 3 П. Кошелевъ.

Myytäwänä
C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Gervinus, G. Det Nittonde Århundradets Historia, I. 5 mark 20 p.

Gervinus Inledning i Det Nittonde Århundradets Historia. 2 mark.

Nicander, K. A. Minnen från Södern. I. II., 10 m:k. 80 p.

Lindblad, J. M. Predikningar öfver Första Årgången af de år 1860 antagna nya Predikotexterna på Kyrkoårets alla helgedagar. II. 5 m:k 60 p.

Ignell, N. Religionsvetenskapliga Uppsatser I. 2 m. 20 p.

Kant, I. Om Själens förmåga att genom blotta föresatser blifva herre öfver sjukliga känslor. 80 penni.

Lindblad, J. M. Om tungans rätta bruk. Predikan. 32 penni.

Wilson, G. Menniskans fem Sinnen. En bok för den tänkande Ungdomen. 1 mark 40 penni.

Dierckx, J. Angående de två Språken i Belgien. 40 p:ni.

Topelius, Z. Sånger. Andra Uppl. 4 m. 80 penni.

Govenius, L. J. Fregatten Norrköpings Expedition 1861—1862. 4 mark 80 penni.

Utlåtande och förslag rörande Folkskoleväsendet i Finland. 2 mark.

Sanson, H. Pariser Schavottens Historia eller Familjen Sansons Memoirer. Nionde Häftet. 80 penni.

Braddon, M. C. Aurora Floyd, Bankirens Dotter. I. 1 mark 60 penni.

Schvartz, M. S. Vänd Bladet, En Samling äldre och nyare Noveller. 3 mark 20 penni.

Menniskans Lefnadsförnödenheter, deras ursprung och beredning. En Farfars undervisande berättelser för vettgirig Ungdom. 3 mark 60 penni.

Bergstrand, P. E. Anteckningar i Fältmätningskonst, utgifna för Nybegynnare 2 mark 40 penni.

Willkomm, E. Vid gröna Bordet, Fyra Kriminal Historier. 3 mark 20 penni.

Ada eller Hvar är ditt Fäste? Svenskt Original af E. R. (Förf. till Warnhems Ros, m. fl.) 2 mark 80 penni.
Dahl, F. A. Om Åkerjordens Afdikning och Tegelrörstillverkningen. 3 mark 20 penni.
Alcenius, O. Finlands Kärlvexter, ordnade i ett naturligt System. 3 mark 60 penni.
Danielson, A. Praktisk Lärobok i Svensk Rättstöfning till Folkskolornas tjenst utgifven. 80 penni.
Tulltaxa för Storfurstendömet Finland Bunden. 8 mark 60 penni, häftad. 8 mark.
Pharmalopoea Fennica. Editio tertia. 4 mark.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 26:s Heinäk. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. ja k:lo 8 iltap. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k:lo 9 iltap., tehden samana päiwänä kello 3 iltap. huwi-matkan Juustilaan. Matkaaja-maksu edes ja takaisin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp.

Ångslupen Pontus

kommer söndagen den 26 Juli att afgå ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. och 8 eft., ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och 9 eft. och gör samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Juustila. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенie 26.го Іюля изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 8 ч. вечера, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра и 9 ч. веч. и въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни она дѣлаетъ поѣздку въ Іюстила. Плата туда а обратно 50 коп сер.

Гакманъ и К-о.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg till Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
,, H.fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H.fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8.
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl 6.
,, Wiborg till S.t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,

fördt af Kapten C. C. CONRADI,

afgår ifrån	Stockholm	till	Åbo	hvarannan	Tisdag
,,	Åbo	,,	Helsingfors	,,	Onsdag.
,,	Helsingfors	,,	Wiborg	,,	Torsdag.
,,	Wiborg	,,	S:t P:burg	,,	Fredags morgon kl 9.
,,	S:t P:burg	,,	Wiborg	,,	Tisdag.
,,	Wiborg	,,	H.fors	,,	Onsdag.
,,	Helsingfors	,,	Åbo	,,	Torsdag.
,,	Åbo	,,	Stockholm	,,	Fredag.

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comptoiret.

Wiipurissa, M. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

hynä noin 300 kuutio-syltä petäjäistä ja 80 syltä 1½ jalkaa hywiä koiwuis halkoja, sekä hywässä reilassa olewia tilintekoon tarwittawia työ-kaluja ja koneita, joiden joukossa 3 tiilikranoja eli hanikoita. Wiipurissa, 22 p. heinäk. 1863.

Konkurssin edusmiesten puolesta:

B. O. Nymalm.

Yksityisiä ilmoituksia.

Abonnement N:o 8.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den **5** August 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. sind an der Kasse zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuspruch bittet ergebenst

S. Wild.

Vauxhall.

Sonntag den 2:ten August 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Ägaren af Monrepos allodial frälse-säteri förbjuder härmedelst strängeligen personer, som besöka trädgården att medföra hundar vid påföljd af laga ansvar.

Der Besitzer von Monrepos Allodial frälsesäteri verbietet hiedurch auf strengste allen die den Garten besuchen, Hunte mitzunehmen; indem sie dann gesetzlicher Strafe unterworfen sind.

Гуляшій запречены законнымъ порядкомъ брать съ собою въ садъ Монрепо. собаки

(3) 2

Ilmoitus.

Tämän wuoden yleistä warsinaista Wiipurin läänin maawiljelysseuran kokousta pidetään Tiistaina 22:na p. Syyskuuta (markkinapäiwänä) kello 6 jälkeen puolen päiwän Wiipurin kaupungin Societeetin salissa, johon kutsutaan kokoutumaan kaikkia seurakunnan jäseniä.

Johto-kunta soisi, nähdä seuran jäseniä niin täydellisesti kokountuneina kuin mahdollista on, kun monta tärkeätä asiata ja myöskin kahden johtokunnan jäsenien walitseminen entisten sijaan on edes otettawa. Jäseniä, jotka aikoowat seuran kokoukseen, muistutetaan lukemaan asetuksen 14 pyk., osaa 3., jossa puhutaan uusien jäsenien kutsumuksesta.

Näyttelyyn otetaan wastaan paraimpia tuotteita pellon ja rytimaan kaswuista niinkuin myös karjantuotteita; maanwiljelyksen kaluja; koneita; tuotteita läänin erinäisistä elatuskeinoista ja käsityöstä, ja m. m., kaikkea, kuin maawiljeliälle saattaa olla tärkeätä ja on kuuluwata maawiljelykseen ja sen osiin; joita kapvaleita sihtieri ottaa wastaan Maaskolassa wielä 21:nä p. Syyskuuta, ja sitten kokouspäiwänä Societeetti huoneessa kello neljä (4) jälkeen p. p. — Wiipurissa 20 p. Heinäkuuta 1863.

Johtokunnan puolesta:

B. Indrenius.

(3) 1 K. J. Forsberg.

Att Enkan Hedengrens Urmakareverkstad, hvars Föreståndare jag är, numera är flyttad till Assessorskan Thesleffs gård invid paradplatsen här i staden, och att jag är försedd med godt urval af alla sorters ur samt emottager reparationer å vägg- och fickur, sådant tager jag mig friheten den högtärade Publiken tillkännagifva.

Joh. Jos. Stelzer.
Urmakare.

Että urmakarilesken Heedengrenin wersta, jonka johdattaja nykyjään minä olen, on muutettu Assessorska Theslewin kartanoon, tämän kaupunnin paraattilatsin wieressä, ja että minulla on suuri waraston niin seinä- kuin tasku-kelloja, niin kuin myös että minä otan rakentaakseni kumpaisiakin, saan minä tämän kautta kunnioitetulle yleisölle ilmoittaa.

Joh. Jos. Stelzer.
Urmakari.

Daß das Geſchäftslokal der Wittwe Hedengren, weſſen Führer ich bin, von jetzt ab im Hauſe der Aſſeſſorin Thesleff vis à-vis dem Paradeplatz verlegt iſt, daß ich mit einem gut aſſortirten Lager von aller Sorten Uhren verſehen bin und annehme Anfertigung von Repraturen von Taſchen und Wanduhren, ſolches erwachte ich für meine Pflicht dem geehrten Publicum ergebenſt anzuzeigen.

Joh Joſ. Stelzer.
Urmacher.

(3) 3

Lifränteanstalten i ÅBO.

Då jag emottagit ombudskapet här å orten för Lifränteanstalten i Åbo, får jag anmäla att insatser i nämnde anstalt kunna inbetalas till mig alla söcknedagar samt att jag gerna lemnar upplysningar angående anstaltens inrättning och ändamål med mera.

Paul Wahl.

Elinkautinen rahakaswin-laitos Turussa.

Aſia-miehenä täällä Elinkautiſen rahakaswin laitokſelle Turussa, saan minä ilmoittaa että panoja nimitettyyn laitokſeen saadaan makſaa minullen joka arki-päiwänä ja että minä mielelläni annan tietoja laitokſen tarkoituksesta j. m. m.

Paul Wahl.

Löydetty.

Å gata här i Staden, en nyttjad röd- och gulbrokig siden näsduk, som på beskrifning kan återfås i gården N:o 59 inom f. d. fästningen, då pigan Anna efterfrågas.

Wuokrataan.

Nu genast att hyres öfra våningen i gården N:o 105 hos

Joh. Bäckman.

Отдаётся квартера съ 1-го Августа въ каменномъ домѣ во второмъ этажѣ подъ № 105-мъ въ Г. Выборгѣ близъ финской церкви о цѣнѣ узнать удома хозяйна.

Nu genast en bodlokal vid stora gatan i P. Sopetoffs arfvingars gård N:o 37 i f. d. fästningen, närmare underrättelse lemnar T. Tulander.

(3) 2

Ett trädlider med 2 ne afdelningar uti gården N:o 55 i staden nära vallen ifrån den 1:ta instundande September. Närmare å detta blads tryckeri.

(3) 3

Myötäwänä.

En häst med redskap, trilla med kur, fyrhjulig kärra, kursläde och en öppen släde, till billiga priser. Närmare underrättelse meddelas uti Kronostenhuset, en trappa upp, midtemot guvernörskan Thesleffs gård.

(3) 3

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 2 p. Elok. Wiipurista Uuraaſen k:lo 6 aamup. ja k:lo 7 iltap. ſekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k:lo 8 iltap., tehden samana päiwänä kello 3 iltap hywi-matkan Uuraaſen. Matkaaja-maksu edes ja takaiſin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 2 Augusti ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. och 7 eft., ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och 8 eft. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Trångsund. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенiе 2-го Августа изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 7 ч. вечера, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра и 8 ч. веч., и дѣлаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поѣздку въ Транзунтъ. Платежъ туда и обратно 50 коп. серебромъ.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

kahden uunin uudestaan rakentaminen ja uſampiin uunien korjaaminen Lappeenrannan ruunun ketrun huoneen kartanoiſſa eſitykſelliſesti 921 markan 40 pennin kulungilla. Wiipurin Maankontoriſſa 1 p. Elokuuta 1863.

Gwernörin wiran puolesta:

A. von Weisſenberg. E. Olſoni.

N:o 1938.

Yksityiſiä ilmoituksia.

Abonnement N:o 9.

Ball im Vauxhall

am Mittwoch den **12** Auguſt 1863. Billette für Herren à 50 Kop. Silb. ſind an der Kaſſe zu haben.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um gütigen Zuſpruch bittet ergebenſt

S. Wild.

Vauxhall.

Sonntag den 9:ten Auguſt 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.

Um 10 Uhr fangt der Ball an.

S. Wild.

Ilmoitus.

Wilkin alkeiskoulu käytännöllisiä tieteitä warten awataan Pietarwirin eſikaupungiſſa tätä Wiipurin kaupunkia tulewan Syyskuun 1 päiwänä, ja wastaan otetaan tähän ſuomalaiſia, erittäinki maawiljeliäin lapſia, ilman ereitusta milta tienoilta Suomea he owat. Wastaan otettawilta waaditaan paitſi papin todiſtusta wälttämää ſiſälukua ja ulloa Lutheruſſen pieni katkismus. Opetus koulussa on maksuta ihan wapaa. Ne jotka haluawat lapſiansa kouluun ſaada, ilmoittakoot ſen joko ſuuſanalla tahi kirjalliſesti tämän kuulauden kululla Willen koulun johtajalle Magisteri P. F. Molanderille, aſuwa Määtäri Kajanderin kartaneſſa Salakalahdella. Wiipurisſa 7 päiwä Elokuuta 1863.

Wilkin koulun Johtokunta

(Pyydamme maamme Suomalehtiä ottamaan palstoihinſa tätä ilmoitustamme.)

Skolgossar kunna erhålla kost och qvarter hos Fru Anker, boende i Pantsarlaks.

(2) 1

Tvenne skolflickor emottages i kost och qvarter hos Enke Fru Palmroth. Boende inom länstningen i handlanden Schuschins gård.

(2) 1

Palweluksen haluawa.

En ung man som i några år praktiserat vid jordbruk, samt genomgått ett Landtbruksinstitut i Sverige, är kunnig äfven utom det som tillhör det egentliga jordbruket, i Ladugårdsskötsel, fältmätning, afvägning och kostnadsförslags uppgörande öfver alla slags dikningsarbeten; samt van vid uppgörandet af ritningar till alla slags Landtmannabyggnader, uppgörandet af planer för cirkulationer och nyodlingar, och kunna de mest hedrande betyg företes. Närmare härom af Doctor N. H. Pinello i Åbo. Wiborg den 4 Augusti 1863.

(3) 1

En anständig äldre tjenstejungfru erbjuder sig att uppassa någon eller några herrar, eller ock föreſtå ett hushåll, ifrån den 1 inst. September eller November. Hedrande betyg förevisas af den sökande, boende uti Herr Kammarrådet Gripenbergs gård i Wiborg.

Wuokrataan.

Ett qvarter af 5 rum tambur och kök samt nödiga uthus i f. d. Plachinska gården i S:t Petersburgska förstaden. Närmare meddelar

M. Tichanoff.

Yksi kortteeri, johon kuuluu 5 kammaria, eteiskammari (tambuuri) ja kyökki, niinkuin myös tarpeelliset ulkohuoneet entisessä Plachinan kartanossa, Pietarporin lopotissa. Tarkempia tietoja antaa M. Tichanoff.

Въ принадлежащемъ Плахину домѣ на С-тъ Петербургскомъ Форштатѣ отдается въ наймы 5 комнатъ, прихожая и кухня, со службами; ближайшія свѣденія можно получить у

(3) 1 М. Тиханова.

Från den 1:sta October uthyres i gården N:o 71 i f. d. fästninger ett beqvämt qvarter bestående af 3 större rum med kök, skafferi och vedlider med ingång från gatan och från gården, närmare underrättelse meddelar nuvarande hyresgestens hushållerska.

(3) 1

Nu genast 2 rum med egen ingång i Handlanden A. W. Schuschins gård inom f. d. fästningen.

(3) 1

Från den 1 nästkommande Oktober åtta vackra och välförsedda rum jemte varm tambur, kök, iskällare och öfrige nödige uthus, å Åstrands egendom, elfva verst från staden; närmare underrättelser lemnar

(2) 2 Hofrätts Aktuarien Krogius.

Uthyres ifrån den 1 Oktober ett mindre unkars qvarter uti gården N:o 114 inom fäst. närmare underrättelse lemnar bagaren N. Ettinger. (3) 2

Myötämänä.

En trilla uppå Linealer hos Bagar

(3) 2 Wickman.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Koipelinin kinnoitus. I. N:o 102.
,, ,, II. N:o 103.
Kolmenkymmenen wuotinen sota Saksassa. N:o 104
Laulun woima. N:o 105.
Itse-ruhtinaskunta Suomen Maan-Opas lyhyesti ja kansan mieleen aseitettu. N:o 106.
Luonnon Oppia. I. 17:llä kuwalla. Toinen painos. N:o 107.
,, ,, II. 16:llä kuwalla. ,, ,, N:o 108.
,, ,, III. 12:llä kuwalla. ,, ,, N:o 109
Wuoronwiljelyksestä kirjoitti A. Manninen. N:o 110.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 9 p. Elok. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. ja k:lo 7 iltap. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k:lo 8 iltap., tehden samana päiwänä kello 3 iltap. huwi-matkan Uuraasen. Matkaaja-maksu edes ja takaisin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 9 Augusti ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. och 7 eft., ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och 8 eft. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lustur till Trångsund. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C.o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенiе 9-го Августа изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 7 ч. вечера, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра и 8 ч. веч., и дѣлаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поѣздку въ Транзунтъ. Платежъ туда и обратно 50 коп. серебромъ.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

live allmänheten med artificiella tänders insättande m. m. sådant, äfvensom att mitt logies kommer att vid ankomsten närmare tillkännagifvas, varder härmedelst till kännedom meddeladt. Helsingfors i Augusti 1863.

Wilh. Stenvall.
Tandläkare.

Dem geehrten Publicum die ergebenste Anzeige, daß ich Mitte dieses Monats in Wiburg eintreffe, wo ich mich während meines Aufenthaltes mit dem Einsetzen künstlicher Zähne u. s. w. beschäftigen werde. Näheres über mein Logies bei meiner Ankunft. Helsingfors im August 1863.

Wilh. Stenwall.
Zahnarzt.

Förenings-Banken i Finland.

Resp. aktionärer i Förenings-Banken, hvilka härstädes verkställt sina inbetalningar, kunna numera å Filialkontoret utbyta sina interims qvittenser emot aktiebref, n. b. på Svenska språket.

Dessutom göres härmedelst bekant, att herr konsul Julius Dippell inträdt såsom komiterad för Wiborgs kontor, i st. f. herr Ferd. Alfthan, som derifrån afträdt. Wiborg den 11 Aug. 1863.

Bestyrelsen.

Yhdys-Pankki Suomessa.

Kunnioitettawat Yhdys-Pankin osakkaat Suomessa, jotka täällä owat sijsäänmaksunsa toimittaneet, woiwat tästälähin Apukonttorissa waihtaa wäliaikaiset kuittinsa **osakekirjeihin** t. h. ruotsin kielellä.

Sitäpaitse tehdään tiettywiksi tämän kautta, että herra konsuli Julius Dippell on tullut toimitusmiehexi Wiipurin konttoriin herra Ferd Alfthanin sijaan, joka sijtä on luopunut Wiipurissa 11 p. Elokuuta 1863.

(2) 1 Toimikunta.

☞ Grundlig undervisning uti de kunskapsämnen som erfordras för gossars emottagande vid Lycæum och högre Elementarskolorna lemnas fortfarande af undertecknad, boende uti Herr Fredrik Alfthans gård i staden.

Läsningen vidtager den 1:sta instundande September. Wiborg den 13 Augusti 1863.

(2) 1 Victor Fagerström.

Palwelukseen haluawa.

En person som eger praktik uti landtbruket och i flera år innehaft inspektors befattning önskar sig till instundande höstflyttning dylik tjenst, hvars hustru vill åtaga sig hushållning samt uppsigt öfver ladugård om så erfordras, hedrande betyg om uppförande kan uppvisas. Den som fäster uppmärksamhet härvid torde vara god och inlemna svar i biljet till K. V. å boktryckeriet

(2) 1

En uti jordbruket kunnig man, hvilken såsom Inspektor practiserat på större egendomar uti nya Finland, önskar sig denna höst en dylik befattning, dertill hedrande betyg kan presteras. Den härå fäster uppmärksamhet, vare god och gifva sig tillkänna å Boktryckeriet i Wiborg.

Wuokrataan.

Ett qvarter af 5 rum tambur och kök samt nödiga uthus i f. d. Plachinska gården i S:t Petersburgska förstaden. Närmare meddelar

M. Tichanoff.

Yksi kortteeri, johon kuuluu 5 kammaria, eräkammari (tambuuri) ja kyöffi, niinkuin myös tarpeelliset ulkohuoneet entisessä Plachinan kartanossa, Pietarporin kopetissa. Tarkempia tietoja antaa M. Tichanoff

Въ принадлежащемъ Плахину домѣ на С-тъ Петербургскомъ Форштатѣ отдается въ наймы 5 комнатъ, прихожая и кухня, со службами; ближайшія свѣдѣнія можно получить у

(3) 3 М. Тиханова.

Myötämänä.

En ny ensittsig linealchäs, uti gården N:o 51 snedtemot Guvernörskansliet, hos Sadelmakaren

Otto Walin.

Myntsamling.

En gammal myntsamling bestående af alla orters silfver och koppermynt, är tillsalu i Slagtar Koskins gård i Petersburgska förstaden då Stundahl efterfrågas.

Å nordvestra delen af fästningen i Wiborgs stad, belägna gården och tomten N:o 52 invid segelleden åt Saima kanal, hvarå finnes uppförde och inredde, utom annat, ett större tvåvånings stenhus med nio rum i öfra och likamånga i nedra våningen, oberäknadt kök, tambourer och förstugor, samt en flygelbyggnad jemväl af sten, bestående af tvänne boningsrum med förstuga, kök och skafferi, tvänne vagnslider, tvänne häststall, ett fähus, en boda och trenne källare; kan genast, på förmonliga vilkor, genom köp åtkommas. Om priset står närmare att inhemtas antingen å stället, eller hos undertecknad. Wiborg i Augusti 1863.

(3) 2 E. L. Erikson.

En trilla uppå Linealer hos Bagar
(3) 3 Wickman.

Puntaripää heinän (Timotei) Siemeniä.
C. G. Cloubergilla.

En stark och beqväm kalesch att begagnas så i staden som på kortare resor, hos kapten Berg i Peterburgska förstaden. (3) 2

En god och starkt Droschka med kur säljes för mycket billigt pris hos W. von Karm.

Yksi hywä ja wahwa Droschka kuomin kanssa myödään hywin huokeasta hinnasta W. von Karmilla.

Myytäwänä
C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Christliga Grundsatser i små saker. Läsning för Ungdom. 80 penni.

Kärnan af Dr Luthers lära eller Salighetens kunskap till våra synders förlåtelse och frid med Gud, af E. P. Giers. 96 penni.

Thomas Ward. Några drag ur en Jernvägs-arbetares lif och död. Af förf. till Hedley Vicars m. fl. 24 penni.

Anvisning att bedja, af Mårten Luther. 40 penni.

Davids 51:sta Psalm, utlagd af Dr Martin Luther. 96 p.

Guds Rikes Hemlighet. Profpredikan Michaelidagen af Kjellman Göranson. 40 penni.

Den Fattiges Morgonspis, eller Walda verser ur Den Heliga Skrift. Af Robert Hawker. 2 mark.

Wittnesbörd om uppfyllelsen af Skriftens Profetior såsom bevis för desammas tillförlitlighet, af Alex. Keith. 1 m. 20 penni.

Dagens Gryning. Den första Cristendoms-undervisningen för små Barn, meddelad genom berättelser och samtal. 1 m. 28 penni.

Trones Lära till Saligheten uti den heliga Apostelen Pauli Sändebref till de Epheser, af Fr. G. Hedberg. 1 m.

Små Vingårdsarbetare. En berättelse, Barn och Ungdom tillegnad. 2 m. 40 penni.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 16 p. Elok. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. ja k:lo 7 iltap. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k:lo 8 iltap., tehden samana päiwänä kello 3 iltap. huwi-matkan Uuraasen. Matkaaja-maksu edes ja takaisin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 16 Augusti ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. och 7 eft., ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och 8 eft. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Trångsund. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенiе 16-го Августа изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 7 ч. вечера, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра и 8 ч. веч., и дѣлаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поѣздку въ Транзунтъ. Платежъ туда и обратно 50 коп. серебромъ.

Гакманъ и К-о

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Om så önskas åtaga vi oss äfven hela anläggningen complet med lampor etc. för en bestämd summa.

Bandholtz & C:o.

Die geehrten Hauseigenthümer und Miether, welche ihre Localitäten mit Gaslicht zu versehen wünschen, werden gebeten, sich baldigst zu melden, um alle Aufträge vor Beginn der schlechten Jahreszeit ausführen zu können.

Preis ist 1 Mark pr. Fuß für Leitungen im Inneren der Häuser und 2 Mark pr. Fuß für Strassenleitungen.

Auf Verlangen übernehmen wir auch ganze Anlage complet mit Lampen etc. für eine bestimmte Summe.

Bandholtz & C:o.

Почтенныхъ домовладѣльцевъ и жильцовъ, желающихъ имѣть въ квартирахъ своихъ газовое освѣщеніе, покорнѣйше просятъ объявить нижеподписавшамуся въ возможной скорости о своемъ желаніи, дабы всѣ распоряженія по сему предмету могли быть исполнены до наступленія ненастнаго времени года.

Цѣна за трубы, проведенныя въ комнаты: 1 марка и на улицѣ 2 марки за каждый футъ. При томъ по желанію мы беремъ на себя все устройство и проводну освѣщенія не исключая лампъ, по сходной цѣнѣ.

Бандгольцъ и К-о.

Vauxhall.

Sonntag den 23:ten August 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends

Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Ala-alkeiskoulu Wiipurissa awataan 1:n päiwä Syyskuuta, jolloin kl. 9 aamupuolla myös uusia oppilaita otetaan wastaan.

(2) 2 A. W. Ekroos.

Palweluksseen haluama.

En ungt fruntimmer önskar sig plats här i staden eller på landet att gå frun tillhanda uti alla förefallande hushållsgöromål; närmare underrättelse lemnas å tryckeriet. (3) 2

Kadonnut:

Den 19:de dennes försvann från dess egare en tre månaders hundhvalp, af slöfvare race, brungul till färgen, och hvilken lyder namnet Flink. Den som tilläfventyrs har sig bekant, hvarest detta djur för närvarande finnes, torde godhetsfullt, emot vedergällning, om så önskas anmäla saken eller öfverlemna hunden till Robert Lydecken, fröken Oelers gård inom f. d. fästningen.

Tämän kuun 19 p:nä häwiisi yksi kolmen kuinen koiran pentu omistajaltansa, wainu koiran sukua, ruskeawan keltanen karwaltansa ja kuulewa nimeä Flink. Ken sattuisi tietämään missä tämä eläwä nykyisin on, olisi hywä ja palkintoa wastaan, jos niin tahtoisi ilmoittaisi asian eli antaisi koiran Robert Lydeckenille, työkkinä Oelerin karanoesä kaupunnin ylösä.

Wuokrataan.

Tvenne rum med eller utan möbler, jemte kök och nödiga uthus, stå ifrån 1 September detta år att hyras, hvarom närmare upplysningar meddelas i Kammarrådet Gripenbergs gård. Wiborg den 19 Augusti 1863.

(3) 1

Åtskilliga magasiner såväl å Tervaniemi som ock inom staden stå att nu genast hyras; hvarom närmare upplysning erhålles i stenhuset N:o 61 inom f. d. fästningen.

(3) 2

Myötäwänä.

En ny ensitsig linealehäs, uti gården N:o 51 snedtemot Guvernörskansliet. hos Sadelmakaren

Otto Walin.

En god och starkt Droschka med kur säljes för mycket billigt pris hos W. von Karm.

Yksi hywä ja wahwa Droschka kuomin kanssa myödään hywin huokeasta hinnasta W. von Karmilla.

En större och en mindre res kalesch för nedsatt pris i Zagelska gården invid Finska kyrkan.

Å nordvestra delen af fästningen i Wiborgs stad, belägna gården och tomten N:o 52 invid segelleden åt Saima kanal, hvarå finnes uppförde och inredde, utom annat, ett större tvåvånings stenhus med nio rum i öfra och likamånga i nedra våningen, oberäknadt kök, tambourer och förstugor, samt en flygelbyggnad jemväl af sten, bestående af tvänne boningsrum med förstuga, kök och skafferi, tvänne vagnslider, tvänne häststall, ett fähus, en boda och trenne källare; kan genast, på förmonliga vilkor, genom köp åtkommas. Om priset står närmare att inhemtas antingen å stället, eller hos undertecknad. Wiborg i Augusti 1863.

(3) 3 E. L. Erikson.

Abr. Falckin kirjakaupassa:

Tampereen tehtaan paperia, ruukin hinnasta.
Tammerfors-fabriks pappers-lager, säljes till bruks-priser
Tulewan (1864) wuoden Almanaffoja
Almanackor för nästa år, 1864.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 23 p. Elok. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. ja k:lo 7 iltap. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup. ja k:lo 8 iltap., tehden samana päiwänä kello 3 iltap huwi-matkan Uuraasen. Matkaaja-maksu edes ja takaisin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 23 Augusti ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. och 7 eft., ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och 8 eft. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Trångsund. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенie 23-го Августа изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра и 7 ч. вечера, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра и 8 ч. веч., и дѣлаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поѣздку въ Транзунтъ. Платежъ туда и обратно 50 коп. серебромъ.

Гакманъ и К-о

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
,, Wiborg till Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
,, H:fors till F:hamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl. 9.

Ifrån och med den 31 Augusti afgår Ångfartyget Wiborg, härifrån till St. Petersburg kl 8 om morgon..

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. J. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9.
,, Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
,, H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
,, Åbo till H:fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 8.
,, H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl. 6.
,, Wiborg till S:t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Ett års extra inbetalning till Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland.

I följd af Direktionens tillkännagifvande i landets tidningar får jag uppmana vederbörande försäkringshafvare i staden Wiborg och socknarne häromkring, att ofördröjeligen och sednast den 14 September inbetala till undertecknad ett års extra afgift, emedan, om sådant försummas, afgiften kommer att med 10 procents förhöjning infordras. Wiborg den 22 Augusti 1863.

C. G. Clouberg,
Agent för Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland.

Yhden wuoden lisä-maksu Kaupuntien Yleiseen Palowakuus-yhtyyteen Suomessa.

Johtokunnan ilmoituksen mukaan maamme sanomalehdissä saan minä kehoittaa asianomaisia wakuuden omistajia Wiipurin kaupunnissa ja pitäjissä tällä ympäryskölla, että wiipymättä ja wiimeistäkin 14 p:nä Syyskuuta maksaisiwat alakirjoitetulle yhden wuoden lisämaksun, koska, jos sellainen laimiin jääpi, maksu tulee 10 prosentin korotuksella waadittawaksi. Wiipurissa 22 p. Elokuuta 1863.

C. G. Clouberg,
Kaupuntien Yleisen Palowakuus-yhtyyden Asiamies Suomessa.

Gaswerket.

De respective Gårdsägare och Hyresgäster, hvilka önska förse sina localer med gaslysning, behagade med det snaraste anmäla sig, på det alla anordningar innan den fula årstidens inträde må kunna utföras.

Priset är pr. fot 1 Mark för rörledning inom hus och 2 Mark för gaturörledning.

Om så önskas åtaga vi oss äfven hela anläggningen complet med lampor etc. för en bestämd summa.

Bandholtz & C:o.

Die geehrten Hauseigenthümer und Miether, welche ihre Localitäten mit Gaslicht zu versehen wünschen, werden gebeten, sich baldigst zu melden, um alle Aufträge vor Beginn der schlechten Jahreszeit ausführen zu können.

Preis ist 1 Mark pr. Fuß für Leitungen im Inneren der Häuser und 2 Mark pr. Fuß für Strassenleitungen.

Auf Verlangen übernehmen wir auch ganze Anlage complet mit Lampen etc. für eine bestimmte Summe.

Bandholtz & C:o.

Почтенныхъ домовладѣльцевъ и жильцовъ, желающихъ имѣть въ квартирахъ своихъ газовое освѣщеніе, покорнѣйше просятъ объявить нижеподписавшамуся въ возможной скорости о своемъ желаніи, дабы всѣ распоряженія по сему предмету могли быть исполнены до наступленія непастнаго времени года.

Цѣна за трубы, проведенныя въ комнаты: 1 марка и на улицѣ 2 марки за каждый футъ. При томъ по желанію мы беремъ на себя все устройство и проводку освѣщенія не исключая лампъ, по сходной цѣнѣ.

Бандгольцъ и К-о.

Muokrataan.

I undertecknads gård under N:o 52 inom fästningen härstädes, uthyres ifrån den 1 instundande Oktober dels större, dels mindre qvarter. Den eller de som härå reflektera behagade ju förr dess hellre anmäla sig å stället. Wiborg i Augusti 1863.

(3) 1 A. Motti.

Uthyres ifrån den 1:ta Oktober 5 rum, kök m. m. i Sparrovska stenhuset N:o 6 inom fästningen; efterfrågas om priset hos gårdsdrengen Jakob.

Myötäwänä.

Engelskt Blekvatten till Blekning och uttagning af fläckar, förorsakade af vin, mögel, etc. från bomulls- och linnetyger finnes till salu å Apotheket i S:t Petersburgska förstaden.

(3) 1

Ett 6½ octavs fortepiano för mycket billigt pris eller om så åstundas att hyras uti gården N:o 248 i S:t Petersburgska förstaden.

(3) 1

En trilla uppå Linealer hos Bagar

(3) 1 Wickman.

En större och en mindre res kalesch för nedsatt pris i Zagelska gården invid Finska kyrkan.

(3) 3

Nyligen inkommen

Schweitzer ost,
Edamer och
Holländsk Sill hos

W. Neustrojeff.

En god och starkt Droschka med kur säljes för mycket billigt pris hos W. von Karm.

Yksi hywä ja wahwa Droschka kuomin kanssa myödään hywin huokeasta hinnasta W. von Karmilla.

Uill salu hos C. G. Clouberg.

Följande Cigarrer af Häggberg & Willmans fabriks tillverkning:

(Vid partihandel lemnas 10 % rabatt.

Regalia Imperiales à	20	Mark	p:r	100 st.
La Norma	14	,,	,,	,,
La Veneciana	12	,,	,,	,,
Rio Hondo	11	,,	,,	,,
La Favorita	10	m. 40	p:ni	,,
Cabannos y Carvajal	10	,, 40	,,	,,
La India	10	,, —	—	,,
La Gloria	10	,, —	—	,,
La Paulina	9	,, 20	,,	,,
d:o mindre	8	,, —	—	,,
Cabannos	8	,, 80	,,	,,
Napoleon	8	,, —	—	,,
La Fama	7	,, 20	,,	,,
La Empresa	6	,, 80	,,	,,
Dos Amygos	5	,, 60	,,	,,
d:o superfino	8	,, —	—	,,
Esmeralda	4	,, 40	,,	,,
Bruna Prima	4	,, 40	,,	,,
Carvajal	3	,, 60	,,	,,
Superfine	3	,, 20	,,	,,

Papyros, rullade till 48 p. & 1 mark 20 p:ni p:r 25 st.
d:o vanliga till 60 penni & 80 p:ni p:r 25 st.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Eräkäs ja myrkät tyttärensä. Roswo-tapaus Hämeessä. N:o 111.

Yrjö Neumark. N:o 112.

Johdatuksia Pehtuoville ja Työwoudille, mukaili A. Manninen. N:o 113.

Johdatus tarkkaan määräämään Teuras-eläinten painoa mittaamisella. N:o 114.

Suomen Historia lyhykäisesti kerrottu. N:o 115.

Kosta pahaa hywällä! Sydäntä liikuttawainen historia, kuinka eräs mies sai naapurinsa wähittäin kääntymään ilkeydestä hywyyteen — nähtäwästi tosi ja joka lukialle sekä warokst, että kehoituksekst. N:o 116.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 30 p. Elok. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup., tehden samana päiwänä kello 3 iltap. huwi-matkan Uuraasen. Matkaaja-matsu edes ja takaisin on 2 Markkaa.

Hackman ja Kumpp.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 30 Augusti ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 fm. ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Trångsund. Passagerare afgiften för fram och åter resan 2 mark.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенie 30-го Августа изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра, и дълаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поъздку въ Транзунтъ. Платежъ туда и обратно 50 коп. серебромъ.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Yksityisiä ilmoituksia.

Vauxhall.

Sonntag den 6:ten September 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair-Chor. Herrn zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7½ Uhr Abends.
Um 10 Uhr fängt der Ball an.

S. Wild.

Kun Wilfen koululun nyt tulee otettawakſi kakſi wapaaoppilasta joille koulu kustantaa asunnon, ruu'an, waatteet ja kirjat, niin kehoitetaan niitä jotka haluawat ottaa nämät lapset huostaansa ilmoittamaan itsensä koulun johtajan, magister Molanderin luona, mitä pikemmin sitä parempi, saadakſensa tietää ehdot tarkemmin.

(2) 1 Koulun johtokunta.

Zum Namensfeste Sein

ALEXAN

Freitag den 11:te

GROSSE

im VAU

mit **Feuerwerk, Illumination,** u

Eutrée für Herrn 50 kop. Silber, für D

Um freundlichen Zu

Wuokrataan.

Uthyres genast en bodlokal i Pet. Sopetoffs arfv. gård N:o 37 i f. d. fästningen; närmare underrättelse lemnar

T. Tulander.

Въ домѣ наслѣдниковъ П. Сопетова подъ № 37-мъ отдается въ наемъ лавка; подробнѣе узнать можно у

(3) 1 Т. Туландера.

Nu genast 2:ne rum i gården N:o 41 inom fästningen invid Svenska kyrkan. Närmare underrättelser lemnas å stället, då inhysningsgumman "Lisa" efterfrågas.

Nyt heti kaksi kammaria kartanossa N:o 41 Nuotsinkirkon tienoilla kaupungissa. Tietoa annetaan paikalla Lätäis eukolta "Liisa".

Отдаются въ наемъ три небольшія комнаты съ кухнею, въ городѣ, въ Домѣ Комелева № 89.

(3) 1

Uthyres ett qvarter bestående af sju rum och alla nödvändiga uthus i gården N:o 67 inom före detta fästningen, och efterfrågas hos A. Hirn.

(3) 2

I undertecknads gård under N:o 52 inom fästningen härstädes, uthyres ifrån den 1 instundande Oktober dels större, dels mindre qvarter. Den eller de som härå reflektera behagade ju förr dess hellre anmäla sig å stället.

Wiborg i Augusti 1863.

(3) 3 A. Motti.

Myötäwänä.

2:ne Fortepiano, en häst och åkdon i Kollegi-Assessoren Mottis gård N:o 52 inom fästningen.

(2) 1

En nära fem år gammal och efter sex veckor bärande Ko för 200 mark å Kommendantshuset hos Feldfebeln Simen Wasilieff.

Höyrywene Pontus

lähtee sunnuntaina 6 p. Syysk. Wiipurista Uuraasen k:lo 6 aamup. sekä Uuraasta Wiipuriin k:lo 8 aamup., tehden samana päiwänäj kello 3 iltap. huwi-matkan Uuraasen.

Hackman ja Kumpp.

Ångslupen Pontus

afgår söndagen den 6 September ifrån Wiborg till Trångsund kl. 6 f. m. ifrån Trångsund till Wiborg kl. 8 fm. och gör dessutom samma dag kl. 3 eft. en lusttur till Trångsund.

Hackman & C:o.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

ходитъ въ Воскресенie 6-го Сентября изъ Выборга въ Транзунтъ въ 6 ч. утра, изъ Транзунта въ Выборгъ въ 8 час. утра, и дѣлаетъ сверхъ того, въ тотъ же день въ 3 ч. по полудни, поѣздку въ Транзунтъ.

Гакманъ и К-о.

---

er Majestät des Kaiser

IDER II.

1 September 1863

R BALL

XHALL

d Dekorirung des Saales mit Guirlanden.
nen 25 kop. und Kinder 10 kop. Silber.
ruch bittet ergebenst

S. Wild.

Engelskt Blekvatten till Blekning och uttagning af fläckar, förorsakade af vin, mögel, etc. från bomulls- och linnetyger finnes till salu å Apotheket i S:t Petersburgska förstaden.

(3) 3

Ett 6½ octavs fortepiano för mycket billigt pris eller om så åstundas att hyras uti gården N:o 248 i S:t Petersburgska förstaden

(3) 3

En trilla uppå Linealer hos Bagar

(3) 3 Wickman

Ångslupen PONTUS

kommer ifrån Måndagen den 7 September att afgå ifrån Wiborg till Trangsund kl. 8 f. m., kl. 1 middagstiden och kl. 4 eft. m., från Trångsund till Wiborg kl. 9½ f. m. kl. 2½ och 6 eft. m.

Hackman & C.o.

Höyrywene Pontus

tulee Maanantaista 7.nesta p:stä Syyskuuta alkain lähtemään Wiipurista Uuraasen k:lo 8 aamup., 1 puolipäiwänä ja k:lo 4 iltapuolella; sekä Uuraasta Wiipuriin kello 9½ aamup ja k:lo 2½ ja 6 iltapuolella.

Hackman ja Kumpp.

ВИНТОВАЯ ШЛЮПКА ПОНТУСЪ

будетъ ходить, начиная съ понедѣльника 26-го Августа (7 Сентября) изъ Выборга въ Транзунтъ въ 8 ч. утра, въ 1 ч. въ полдень и въ 4 ч. по полудни; а изъ Транзунта въ Выборгъ въ 9½ ч. утра и въ 2½ и 6 ч. по полудни.

Гакманъ и К-о.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Zum Namensfeste Sei

ALEXA

Freitag den 11:te

GROSSE

im VAU

mit **Zwei Chören Musik. Illuminat**
Entrée für Herrn 50 kop. Silber, für D
Um freundlichen Zu

Sontag den 13:te

GROSSE

im VAU

mit **Zwei Chören Musik. Illuminati**
Entrée für Herrn 50 kop. Silber. für Da
Um freundlichen Zu

Subscribenter å **"Familjevännen"** behagade med det snaraste uttaga 1:a Bandets 12:te och sista häfte jemte praemier

uti C. G. Cloubergs bokhandel.

Ett års extra inbetalning till Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland.

I följd af Direktionens tillkännagifvande i landets tidningar får jag uppmana vederbörande försäkringshafvare i staden Wiborg och socknarne häromkring, att ofördröjeligen och sednast den 14 September inbetala till undertecknad ett års extra afgift, emedan, om sådant försummas, afgiften kommer att med 10 procents förhöjning infordras. Wiborg den 22 Augusti 1863

C. G. Clouberg
Agent för Städernas Allmänna
Brandstodsbolag i Finland.

Yhden wuoden lisä-maksun Kaupunttien Yleisen Palowahkuus-yhtyyteen Suomessa.

Johtokunnan ilmoituksen mukaan maamme sanomalehdissä saan minä kehoittaa asianomaisia wakuuden omistajia Wiipurin kaupunnissa ja pitäjissä tällä ympäristöllä, että wiipymättä ja wiimeistäin 14 p:nä Syyskuuta maksaisiwat alatir joitetulle yhden wuoden lisämaksun, koska, jos sellainen taimiin jääpi, maksu tulee 10 prosentin koretutsella waadittawaksi. Wiipurissa 22 p Elokuuta 1863

G. G Clouberg.
Kauputtien Yleisen Palowakuus yhtyyden Asiamies Suomessa

Observera.

Den respektive publiken har jag äran tillkännagifva att jag emottager Gummigaloscher Regnrockar till reparation samt allt hvad som till mitt yrke hörer, äfven finnas färdiga arbeten, mjölksugare, Guttapercha smörja, Radergummi m. m, samt att jag äfven emottager glas, porslin, fajans och stenkolsarbeten till reparation, boende hos Wilpert. Wiborg i September 1863.

A Laube,
från Helsingfors.

Palweluksseen halunaa.

Ett medelåldrigt fruntimmer som är van vid hushåll önskar sig från den 1 November tjenst som hushållerska, men helst på landet; det närmare å detta blads tryckeri.

er Majestät des Kaiser

NDER II.

n September 1863

R BALL

XHALL

on, und Dekorirung des Saales mit Guirlanden
men 25 kop. und Kinder 10 kop. Silber.
pruch bittet ergebenst

S. Wild.

---

n September 1863

R BALL

XHALL

on. und Dekorirung des Saales mit Guirlanden
men 25 kop. und Kinder 10 kop. Silber.
pruch bittet ergebenst

S. Wild.

Muokrafaan.

Uthyres genast en bodlokal i Pet. Sopetoffs arfv. gård N:o 37 i 1. d. fästningen; närmare underrättelse lemnar
T. Tulander.

Въ домѣ наслѣдниковъ П. Сопетова подъ № 37-мъ отдается въ наемъ лавка; подробнѣе узнать можно у
(3) 3 Т. Тулландера

Myötäwänä.

Hos undertecknad finnes fotografiska porträtter af Keisar Alexander den II, i visitkortsformat, för 50 kop. st. efter nyaste upplaga. **Carolina Becker.**

Bei Unterzeichneter sind photographische Portraitte von Kaiser Alexander den 2, in Visitenkarten Format zu 50 kop pr. Stück nach neuester Auflage zu haben. **Carol. Becker.**

Отдаются въ наемъ три небольшія комнаты съ кухнею, въ городѣ, въ домѣ Комелева № 89.
(3) 3

Ugnar af skilda dimensioner, vanror så väl större som mindre samt ämbare, allt af jernplåtar hos
(3) 2 J. Kainsson

Förra Halonens gård N:o 193 i S:t Petersburgska förstaden, närmare att efterfråga i hos Löjtnantskan
(2) 2 A. Petroff.

Höyrylaiwain Liike.

Ångfartyget Alio kommer Måndagen den 14 Sept. att afgå ifrån Wiborg till Warkaus och återvänder derifrån Thorsdagen den 17 Sept. till Wiborg. Wiborg den 4 Sept. 1863.

Direktionen.

Höyrylaiwa Alio tulee Maanantaina 14 p. Syysfuuta lähtemään Wiipurista Warkauteen ja takaisin käänttyy siellä Torstaina 17 p. Syysfuuta Wiipuriin. Wiipurissa 4 päiw Syysfuuta 1863.

Johtokunta.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

dess befullmäktigade hufvudagent, försäkringar mot brandskada å fast- och lösegendom i stad, och på landet. Uppgift om premierna o. s. v. meddelas: i Fredrikshamn af herr N. Simberg, i Willmanstrand af herr C. R. Lilius.

F. W. Mielck.

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

Försäkrings-Aktie-Bolaget

SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeråd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Palweluksen hakuama.

En äldre person önskar sig plats såsom hushållerska, antingen på landet eller i staden. Närmare underrättelse lemnas benäget hos Herr Pastor Tornell.

(2) 1

Kadonnut:

En svart Newfoundland hund, lydande namnet "Bob" har förkommit och anhålles att densamma till undertecknad mot hederlig vedergällning återställes.

(3) 1 Carl Wahl.

Sunnuntaina 13 p:nä tätä Syyskuuta kello 7:män ja 10:nen wälillä aamupuolella on warkaan kaden kautta hawinnut eräästä kartanosta kaupunnissa yhden asuin huoneen seinältä yksi hopiainen silinteri tasku-kello, jonka kansissa on Numerot 85,340 ja 18,329 sekä nimi-merkki H. K. Jos kuka rehellinen ihminen woisi tästä kellosta jotain tietoa saada niin olisi hywä ja ilmoittaisi sen palkintoa wastaan jollekulle tämän kaupunnin Poliisi-palwelijalle eli suolanantajalle Henrik Kuwaselle kartanossa N:o 23, kaupunnin sisässä.

Muokrataan.

Ifrån första nästkommande Oktober till den 1 September 1864 i gården N:o 7: i f. d. fästningen tre rum och kök med utsigt åt quain samt nödiga uthus; närmare underrättelse lemnar Tull-Uppsyningsm. J. Lindberg.

Ett qvarter bestående af 5 rum och kök uti gården N:o 106 i f. d. fästningen hos N Zepennikoff; närmare å stället.

Отдается въ наемъ квартира въ 5 комнатъ и 1 кухня въ городѣ, въ домѣ Н. Цѣпенникова № 106, о цѣнѣ узнать можно у хозяина. (3) 2

Myötämänä.

Ugnar af skilda dimensioner, vannor så väl större som mindre samt ämbare, allt af jernplåtar hos

(3) 3 J. Kainsson.

Halutaan ostaa.

Wälgroende tvåradigt korn uppköpes marknadsdagarne i Musikus Lemans gård i S:t Petersburgska förstaden.

A. A. F. Lindberg.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupasta Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Kahden kiwlakunnan orpanan surma erään julman tain johdosta. Hirweä, mutta totinen mestaus historia, tapahtunut muinoin Taiwassalon pitäjässä. N:o 117.

Benjamin Franklinin elämäkerta. N:o 118.

No, nauretaanpas nyt. Hupaisia tarinoita nuorisolle. N:o 119.

Uusia Suomalaisia Wirsia suomentanut —t—t—t—. 2. N:o 120.

Pikku Janne. Kaunis kertomus eräästä orpo-pojan elämän waiheista ja hänen autuaallisesta kuolemastansa. N:o 121

Enon opettawaisia kertomuksia lapsille. N:o 122.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Myytäwänä
C. G. Cloubergin kirjakaupasta:

Den skicklige Bokbindaren. Fullständig anvisning att häfta och binda böcker i papp,. läder, pergament, siden och sammets band, färga, spränga, marmorera, förgylla m. m. Snitt, Rygg och Permar, med talrika Marmorerings och Färgnings sätt, Goda Grundvatten, Nya utmärkta Klistersorter, Planervatten m. m. Af Thon och Kirsch. 2 mark.

Den praktiska Snickare-boken, med anvisningar om de serskilta trädslagens olika användbarhet, jemte iakttagelser vid deras inköp och torkning; träarbetens hopsättning; äfvensom limmets tillredning, linolje rening, ferniszberedning, betsning, polering målning m. m. Efter A. Stöckel och W. Hertel. 1 m. 60 penni.

Den nyttiga hjelparen vid Målning med Lim och Oljefärger, samt ett bihang om Vattenglaset, dess användande och beredning. Af E. Schreiber. 1 m 20 p.

Fullständigaste Handbok för Betsning Polering och Lackering af trä, ben, horn och elfenben, jemte anvisning till Metallers lödning. Af A. Stockel och G. Thon. 1 mark 20 penni.

Lackeraren i sin högsta fullkomlighet, eller lättfattlig och grundlig anvisning att på Trä, Bleck, Tenn, Jern, Sten, Gips, Papp och Läder anbringa den mest skona, fina och varaktiga Lackering och Förgyllning, äfvensom sättet att bereda och blanda färger och fernissor. Af Ch. Sinn 56 penni.

Den lilla Målareboken eller underrättelse för menige man att med ringa kostnad mala sina möbler, dörrar och fonster m. m. Af J. Boug. 40 penni.

Läder-recept-bok, innehållande: Skinns och hudars färgning; flera slags förbättrade skovax och blanksmörjor, att göra lädret ogenomträngligt af våta m. m 1 mark 20 penni.

Redskapsfabrikanten på landet. Anvisning att på egen hand förfärdiga kastmaschiner, hackelsemaschiner, tronärtsharpor, hjulnaf, hjul- och sellokor. Af J. Boug. 64 penni.

Handbok för Praktiska Ölbryggare. Aaf G E. Habich 1 m. 60 penni.

Allmännyttiga Anvisningar att Konservera och Renovera alla slags arbeten af guld, silfver, jern, stål, gips, elfenben m. m. Af G. Einander. 80 penni.

Höyrylaiwain Liike.

Höyrylaiwa Alio

lähtee Tiistaina 22 p:nä tätä Syyskuuta kello 6 aamulla Wiipurista Warlauteen. Wiipurissa 18 p. Syyskuuta 1863

Johtokunta

Ångfartyget Alio

afgår Tisdagen den 22 innevarande September, kl 6 på morgonen ifrån Wiborg till Warkaus. Wiborg den 17 September 1863.

Direktionen.

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

1 p. tulewata Marraskuuta, ja saawat ne, jotka opetusta siellä nauttia tahtowat, wanhemmilta eli edusmiehiltä myötä seurattuna sekä warustettuna papin- ja lääkärin todistuksilla, ilmoittaa itsensä Wiipurin läänin Maan-wiljelys-seuran johtokunnalle wiimeistänkin 30 p. ensitulewata Syyskuuta. — Sitsään pääsy ehdot kouluun, jossa oppilas nautitsee rahattoman rawinnon ja opetuksen, owat seuraawat:

a) Että oppilas on rehellinen, tuntee hywästi Kristin uskon opin ja on kaynyt Herran pyhällä ehtoollisella.

b) Että hän taitaa lukea kirjaa selwästi ääneltä.

c) Että hän on työn tekewä, ilman ruumiin wikaa eli tarttuwaisia tautia, sekä että hän jo ennen on toimittanut maanwiljelys askareita.

d) Että hän lupaa jäädä koululuun kahdeksi wuodeksi, jolla ajalla hän kuuluu paltta-wäen asetuksen alle. Wiipurissa, 20 p. Heinäkuuta 1863.

B. Indrenius.

(3) 3 K. J. Forsberg.

Vauxhall.

Sonntag den 27:ten September 1863.

HORN-CONCERT

von dem neu angelangten Militair Chor. Herren zahlen 25 Cp. Sr. M., Damen 10 Cp. Sr. — Damen in Begleitung von Herren haben freien Zutritt.

Anfang 7 Uhr Abends.
Um 9 Uhr fangt der Ball an

S. Wild.

NORTH BRITISH and MERCANTILE INSURANCE COMPANY LONDON och EDINBURG.

Stiftadt 1809

konstitueradt under Kungligt Privilegium och särskildta Parlaments Akter.

Tecknadt grunkapital L. 2,000,000 Sterling.
Reservfonden L. 1,374,000 „

Undertecknade, hvilka öfvertagit Generalagenturen för hela Finland, äro befullmäktigade att afsluta försäkringar mot brandskada till de billigaste premier, och meddela beredvilligt närmare upplysningar.

Packman & Co.
General Agenter.

Wiborg i Juni 1863.

Palwelukseen halutaan.

Ett medelåldrigt fruntimmer som är van vid hushåll önskar sig från den 1 November (först som hushållerska, men helst på landet; det närmare å detta bladets tryckeri.

(2) 1

Kadonnut:

En svart Newfoundland hund, lydande namnet "Bob" har förkommit och anhålles att densamma till undertecknad mot hederlig vedergällning återställes.

(3) 3 Carl Wahl.

Wuokrataan.

Pietärporin lopetisa, kartanossa N:o 203, 1 päiwästä Lokakuuta 1863 6 tammaria ja kyötti Tietoja hinnasta antaa

A. W. Schultzin.

На С. Петербургскомъ форштатѣ въ домѣ № 203 отдается въ наемъ квартира 6 комнатъ и кухня съ 1-го Октября сего 1863 года, о цѣнѣ узнать отъ

А. В. Шумина.

Uthyres nu genast 3:ne rum med skild ingång i garden N:o 52 inom f. d. Fästningen, närmare upplysningar erhålles i nämnde gård af Lisa Kotilainen.

(2) 2

Myytäwänä

C. G. Cloubergin kirjakaupoissa:

Den fullständiga Kitt-Boken eller Anvisningar att bereda och med fördel använda 150 slags Kitt, äfvensom att tillreda förbättrade Murbruk, Cement och s. k. Stucco. Af G. Thon. 80 penni

Den lille Byggmästaren, eller underrättelse för menige man att sjelf grundlägga och uppföra sina byggnader. Af J. M. Boug 40 penni.

Fullständigaste Fläckuttagare eller säkra anvisningar att, utan skada för tygerna, uttaga alla slags fläckar. Af D. R. Schmidt. 80 penni.

Svenska Fiskeriboken. Om Hafs- och insjöfisket i Sverige; beskrifning på fiskar inom Sverige och vid dess kuster; alla härstädes brukliga fiskredskap. Af C. R. Roselli. 80 penni.

Nyttiga Nöjen för Ungdom. Kolorering, Gipsgjutning, Fruktträds odling m. m. Af J. Metzger. 1 m. 20 p.

Svensk Örtbok. Afhandlingar om mera än 300 Svenska Växters nytta och användbarhet. Af C. Roselli. 80 p.

Handledning vid Fåglars Uppstoppning, Kanariefåglars häckning och uppfödning, daras sjukdomars behandling samt att lära inhemska fåglar tala. Af H. Ahrendts. 40 penni.

Fullständig anvisning i Konsten att Baka, med största möjliga besparing, ett godt och närande Spisbröd, af säd ensamt, eller med tillblandning af potatis, samt finare Brödsorter. Efter Duttenhofer och Schmidt. 80 p.

Den skicklige Sockerbagaren och Likörfabrikanten, eller hvarje Husmoder sin egen Sockerbagare. Af J. Juliusson. 80 penni.

Den skicklige Pepparkaksbagaren, eller lättfattliga Anvisningar att baka nära femtio olika sorter såväl lina som ordinära Peppar-, Honungs-, och Sockerkakor och Notter, ordinär Konfekt m. m. Af F. H. Stegman. 60 p.

Winberedning utan drufvor och med högst ringa kostnad, eller anvisningar att, af frukter, bär, potatis och spannmål, tillaga öfver 70 slags viner samt andra helsosamma dryckes, deribland engelsk Porter Af M Chevalier. 80 penni.

Anvisning att efter nyaste methoder tillverka Pressjäst och andra jästsorter. Af H. Marquard. 80 penni.

Höyrylaivain Liike.

Ångfartyget WIBORG,

fördt af kapt. Th. NYSTRÖM,

afgår från S:t Petersburg till Wiborg hvarje Thorsdags morgon kl 9 ½.
" Wiborg till Fredrikshamn & Helsingfors hvarje Fredags morgon kl. 4,
" H:fors till Fhamn & Wiborg hvarje Söndags morgon kl. 6, och
" Wiborg till S:t Petersburg hvarje Måndags morgon kl 8.

Ångfartyget VICTORIA,

fördt af kapt. H. I. HANSSON,

afgår ifrån S:t Petersburg till Wiborg hvarje Lördags morgon kl. 9 ½.
" Wiborg till Lovisa & Helsingfors hvarje Söndags morgon kl. 4.
" H:fors till Åbo hvarje Måndags morgon kl. 8.
" Åbo till H:fors hvarje Måndags eftermiddag kl. 6
" H:fors till Lovisa & Wiborg hvarje Onsdags morgon kl 6.
Wiborg till S:t Petersburg hvarje Thorsdags morgon kl. 8.

Ångfartyget AURA,

fördt af Kapt. C. G. CONRADI.

afgår ifrån Stockholm till Åbo hvaranuru Tisdag
" Åbo " Helsingfors " Onsdg.
" Helsingfors " Wiborg " Torsdag
Wiborg " S:t Peburg " Fredags
S:t Peburg " Wiborg " Tisdag.
Wiborg " H:fors " Onsdag.
Helsingfors " Åbo " Torsdag.
" Åbo " Stockholm " Fredag

Närmare upplysningar å härvarande Ångbåts-Comptoiret

Höyrylaiva Walamo

tulee taman wuoden wuorichtimisen aitana jota wiitfo fullemaan Pietarista ja Sortawalasta walia, tayden niin mennessa kuin tullessa Lypsinassa (Waahtimalinnassa), Konewitsassa, Säkijärwessä ja Walamossa.

Lahtöraiwät owat:

Pietarista jota Perjantaina tello 9 aamulla.
Sortawalasta jota Sunnuntaina tello 9 "

Wiipurissa, K. H. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

mindre stuga af stock jemte förstuga af plankor, äfvensom en å berörde tomt belägen äldre badstuga af plankor. Wiborgs stads Auktionkammare, den 1 Oktober 1863. Wold. Ålgren.

Yksityisiä ilmoituksia.

KONSERT.

Undertecknade gifver Onsdagen den 7 October med benäget biträde i Societäts-Salongen en

Konsert.

Närmare genom Affischer.

Elise Wächter.

Modemagasin.

Att jag flyttat mitt Mode-Magasin ifrån Doctor Holstii gård till gården N:o 59 vid stora gatan, midtemot Komerse Rådet Wahls gård inom fästningen samt fortfarande emottager beställningar, äfvensom framdeles kommer att tillhandahålla en vördad allmänhet särskildte mode artiklar, får jag härmedelst tillkännagifva.

Paulina Stenberg.

МОДНЫЙ МАГАЗИНЪ

Почтенной публикѣ честь имѣю извѣстить что мой модный магазинъ перемѣщенъ изъ дома Г. Гольстіуса на большую улицу въ домъ подъ № 59, насупротивъ дома Господина Комерческаго Совѣтника Валя и что я какъ прежде принимаю заказы такъ какъ и разныя модныя вещи у меня продаются.

(2) 1 Паулина Стенбергъ.

Uti C. G. Cloubergs bokhandel emottages subscription å

FAMILJEVÄNNEN,

Illustrerad Månadsskrift.

II Bandet.

Subscription är bindande för hela bandet, utkommande i 12 häften à 1 Mark. Såsom præmier medföljer antingen 2 större eller 4 mindre litografier enligt subscribentens eget val.

Första häftet finnes redan tillgängligt.

(6) 4

Uti C. G. Cloubergs Musikalie bokhandel

emottages abbonement å musikalier på följande vilkor: För helt år, 32 Mark, då premier erhålles enligt abbonentens eget val för 20 Mark.

,, 20 Mark utan premier.

,, 6 månader, 12 Mark.

,, 3 månader, 8 Mark.

,, 1 månad 4 Mark.

3 häften utlemnas på en gång. (6) 4

Ryska Lifförsäkringsbolaget

afslutar fortfarande försäkringar genom undertecknad dess befullmäktigade ombud härstädes. Utdrag af bolagets statuter äfvensom blanketter till de behöfliga deklarationerna utdelas af

H. von HARM.

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

PROVIDENTIA

Frankfurter försäkringsbolag,

med ett grundkapital af 20 miljoner gulden (omkring 12 miljoner rub. s:r) afslutar genom undertecknad, dess befullmäktigade hufvudagent, försäkringar mot brandskada å fast- och lösegendom i stad, och på

landet. Uppgift om premierna o. s. v. meddelas: i Fredrikshamn af herr N. Simberg, i Willmanstrand af herr C. R. Lilius.

F. W. Mielck.

Försäkrings-Aktie-Bolaget
SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeräd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier, samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Löydetty.

Yksi hopiainen tee-tuhtia ilman nimi merkittä on löydetty kadulta sillanpääsä upseeri kartanon kohdalla. Omistaja woipi sen periä kartanosta N:o 17 Neitsyniemellä suolan antajalta Juhana Korkinilta.

Yksi punkko weitsi uuden tupen kansså on löydetty, ja on perittäwänä kartanossa N:o 5 kaupunnin itässå suolanantajalla Henrik Ruwasella.

Wuokrataan.

Uti S:t Petersburgska förstaden vid röda brunnen gården N:o 58—61 uthyres flera större och mindre qvarter, närmare svar lemnas å stället.

(2) 1

Myytäwänä
C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Bröderna Stålkrona. Historisk Roman från Sigismunds och Carl den Niondes tid. Af Wilhelmina Stålberg Två Delar 7 mark 60 penni.

Aurora Floyd Bankirens Dotter. Af M. E. Braddon. Öfvers. Af C. Wingstedt. 4 m. 40 p.

Aurora Floyd, Öfvers. af M. Brätt 4 häften. 4 m. 80 p

Pariser Schavattens Historia eller Familjen Sansons Memoirer. Af H. Sanson. Tionde Häftet. 80 p.

Helsolära eller Kunskapen om den friska och sjuka menniskan. Af D:r C. Back. Första häftet: Den friska menniskan 6 mark. Andra häftet: Dietetiken. 2 m. 40 p.

Werldsligt och Andligt. Läsebok för Barn och Ungdom Af B. J. Glasell. 1 m. 20 p

Naturbilder. Karakteristiska Teckningar ur Djur och Växtverlden till lifvande af naturhistoriska insigter hos bildade och vettgiriga personer af alla Stånd. Af D:r Carl Vogel. Förra häftet. 1 m. 20 p.

Handbok i Handelsvetenskapernas alla särskilta grenar. Af J. F. Corgii. 10 Häften. 14 m. 40 p.

Deutsches Echo von Ludvik Wolfram. En Samling tyska talesätt sådana de förekomma i umgängeslifvet, med tysk och svensk Ordbok. Af G Thomée. 2 m. 40 p

Nyckel till Almanachan eller Förklaring öfver tidräkningen jemte en kort historia om uppkomsten af alla högtider och dagarnas namn, hela året igenom 80 p.

Werldens Herre. Fortsättning af Grefven af Monte Christo Roman af Adolf Mützelburg. Andra och Tredje Häftet. 1 m. 12 p.

Passionerna, uti deras förhållanden till Sjukdomarne, Lagarne och Religionen. Af I. B. F. Descuret. 7 m. 20 p.

Ett År i Sverige af Horace Marryat. Tredje häftet. 1 m. 60 penni.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

ka kreiwiä wartio-wäestönä seuraſiwat, haawoitettiin seitſemän ja ſamote myös kreiwin molemmat waunuhewoiſet. Waunut owat 17 kohdasta ammutut läpi. Ne kaſſi kartanoa, mitkä owat molemmin puolin Zamoiskin kartanoa, owat otetut ſotawäen tarpeeſſi; aſukkaat ajettiin pois ja pataljona ſotawäkeä aſuu niissä nyt.

Tanskan ja Ruotſin wälillä on nyt tehty ſuojelus-liitto Saksaa wastaan. Liitto kuuluu olewan ſellainen, ettei Ruotſi eikä Norja ſekaannu Holsteinin eikä Lauenburgin aſioihin, mutta pyſywät ſiinä, että Sleswig on tanskalainen maakunta. Ruotſalainen ja Norjalainen ſotajoukko tulee auttamaan tanskalaiſia, jos ſakſalaiſet aikowat ottaa Sleswigia. Ruotſalainen apujoukko tulee olemaan 25,000 miestä, joista 8 tuhatta oliſi norjalaiſia. Tanskan tulee elättää tätä apujoukkoa. Saksalaisten uhattu marsſiminen Holsteiniin ei ſiis Ruotſia ſotaan ſekoita.

Amerikassa kestää ſota niinkuin ennen Pohjois- ja Etelä-waltojen wälillä.

F. Allm. Tidn. ja Ruſſii Inw.

Yksityisiä ilmoituksia.

Modemagasin.

Att jag flyttat mitt Mode-Magasin ifrån Doctor Holstii gård till gården N:o 59 vid stora gatan, midtemot Komerse Rådet Wahls gård inom fästningen samt fortfarande emottager beställningar, äfvensom framdeles kommer att tillhandahålla en wördad allmänhet särskildte mode artiklar, får jag härmedelst tillkännagifva.

Paulina Stenberg.

МОДНЫЙ МАГАЗИНЪ

Почтенной публикѣ честь имѣю извѣстить что мой модный магазинъ перемѣщенъ изъ дома Г. Гольстіуса на большую улицу въ домъ подъ № 59, насупротивъ дома Господина Комерческаго Совѣтника Валя и что я какъ прежде принимаю заказы такъ какъ и разныя модныя вещи у меня продаются.

(2) 2 Паулина Стенбергъ.

Uti C. G. Cloubergs bokhandel emottages subscription å

FAMILJEVÄNNEN,

Illustrerad Månadsskrift.

II Bandet.

Subscription är bindande för hela bandet, utkommande i 12 häften à 1 Mark. Såsom præmier medföljer antingen 2 större eller 4 mindre litografier enligt subscribentens eget val.

Första häftet finnes redan tillgängligt.

(6) 6

Uti C. G. Cloubergs bokhandel

emottages abbonement å musikalier på följande vilkor: För helt år, 32 Mark, då premier erhålles enligt abbonentens eget val för 20 Mark.

" 20 Mark utan premier.
" 6 månader, 12 Mark.
" 3 månader, 8 Mark.
" 1 månad 4 Mark.

3 häften utlemnas på en gång. (6) 6

Wuokrataan.

Nu genast en skild byggnad, bestående af tre rum jemte kök vindskammare och nödiga uthus i Wiborgska förstaden Närmare upplysning erhålles å uppfostrings-anstalten för värnlösa barn i nämnde förstad.

(2) 2

Ett rum med kök uthyres uti Rådman A. Ivanoffskys gård invid paradplan.

(3) 2

Uti S:t Petersburgska förstaden vid röda brunnen i gården N:o 58—61 uthyres flera större och mindre qvarter, närmare svar lemnas å stället.

(2) 2

Myötäwänä.

Nyligen inkomna goda thésorter till nedsatt pris hos Petter Antonoff II. N:o 19.

1 ℔	thé ordinärt	— rub.	50 kop.
1 ℔	thé	1 „	25 „
1 ℔	thé	1 „	50 „
1 ℔	bästa sorts ordinärt	1 „	50 „
1 ℔	blomthé	2 „	—
1 ℔	d:o	2 „	50 „
1 ℔	blomthé, bästa sort	3 „	—

Можно получить по дешевымъ цѣнамъ хорошіе сорта Чаіи у Петра Антонова въ Домѣ II о 19.

1 ℔	Чаю Ординарнаго	— руб.	50 коп.
1 ℔	„ Фамильнаго	1 „	25 „
1 ℔	„ Фамильнаго лучш.	1 „	50 „
1 ℔	„ Цвѣточной	2 „	—
1 ℔	„ Цвѣточной Выс.	2 „	50 „
1 ℔	Цвѣточный лучш.	3 „	—

(2) 2

Ubr. Falckin kirjakaupassa:

"Musikalier" för piano, såsom Landtdags-Polka m. fl. af nyaste sorter, Instrumenter, Violer; qvintar och strängar af alla sorter, såväl för Quitair som för Viol, samt äfven "Harts" för violinister, m. m. för billiga priser.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa:
(J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Katarina von Bora, Martti Lutherin puolison lyhy elämäkerta. N:o 129.

Muutamia pieniä juttuja lasten siwistyksekši. N:o 130.

Suomenmaan Nahkasiwet. N:o 131.

P. Raamatun Muinais tietoja Palestinasta, Wapahtajamme Kristuksen syntymämaasta ja sen asukkaista, historialliseksi tiedoksi Jäisten kansain tawoista ja käytöksistä ja meidän aikanamme käsittämättömäin himeitten Raamatun-sanain selitykseksi kertoellut Wilh. Carlsson. I. Nios: Maan ja Ilman laatu; Wuoden ajat, Wiljat ja Hedelmäpuut. N:o 132.

d:o II. Nios Karjan-hoito ja Maan-wiljelys. N:o 133.

d:o III. Nios: Kirjoitus-konsti ja Nahat. Niiden synty ja alku. N:o 134.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Myytäwänä
C. G. Hoberzin kirjakaupassa:

Kuopion Läänin Maawiljelysseuran Toimituksia. Wuonna 1861 ja 1862. 1 markka 60 penniä.

Johdatus Maawiljelialle Kaswutajien käytännöstä ja ruokinnosta. Keroillut H. J. Hiltunen. 20 penniä.

Kuwia ja Kuwaelmia Suomen Maakunnista. I. Satakunta. 4 markkaa.

Kierto tahi Wuoro wiljelys Ruotsissa. Sowitellut wähempiin wiljelys-aloihin Edward Nonnen. 1 m.

Köyhyydestä ja Yleisestä köyhäin holhouksesta Suomessa. Kirjoittanut J. W. Rosenborg. 60 penniä.

Opiksi ja Huwiksi Lukemisia Suomen perheille. Toimittanut Yrjö Koskinen. I. 1 markka.

Yhteinen Maailman Historia, Raamatun hengen mukaan kerroiltu, Perheitä ja kouluja wasten. Käännös kuudennesta Saksalaisesta painoksesta. 2 markkaa.

Kristuksen Ihme-työt. Kirjaisten: "Taidatko rukoilla Isä meitää"? "Kuka sydämessäsi asuu"? ja usampain tekiältä. Suomentanut L. A. Palonen. 40 penniä.

Die Kaiserbrüder. Historischer Roman von Emilie Tegtmeyer. In vier Bänden. 24 mark.

Juniuslieder von Emanuel Geibel. 10 m. 40 penni.

Neue Gedichte von E. Geibel. 10 m. 40 p.

Zeitstimmen. Gedichte von E. Geibel. 3 m. 60 p.

Pantheon deutscher Dichter. Herausgegeben von Elfried von Taura. 8 m.

Gedichte von Friedrich von Schiller. 3 m. 60 p.

Sieglinde. Eine Tragödie von Oscar von Redvitz. 3 m.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Kuopiosta. Kuollut: Pielaweden kappalainen, w. kirkh. K. J. Åkerman, 12 p. syysk. — Useimmat kutsumushuudot tois kappalaista walitessa Jisalmella sai Rutakon rukoushuoneen saarnaaja, w. kirkh. Er. Ekelund.

Kuulutuksia.

Sedan Lagmansembetet i Wiborgs lagsaga genom Lagmannen, Statsrådet August Lohmans den 10 innevarande månad inträffade död blifvit ledigt, varda, jemlikt Kejserliga brefvet af den 5 April 1842 och Hofrättens i följd deraf den 19 i samma månad utfärdade Cirkulär, hugade kompetente sökande, som önska Lagmansembetet i sagde lagsaga under ledigheten förestå, härigenom antydde att i sådant afseende inom trettio dagar härefter, denne dag likväl oräknad, hos Kejserlige Hofrätten sig skriftligen anmäla och behörigen styrkte tjenstetförteckningar tillika hit ingifva. Kejserlige Wiborgs Hofrätt, den 12 Oktober 1863.

N. K. Hornborg,
tf. Sekreterare i Kejserlige Hofrätten.

Jemlikt Magistratens denne dag fattade beslut varda stadens uti kostnader för gatuekläreringen deltagande innevånare, härigenom kallade att Onsdagen den 21 i denna månad kl. XI f. m. uppkomma å Rådhuset, för att afgifva yttrande i anledning af väckt fråga om gaslysningens utsträckande till följande gator och stadsdelar: 1:o) till den emellan finska kyrkotorget och sydvestra vallgatan ledande tvärgata, 2:o) till den del af sydvestra vallgatan som ligger emellan Kejsare tvärgatan och finska församlingens skolhus tomt, 3:o) till södra delen af Kejsare gatan, ifrån nya gymnasiihuset till Mekaniska verkstaden å tomten N:o 156, 4:o) till Salakkalahti stadsdel af f. d. fästningen, 5:o till Saunalahti stadsdel af Wiborgska förstaden samt 6:o) till nya sloboddsgatan uti S:t Petersburgska förstaden; Och erinras vederbörande att en eller annans utevaro icke kommer att hindra ärendets slutliga afgörande. Wiborgs Rådhus, den 14 Oktober 1863.

På Magistratens vägnar:
A. R. FREY.
J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia.

Emedan vid det till den 14 i denna månad beramade sammanträde med danssällskapets härstädes medlemmar ett så ringa antal af dem sig infunnit att något beslut om sällskapets angelägenheter då icke kunnat fattas, ty varda samtelige medlemmar af sagde sällskap härmedelst ytterligare uppmanade att lördagen den 17 innevarande Oktober kl. 7 eft. m. uppkomma å Societetshuset för att öfverlägga och besluta huruvida dansnöjen under denna höst och instundande vinter skola tillvägabringas samt, derest sådane komma att äga rum, utse föreståndare för desamma äfvensom emottaga redovisning öfver förvaltningen af sällskapets medel under sistförflutne år

Härmedelst har jag äran underrätta att min verkstad för närvarande är flyttad och befinner sig hos Stads Chirurgen Herr Willpert.

Carl Marquén
genom Lindstrom.

Liftänteanstalten i ÅBO.

Då jag emottagit ombudskapet här å orten för Liftänteanstalten i Åbo, får jag anmäla att insatser i nämnde anstalt kunna inbetalas till mig alla söcknedagar samt att jag gerna lemnar upplysningar angående anstaltens inrättning och ändamål med mera.

Paul Wahl.

Elinkautinen rahakaswin-laitos Turussa.

Asia-miehenä täällä Elinkautisen rahakaswin laitokselle Turussa, saan minä ilmoittaa että panoja nimitettyyn laitokseen saadaan maksaa minullen joka arki-päiwänä ja että minä mielellöni annan tietoja laitoksen tarkoituksesta j. m. m.

Paul Wahl.

Palweluksseen haluawa.

Yksi piika joka Saksan kielessä on taitawa. Halullinen woipi ilmoittaa itsensä kontitori

(3) 1 Wildillä.

Huoneita.

Från den 1 November ett större gladt rum, inom varm tambur; närmare underrättelse lemnas å tryckeriet.

3 rum och kök jemte nödiga uthus uti gården N:o 193 i S:t Petersburgska stadsdelen hos

Fru Petroff.

Ett rum med kök uthyres uti Rådman A. Ivanoffskys gård invid paradplan. (3) 3

Myötäwänä.

En i utmärkt godt skick varande, 6'/$_2$ Oktav "Flygel-Fortepiano" för ytterst billigt pris; vidare notis om instrumentet, som säljes på förmonliga vilkor, meddelas af Postexpeditören

K. J. A. Kortman.

Yksi sangen hywässä rakennuksessa olewa, 6'/$_2$ oktawinen "Flygel-fortepiano" erinäisesti huokiasta hinnasta; likemmän tiedon tästä kapineesta, joka myydään hywillä ehdoilla, antaa Postisuorittaja

K. J. A. Kortman.

Флигель новый въ 6'/$_2$ октавъ за весьма сходную цѣну. Подробнѣе объ инструментѣ и о цѣнѣ за оный узнать у Почтоваго Экспедитора

К. І. А. Кортмана.

Ein Flygel in ganz gutem Zustande um 6'/$_2$ Octaven zum äusserst billigen Preise. Das Nähere hiervon beim Postexpediteur

(2) 1 K. J. A. Kortman.

Hvitt och grått strumpgarn af fin ull inlemnadt till försäljning uti gården N:o 93 inom f. d. fästningen, — anvisning att få köpa en ko som bär omkring julhelgen detta år, lemnas äfven derstädes.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Johto-Torni merellä. Tosi kertomus lapsille. N:o 135.

Tunnollisti tutkiwa, wakaasti wastaawa Ukko. Käsikirjanen kaikille wiattoman pilan ja arwoitusten ystäwille. Ränttiin toimitti Sero Pilasäkkinen. N:o 136.

Hywin kaunis ja huwittawainen Juttu Weljistä Pekasta ja kuningas Lauriista, jotka erinomaisen aikasin meniwät maailmaan, heidän kummallisista elämän waiheistansa ja Pekan tappeluksesta kolmen noidan kanssa, joilla yhteensä oli 30 päätä, eli Laiwasta, Miekasta ja suuresta Mallaspanoksesta. N:o 137.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Myytäwänä

C. G. Clonbergin kirjakaupassa:

Renan, Ernest. Jesu Lefnad IV:de Häftet. 1 m. 20 p:ni.

Atterbom, P. D A. Samlade Dikter IV. Lyriska Dikter. 3 Delar. 16 m.

Wallin, J O. Witterhets Arbeten. Häft I. 1 m. 60 p.

Prescott, William H. Mexikos Eröfring. Häft I. 1 m. 60 penni.

Afnar i Hemmet. Skildringar ur naturen och menniskolifvet. 2:dra Häftet. 1 m.

Qvinnans Kallelse. Öfvers. från Engelskan. 1 m. 20 p.

Hjerte Ord till Vårt Lands Döttrar af Julie Burow (Fru Pfannenschmidt). 2 m. 40 p.

Braddon, M. C. Aurora Floyd, Bankirens Dotter. Öfvers af C. Wingstedt. 4 m. 40 p.

Braddon, M. C. Aurora Floyd. Öfvers. af M. Bratt. 4 m. 80 p.

Mützelburg, Adolf. Werldens Herre. Fortsättning af Grefven af Monte-Christo. 3 och 4 Delen. 1 m. 20 p.

Bögh, Erik Ännu litet till. 1 m. 60 p.

Amtmannens Döttrar. En norsk berättelse. 2 Delar. 4 mark 40 p.

Collins, Wilkie. En hemlighet. Berättelse. 4 m.

Nytt Sockenbibliothek för År 1864. Sednare halfåret. 2 m. 40 p.

Marryat, Horace. Ett år i Sverige. Tredje häftet. 1 m. 60 penni.

Berättelser af J. Förf. till "En ung flickas Historia. II. Innehåll: Den blinda Skalden. Jungfru Bina. Ellen. Tre år af min lefnad. 1 m. 60 p.

Bock, D:r Carl Ernst. Helsolära eller Kunskapen om den friska och sjuka menniskan. Häft 1, 2. 8 m. 40 p.

Descuret, J. B. F. Passionerna uti deras förhållanden till Sjukdomarne, Lagarne och Religionen. 7 m. 20 p.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Stadens innevånare, som erlägga inqvarterings afgift, anmodas att uppkomma å Rådhuset Onsdagen den 28 i denne månad kl. 11 f. m. för att utse ledamöter uti stadens inqvarterings komité för de tvänne nästföljande åren i stället för Herr Rådmannen Alexander Ivanoffsky, Handlanderne Leopold, Krohn och Michael Aleneff samt Muraremästaren Johan Bäckman, hvilka vid innevarande års utgång från Komitén afgå. Wiborgs Rådhus, den 12 Oktober 1863.

På Magistratens vägnar:
Fr. Wilh. Poppius,
f:d.
J. G. Heinricius.

Medelst offentlig auktion, som anställes inför inqvarterings Komitén å Rådhuset den 27 (15) i denne månad kl. 5 eft. midd. utbjudes till den minstfordrande leveransen under nästkommande år af så stort belopp talgljus, som erfordras för den härstädes förlagde militär, hvilken af Komitén förses med nämnde inqvarterings förmon; hvarom hugade spekulanter underrättas. Wiborg den 12 Oktober 1863.

På Inqvarterings Komiténs vägnar:
Fr. Wilh. Poppius,
f:d.
J. G. Heinricius

Stadens borgerskap anmodas att uppkomma å Rådhuset Onsdagen den 28 i denne månad kl. 11 f. m. för att sig emellan utse vissa medlemmar till bestämmande af en hvar af borgerskapet tillbörande skattören för nästkommande år. Wiborgs Rådhus, den 12 Oktober 1863.

På Magistratens vägnar:
Fr. Wilh. Poppius,
f:d.
J. G. Heinricius.

Tisdagen den 27 (15) i denne månad, klockan 5 eft. middagen, sammanträder Inqvarterings-Komitén å Rådhuset, hvarom vederbörande underrättas. Wiborg den 14 October 1863.

På Inqvarterings-Komiténs vägnar:
Fr. Wilh. Poppius,
f:d.
J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia.

Uusi kansallinen sanomalehti nimeltä
Kansakunnan Lehti

ilmestyy nyt Helsingistä ja tulee rehellisellä suoruudella puhelemaan tärkeistä kansan yhteistä etua ja yleenemistä sekä walistusta koskewista asioista ja muista aikamme merkillisyyksistä. Se tulee tästä päiwästä lähtien joka torstaina ulos melkein werran suurempana kuin Suometar ja on postin kautta tilattawana tämän wuoden ajalta kahteen markkaan, ja jos sitä jo nyt tulewaksikin wuodeksi yht'aikaa tilataan, niin sitten ei tarwitse kalliimwaa hintaa maksaa, kuin 6 markkaa kaikkiansa, eikä kummassakaan tilassa mitään erinäistä postin tahi postimestarein maksua lisätä. Helsingissä tätä lehteä saapi tilata Sederholmin kirjakaupassa 35 teen kopeikkaan tältä wuodelta ja 5.teen markkaan tältä sekä tulewalta wuodelta yhtehensä. Hywistä ja selwästi kirjoitetuista asiallisista lähetyksistä maksetaan 30 kopeikkaa palstalta palkintoa.

D. E. D. Europaeus.

Ne, jotka tämän lehden owat näyttölehtenä saaneet, ne olkoot hywät ja antakoot sen kädestä käteen muuallekin matkustaa.

Zwei Vorlesungen
mit
Deklamation
über
Goethe's Faust.
Herr William Dawis

Professor der modernen Sprachen und Literatur,

wird am Montage den 26 October 1863

Abends von 7½ bis 8½ Uhr,

im Saale des Societetshauses

seine erste Vorlesung mit Deklamation über Goethe's Faust halten.

Herr Dawis, welcher mehrere Jahre an der Universität Heidelberg studirte, und von den besten Deklamatoren Deutschlands im Deklamiren Unterricht genommen hat, wird den bekannten Monolog und das Zwiegespräch zwischen "Wagner und

Faust" deklamiren und dann die philosophische Auffassung des Verfassers erklären.

W. Davis Prof.

Billette à 75 Kop. sind in der Buchhandlung von Clouberg und beim Eingange zu haben.

Alakirjoittanut aikoo Uuraasja 1 p:stä tulewata Marraskuuta 15 p:ään Maaliskuuta w. 1864 antaa niille, jotka sitä haluawat, opetusta merifoulun alkeissa. Hinta tulee olemaan koko ajasta 10 rupl. hop Lisempia tietoja tästä antaa herra opettaja G. W. Fagerlund. Uuraasja 19 p. Lokak. 1863.

(2) 1 R M. Holmberg.

Danssällskapets i Wiborg subscriberade Baler anställas under innevarande höst och instundande vinter, såvida ett tillräckligt antal deltagare sig anmäla, följande dagar:

År 1863.

1:sta November (20 Oct.)
15 de (3) November.
6:te December (24 Nov.)
26:te (14) December.

År 1864.

13:de (1) Januari.
24:de (12) "
7:de Februari (26 Jan.)
28:de (16) Mars.

De respective stadsboer, hvilka icke förut deltagit i ofvannämnde dansnöjen, men sådant nu önska göra, behagade anteckna sig å en i C. G. Cloubergs Bokhandel tillgänglig lista.

Afgiften är för familj 7 Rub. och för enskild person 3 Rub. silfver.

(3) 1 **Directionen.**

Hiemit habe ich die ergebenste Anzeige zu machen daß mein Geschäft gegenwärtig im Quartire des Herrn Willpert sich befindet; in der Hoffnung daß ich gütige Zutrauen der werthen Kundschaft fortwährend beibehalten würde Accurates wird mit beibehalten.

Carl Marquén.
A. Lindström.

Симъ имѣю честь объявить что моя Мастерская Часовыхъ дѣлъ нынѣ переведѣна, на большую улицу въ квартиру Г-на Вильперта, желаю доверіе и обѣщаю акуратность и всѣмъ по этой части.

Карлъ Марькенъ.
А Линдстремъ.

Muokrataan.

Från den 1 November ett större gladt rum, inom varm tambur; närmare underrättelse lemnas å tryckeriet.

Myötämäkä.

Ifrån Hanhijoki gård säljes vid första vinterföret god torr, tre qvarters lång björkved, lefvererad i Wiborg till 1 r. 60 kop. samt tallved till 1 r. 25 kop. per finsk famn. Skriftliga reqvisitioner inlemnas hos Pastor Segersvärd i Gamla Gymnasii huset och komma att fullgöras i den ordning som de inkommit.

Изъ мызы Ганхійоки продаются при первомъ зимнемъ пути хорошіе, сухіе, 10 вершковъ длины березовые дрова по 1 р. 60 к. и сосновые по 1 р. 25 коп. за финскую сажень, съ доставкою въ Г. Выборгъ. О количествѣ желаемыхъ дровъ просятъ объявить письменно въ домѣ старой Гимназіи у Пастора Сегерсверда. Заказы будутъ исполняться въ томъ порядкѣ какъ они были подаваемы.

Vom Gute Hanhijoki wird bey der ersten Schlittenbahn gutes, trockenes, 18 Zoll langes Brennholz verkauft; in Wyburg geliefert kostet das Birkenholz per finn. Faden 1 r. 60 k. und das Tannenholz 1 r. 25 k. Schriftliche Reqvisitionen sind bey Pastor Segerswärd im alten Gymnasii-Hause abzugeben und werden in derselben Ordnung erfüllt wie sie eingesandt worden sind.

(5) 1

En äldre, stor och varm skjubbskins pels för 35 Rub s:r i Häradsh. Palmroths gård då jungfru Lena efterfrågas

---

Nyligen inkommet

af alla slags Fruntimmerskängor

hos I. Schavaronkoff
i Bandholtzska gården.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

kun myös hakattua härän-lihaa beafsteekiksi; ja ahkeroitsen minä aina toimittamaan hywää tawaraa. Halullista ostajia toiwoo

G. H. Gerecke.

Fleischwaaren Handlung von G. H. Gerecke
im Hotel Wiburg.

Hiedurch empfehle ich Dem Hochgeehrten Publicum mein neu eingerichtetes Fleischmagazin in der Bischofsstrasse, wo ich fortwährend alle mögliche Arten Fleisch und Wurst, so auch gehacktes Ochsenfleisch zu Beafsteks vorräthig halten werde; und soll es mein Bestreben sein fortwahrend gute Waaren zu liefern. Um gütigen Zuspruch bittet

G. H. Gerecke.

G. H. Gereckes
Försäljning af köttvaror å hotel Wiborg.

En högtärad Allmänhet rekommenderar jag härmedelst mitt nyss etablerade köttvarulager å biskopsgatan, der jag fortfarande kommer att hålla i förråd all slags kött och korf samt hackad oxkött till beafstek; och skall jag alltid vinlägga mig om att prestera duglig vara. Om talrikt besök beder

G. H. Gerecke.

ПРОДАЖА МЯСНЫХЪ ТОВАРОВЪ И КАЛБАСОВЪ ГОСПОДИНА ГЕРЕККЕ ВЪ ГОСТИНИЦѢ ВЫБОРГЪ.

Почтенной публикъ честь имѣю рекомендавать мой вновь открытый мясной магазинъ на епископской улицѣ, гдѣ ежевременно можно получить всѣ сорта мяса и калбасовъ также какъ и готово битую бычачью говядину для бифштековъ и постараюсь всегда угодить почтеннымъ покупателямъ. О почтенномъ вниманіи проситъ калбасникъ

ГЕРЕККЕ.

Seura-näytelmä.

Maanantaina 2:na ja Keskiwiikona 4:nä p:nä Marraskuuta näytellään teateri-huoneessa:

"Inte en smula jaloux"

Ruotsalainen ilweilys yhdessä näytelmässä
ja tämän jälkeen

Anttonius Putronius
eli
Antto Puuronen,

Ilweilys wiidessä näytelmässä, Holbergin mukaan suomennettu

Amatörs-spektakel.

Måndagen den 2 och Onsdagen den 4 November uppföres å härvarande teater:

Inte en smula jaloux!

Lustspel med sång i en akt
samt derefter:

Anttonius Putronius
eli
Antto Puuronen.

Ilweilys viidessä näytelmässä, Holbergin mukaan suomennettu.

Närmare genom affischer.

W. Beckers Enkas
Tappisseri och Sko-Magasin
i Wiborg Sopetoffs gård å Gymnasiigatan,

rekommenderar sitt väl sorterade lager af Berliner ullgarn, perlor, sy-, fyllnads- och virksilke, påbörjade arbeten, åtskilliga canavas, korgmakarearbeten, färdiga barnkläder och virkade dukar, såväl som ett rikt urval af diverse mönster etc. Vidare:

Ett ständigt och stort urval af

Wiener, S:t Petersb. och Åbo Skofabrikater

af alla slag, för fruntimmer, herrar och barn, såsom jagt- och resstöflor, dansskor och tofflor samt guttaperka galoscher. — På beställning förfärdigas alla slags handarbeten, och finnas Bazar och Victoria Tidningarne städse till påseende i magasinet.

У ВДОВЫ В. БЕККЕРА

Въ Выборгѣ

Всегда находится: начетые рукодѣлія, Берлинскій Гарусъ, перлы и шелкъ разнаго рода и проч.

Кромѣ того: Дамскихъ, Дѣтскихъ и Мужескихъ сапожныхъ и башмачныхъ издѣліи въ большомъ выборѣ.

Alakirjoittanut aikoo Uuraassa 1 päivästä tulewata Marraskuuta 15 päähän Maaliskuuta w. 1864 antaa niille, jotka sitä haluawat, opetusta merikoulun alkeisia. Hinta tulee olemaan koko ajasta 10 rupl. hop Lisempiä tietoja tästä antaa herra opettaja G. W. Fagerlund. Uuraassa 19 p. Lokak. 1863.
(2) 2 R M. Holmberg.

Pudonnut:

Lördagen den 24:de Oktober förlorades på vägen från Salakkalahti nya stadsdel uppför stora gatan ända fram till klocktornet ett guld fruntimmers armband, hvilket den rättsinnige upphittaren mot hederlig vedergällning torde aflemna å Paul Wahl & C:o kontor.
(3) 1

Wuokrataan.

Yksi suurempi kammari nyt heti Leipoja Ettingerin-kartanossa, josta lähempiä tietoja annetaan Mamseli Hällströmiltä samassa kartanossa.

Ett större rum uthyres nu genast i Bagar Ettingers gård. Närmare underrättelser lemnas hos Mamsell Hällström, boende i samma gård. (2) 1

Uthyres nu genast 2:ne handelsbodor vid stora gatan i P. Sopetoffs arf. gård N:o 37 i f. d. fästningen; närmare underrättelse lemnar Tulander.

Отдаются въ наемъ двѣ лавки по большой улицѣ въ домѣ наслѣдниковъ П. Сопетова подъ № 37-мъ. Подробнѣе узнать можно у Туландера.
(3) 1

In der Peterburger Vorstadt am Rothen Brunn N:o 58, 61, sind 3 Zimmer mit Möbeln zu vermiethen

---

Myötäwänä.

W. Beckers Enka

rekommenderar i synnerhet för skolungdomen passande
Sandkängsstöflor, till olika priser, och
Skärmmössformenar à 20 kop. per stycke.

Bei W. Beckers Wittwe zu haben

und der Schuljugend besonders zu empfehlen
Wasserstiefel zu verschiedenen Preisen.
Leder Riemen zu Schlittschuhen à 20 kop. per Stück.

Ifrån Hanhijoki gård säljes vid första vinterföret god torr, tre qvarters lång björkved, lefvererad i Wiborg till 1 r. 60 kop. samt tallved till 1 r. 25 kop. per finsk famn. Skriftliga requisitioner inlemnas hos Pastor Segersvärd i Gamla Gymnasii huset och komma att fullgöras i den ordning som de inkommit.

Изъ мызы Ганхійоки продаются при первомъ зимнемъ пути хорошіе, сухіе, 10 вершковъ длины березовые дрова по 1 р. 60 к. и сосновые по 1 р. 25 коп. за финскую сажень, съ доставкою въ Г. Выборгъ. О количествѣ желаемыхъ дровъ просятъ объявить письменно въ домѣ старой Гимназіи у Пастора Сегерсверда. Заказы будутъ исполняться въ томъ порядкѣ какъ оные были подаваемы.

Vom Gute Hanhijoki wird bey der ersten Schlittenbahn gutes, trockenes, 18 Zoll langes Brennholz verkauft; in Wyburg geliefert kostet das Birkenholz per finn. Faden 1 r. 60 k. und das Tannenholz 1 r. 25 k. Schriftliche Requisitionen sind bey Pastor Segersvärd im alten Gymnasii-Hause abzugeben und werden in derselben Ordnung erfüllt wie sie eingesandt worden sind. (5) 2

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

ПРОДАЖА МЯСНЫХЪ ТОВАРОВЪ И КАЛБАСОВЪ ГОСПОДИНА ГЕРЕККЕ ВЪ ГОСТИННИЦѢ ВЫБОРГЪ.

Почтенной публикѣ честь имѣю рекомендавать мой вновь открытый мясной магазинъ на епископской улицѣ, гдѣ ежевременно можно получить всѣ сорта мяса и калбасовъ также какъ и готово битую бычачью говядину для бифштековъ и постараюсь всегда угодить почтеннымъ покупателямъ. О почтенномъ вниманіи проситъ калбасникъ

ГЕРЕККЕ.

Från söndagen den 8 November förevisas i P. Sopetoffs arfvingars hus midtemot guvernörs residenset

en stor

Italiensk och Automat-utställning

med öfverraskning genom present.

Sonntag den 8:ten November und folgende Tage wird im Hause der Erben von P. Sopetoff gegenüber der Gouvernörsresidenz

eine grosse

Italienische und Automatische Exposition

nebst Überraschung durch Presente

vorgezeigt.

Sunnuntaina 8 p. tätä Marraskuuta ja seuraawina päiwinä tulee P. Sopetowan perillisien kartanossa, kuwernöörin asunnon wastassa näytettäwäksi

yksi suuri

Italian ja Automaatti näyttelys

lahjan kanssa.

Воскресенье 8 дня Октября и слѣдующія дни въ домѣ наслѣдниковъ П. Сопѣтова насупротивъ квартиры Г. Губернатора

представляется большая

ИТАЛЬЯНСКАЯ И АВТОМАТСКАЯ ВЫСТАВКА СЪ СЮРПРИЗАМИ,

Paiwelukseen haluawa.

De af Herrar Landtbrukare å större eller mindre egendomar, som önska Inspektor, för ett år sedan från Institutet utskrifne; behagade godhetsfullt anmäla sig hos H:r Smedmästaren Hellman å Saunalahti.

Henrik Hellman.

Net kunnioitettawista Herroista joilla owat hallittawana suurempia eli wähempia maan tiloja ja tarwitsisiwat Pehtoria; pyydän nöyrydellä siinä eli maaliesa ilmoittaa itsensä Herra Seppa mestarille Hellmannille, Saunalahdella.

Henrik Hellman

(3) 1 Uloslirjoitettu maanwiljelys Oppilasta

Pudonnut:

Lördagen den 24:de Oktober förlorades på vägen från Salakkalahti nya stadsdel uppför stora gatan ända fram till klocktornet ett guld fruntimmers armband, hvilket den rättsinnige upphittaren mot hederlig vedergällning torde aflemna å Paul Wahl & C:o kontor.

(3) 2

Emellan ångbåtskontoret och Hôtell Wibourg borttappades en perat med inneliggande 2:ne bref, en fullmakt och 41 Rub. Silfv samt litet små penningar, den rättsinnige som upptagit nämnde perat erhåller hederlig vedergällning, då den anmäler sig å poliskammaren eller å Hôtell Wibourg.

Muokrataan.

I huset N:o 6 vid biskopsgatan af denna stad uthyres ett qvarter, bestående af 6 rum och kök.

Zu vermiethen ein Quartier von 6 Zimmern und Küche an der Bischofs Strasse im Hause N:o 6 in der Stadt.

Nu genast en kammare med egen ingång jemte ett kallt kök med kontor uti gården N:o 44 vid stora gatan i S:t Petersburg-ka förstaden.

(3) 1 Jon. Åkerblom.

Отдается квартира въ наемъ, въ Городѣ въ Домѣ Кошелева № 89. (3) 1

Uthyres, nu genast tre möblerade rum i S:t Petersborska förstaden N:o 58—61 vid röda brunnen, närmare underrättelse lemnas hos bagaren N. Ettinger.

Nu genast ett större rum inom varm tambur, jemte möbel och värme, i f. d. fästningen af denna stad; närmare underrättelse vinnes å boktryckeriet.

Uthyres nu genast 2:ne handelsbodor vid stora gatan i P. Sopetoffs arf. gård N:o 37 i f. d. fästningen; närmare underrättelse lemnar Tulander.

Отдаются въ наемъ двѣ лавки по большой улицѣ въ домѣ наслѣдниковъ П. Сопетова подъ № 37-мъ. Подробнѣе узнать можно у Туландера.

(3) 3

Yksi suurempi kammari nyt heti Leivoja Ettingerin kartanossa, josta lähempiä tietoja annetaan Mamseli Hällströmiltä samassa kartanossa.

Ett större rum uthyres nu genast i Bagar Ettingers gård. Närmare underrättelser lemnas hos Mamsell Hällström, boende i samma gård. (2) 2

Myötäwänä.

Tvänne bärande kor, af hvilka den ena bär redan efter en månad, hos Invalid-Fältväbeln Michail Paulovitsch.

En symaschin, hos

E. R. Lax.

Mättijärwen rannalla on myytäwänä 62 syltä koiwuſia ja 162 syltä mäntyſtä kuiwija halkoja ruplasta syli.

На берегу озера Ряттиярви продаются сухие березовые и сосновые дрова по 1 рублю за сажень.

(2) 1

Välgödda gäss till 3 rub. s:r. paret, då derom anmäles i gården N:o 167 i S:t Petersborgska förstaden hos handlanden Bogatireff

(3) 2

En häst, seldon, trilla med lös kur samt tvenne slädor. Att beses i förra proviant huset vid nedra gatan.

(2) 2

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietariſsa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Suomen maan Kaiwajat. N:o 138.
Wapaus ja Seuraelämä. N:o 139.
Kortelaimet ja Kotitarwekaswut. Mukaelma. N:o 140.
Kutſumus Paholle ja Hywille: "Kaikki owat walmistetut, tulkaat häihin"! Saarna 20 Sunn. Kolm päiw. kirjoittanut W. Carlsson. N:o 141.
Kalſi nais-kuningasta Englannin Eliſabeth ja Skottlannin Maria Stuart. Kappale ihmiskunnan historiasta N:o 142.
Muutamia wareitus- ja lohdutus-sanoja merimiehille. N:o 143.
Kertomuſua. 1 Kolkko Saari. 2 Jumalan kaikkiwaltaiſuus ja hywyys. 3 Piskainen awulias Jusu. 4 Leski Teherassa. N:o 144.

Kuin yksi kirja ſiſältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Myytäwänä

C. G. Clewbergin kirjakaupassa:

Willkomm, Ernst. Wid Gröna Bordet. Fyra Kriminalhistorier. 3 m. 20 p.
Lefthafvet. En fysisk framställning för bildade Läsare. Ur E. J. Reimanns efterlemnade manuskripter. 3 m. 60 penni.
Upp och Ned. Teckningar ur olika kretsar af Anders B—n. 1 En Vanrien. 2 Hvad man kan blifva. 3 Tvenne bland många. 4 Vexlande Öden. 2 m. 40 p.
B—e—der. (Sophie Bolander.) Johan Gyllenstjerna eller Kärlek och Politik. Romantiserade Skildringar från Fredrik den I:s tid. 2 Delar. 3 m. 60 p.
Burow, Julie. Barnavård och Flickors Uppfostran i hemmet och skolan. 2 m.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuſen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

6) Ostaja on welkapää palkitsemaan karken sen wahingon, jonka hänen työwäkensä, waillinaisen peräänkatsomuksen tähden metsässä matkaan saattawat.

7) Ostaja, joka toiwoopi wiiwytys aikaa hinnan maksuille, saattakoon hinnan edestä tänne takaukseen eli muun wakuutuksen, niinkun 13 p. Toukokuussa 1859 annetun armollisen ohjesäännön 28 § osoittaa, ja edesantakoon siitä todistuksen jo huutokauppaan käydessänsä.

Samassa tilaisuudessa myydään myös yhtäläisellä tawalla 5000 neliskulma syltä seka-puita, hakatut ruunun metsistä Uomaan piirissä edellisanotuissa pitäjissä; josta oston haluillisille tämän kautta tieto annetaan, ilmoituksella että asianomaiset metsänhoitajat antawat selityksiä niille, jotka ennen huutoa toiwoowat tarkempaa tietoa puiden laadusta ja muista asian haaroista. Wiipurin Maankonttorissa 5 p. Lokak. 1863.

Guwernörin-wiran puolesta:

E. L. Eriksson. E. Gråsten.

N:o 2537. (3) 3

Yksityisiä ilmoituksia.

Danssällskapets i Wiborg 2:dra subscriberade Bal anställes Söndagen den 15:de (3) November. Inträdeskort à 30 kop. för Damer och 1 Rub för Herrar säljas vid ingången.

Direktionen.

Northern Assurance Company

Eld- och Lifförsäkringssällskap i London

grundadt år 1836,

stadfästadt genom särskild parlaments akt.

Kapital	1,259,760	Pund Sterl.
Reservfonden	445,029	» »
Årlig inkomst	232,021	» »

motsvarande tillsammans öfver

Tretton Millioner Rbl S:r.

Försäkringar emottagas genom

Herm. D. Kröger.

Palweluksseen haluawa.

De af Herrar Landtbrukare å större eller mindre egendomar, som önska Inspektor, för ett år sedan från Institutet utskrifne; behagade godhetsfullt anmäla sig hos H:r Smedmästaren Hellman å Saunalahti.

Henrik Hellman.

Net kunnioitettawista Herroista joilla owat hallittawana suurempia eli wähempiä maan tiloja ja tarwitsisiwat Wehtoria; pyydän nöyryydellä, siinä esi-maaliisa ilmoittaa itseensä Herra Seppä mestarille Hellmannille, Saunalahdella.

Henrik Hellman.

(3) 3 Ulosfirjoitettu maanwiljelys Opistosta.

Wuokrataan.

Nu genast ett större rum inom varm tambur, jemte möbel och värme, i f. d. fästningen af denna stad; närmare underrättelse vinnes å boktryckeriet.

Nu genast tre eller 3 rum med kök och nödiga uthus i S:t Petersburgska förstaden uti Schuschins gård vid Revonhäntä gatan.

(3) 1

Ett rum att hyras i Vaktm. Eklunds gård i Wiborgska förstad N:o 116

Отдается квартира въ наемъ, въ Городѣ въ Домѣ Кошелева № 89. (3) 2

Nu genast en kammare med egen ingång jemte ett kallt kök med kontor uti gården N:o 44 vid stora gatan i S:t Petersburgska förstaden.

(3) 2 Jon. Åkerblom.

Myötämänä.

En skrifpulpet, en bokpress och en päls af Hiller med äkta krage, säljes för godt pris hos Wilhelmina Sopetoff.

Ein Schreibepult, eine Bücherpresse und ein Iltißpelz mit echtem Biberkragen werden zu billigen Preisen verkauft bei

Wilhelmine Sopetoff.

Hos undertecknad äro nu inkomna Fransyska Modeller på Hattar, Mössor, Coifyrer, Band, Spettsar och Garnetyr band, säljes för nedsatta priser i modemagasinet

hos Wilhelmina Sopetoff.

Bei der Unterzeichneten sind neulich eingekommene Französische Modelle zu Hüten, Aufsätzen, Coifyren nebst Bändern, Spitzen und Garnituren zu haben und werden zu herabgesetzten Preisen verkauft in dem Modemagazin bei

(2) 2 Wilhelmine Sopetoff.

Mans stoflar och galoscher, fruntimmers-skor och kängor och alla slags varma skodon såväl eleganta som ordinära försäljas partivis till i S:t Petersburg gällande priser i Bandholtzska gården hos

(3) 1 Ivan Schavaroukoff.

Engelsk garus, mans- och fruntimmers skoplagg, varma kängor och galoscher af flera slag försäljas till billiga priser hos

Fedor Menschugin,

(3) 1 i Bandholtzska gården.

Välgödda gäss till 3 rub. s:r. paret, då derom anmäles i gården N:o 167 i S:t Petersborgska förstaden hos handlanden Bogatireff.

(3) 3

En ny Kursläde hos Sadelmakaremästaren

Otto Walin,

boende uti gården N:o 51 snedtemot Guvernörs kansliet.

En häst, seldon, trilla med lös kur samt tvenne sladar. Att beses i förra proviant huset vid nedra gatan.

(3) 3

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Piffuinen kertomus Seitsemästä Uni-kekosta. Seitsemän nuorta miestä, jotka makasiwat kolmesataa ja kaksikahdeksattakymmentä wuotta. N:o 145.

Neljä huwittawaa ja Sukkelaa Juttua. 1 Tomppeliinin elämä. 2 Se on toinen tosi. 3 Kaikki-tietäwä tohtori. 4 Kettu ja Jänis.

P. Raamatun Muinais-tietoja Palestinasta, Wapahtajamme Kristuksen syntymämaasta ja sen asukkaista, kertoellut Wilh. Carlson. IV Nios. Kaupungit ja Jerusalemin Temppeli N:o 147.

Se sama. V Nios. Huone-rakennus.

Se sama. VI Nios. Awain ja Huone-kalut; Ruoka ja Juotawa. N:o 149.

Äitillinen kihlaus. Leikki-näytelmä yhdessä näytöksessä. N:o 150.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki tässä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Myytäwänä

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Musikalier:

Wick, Fr. Landtdags-Marsch för Piano, Finlands Ständer vördsamt tillegnad. 2 m.

Bendix. J. Skarpskytte-Marsch öfver Italienska National-Melodien "Evviva Garibaldi." 1 m. 20 p.

Marsch ur Operan Tannhäuser af Wagner. 2 m.

Sjöberg, Fr. Rigoletto-Marsch. 1 m. 20 p.

Rosbeck, G. Marsch ur Vaudevillen Den svaga sidan. 1 m. 20 p.

Marsch ur Operan Faust af Ch. Gounod. 1 m. 20 p.

Foroni, Jacopo. Triumf-Marsch. 1 m. 20 p.

Chopin, Fr. Marsche Funébre. 1 m. 20 p

Strauss, J. Finlands-Landtdag. Polka för Piano. 1 m. 20 p.

Achenbach, C. Erinnerung an Wiburg. Marien-Polka. 40 penni.

Albert D'. Ch Sultan Polka. 80 p.

Ascher, J. Trumpet Polka. 1 m. 60 p.

Aurich, J. Saladin Polka. 80 p.

Danielson, Skarpskytte Polka. 80 p.

Holmberg, Wilhelmine Polka. 64 p.

Kuhe, G. Grand Polka di Bravura. 1 m. 60 p.

Lanner, Kyss Polka, efter Arditis H. Bacio. 80 p.

Schnötzinger, A. Nam-Nam-Polka. 80 p.

Strauss, J. Angelica Polka. 80 p.

Wiipurissa, R. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

möbel, speglar och ljuskronor, koppar-, bleck- och tennsaker samt diverse. Wiborgs stads Auktionskammare, den 16 November 1863.

(3) 2 Wold. Ålgren.

Genom frivillig auktion försäljes Onsdagen den 25 November kl. X före middagen å Maaskola hemman N:o 1 några hästar, kor, svin, tort virke och åtskilliga jordbruks redskaper.

Wapatahtoisella huutokaupalla myydään Keskiwiikkona 25 p. tätä Marraskuuta kello 10 e. p. p Maaskolan tilalla N:o 1 eräitä hewoisia, lehmiä, sikoja, kuiwia rakennus-aineita ja muutamia maawiljelys-kapineita.

(2) 1

Yksityisiä ilmoituksia.

Korkeasti kunnioitettawallen Yleisölle saan ilmoittaa, että luonani otetaan wärjätä ja puhdistaa kaikenlaisia silkkis ja willais kankaita; samote kaikkia waatteita, Turkinmaan sjaalia, ynnä kartiinia. Niin-ikään toimitetaan hakemuksia kaikissa tanssiais-wärissä, — krep, tylli, gaas, muslin, blondia ja plyymiä (strutsi-höyheniä); Apreturia sametissa, sekä werkojen dekateerausta. Kaikki hakemukset walmistetaan siewästi ja huokeisin hintoihin.

W. Wallenius.

Högtärade allmänheten har jag äran underrätta, att hos mig emottagas till färgning och rengöring hvarjehanda siden- och ylletyg; så ock alla slags väfnader, turkiska shawlar, samt gardiner. Äfvenså beställningar i alla halfärger, — crep, tyll, gas, muslin, blonder och strutsfjädrar; apreturer i sammet, äfvensom dekatering af kläden. Alla beställningar förfärdigas fort och till billiga priser.

W. Wallenius.

Automat utställningen

jemte

Stereoskopiska och Fotografiska

Kapinettet

i

Enkefru Sopetoffs gård midtemot Gouvernörs-residenset

är Söndagen den 22 November för sista gången öppen för allmänheten.

Entré 2 mark med och 1 mark utan present. Barn under 10 år betala 40 penni.

L. Israëlsohn
från Kurland.

Automaatti-näyttelö

Sopetowan lesken kartanossa, Kuwernörin asunnon wastassa on

Sunnuntaina 22 p. tätä kuuta

wiimeistä kertaa yleisölle auki.

Sisään pääsystä maksetaan 2 markkaa lahjan kanssa ja 1 markan ilman lahjata. Lapset jotka ei ole 10 wuotta wanhat, maksawat 40 penniä.

Yksi rehellinen ja toimellinen Lampuotin perhekunta jolla on tarpeelliset eläimet, hewoset ja muut työkappaleet, saapi ensimäisenä Maarianpäiwänä 15 wero-kapan tilan Määtälän kartanossa N:o 1, ja tulkoon etsiä sopimaan wälipuheista alakirjoitetun kanssa Wiipurin kaupuntiin ennen tulewaa Joulua. Wiipurissa, 14 p. Marraskuuta 1863.

(2) 2 Jon. Åfverblom.

Försäkrings-Aktie-Bolaget

SKANDIA,

hvars grundfond uppgår till

Femton miljoner Svenskt Riksmynt

(öfver Fem Miljoner Silfver Rubel) emottager försäkring å lif, och afslutar försäkring mot brandskada i städer och å landet för allmänna och enskilda byggnader, fabriker af alla slag, qvarnar, sågverk, trädvaru-upplag, samt å varulager i allmänhet, möbler och husgeräd, landtegendoms inventarier (döda och lefvande) inbergad skörd m. m. äfvensom å fartyg i hamn och under byggnad, till billigaste premier,

samt afslutar alla brandförsäkringar genom Bolagets Agent i Helsingfors Handlanden Abr. Oldenburg; upplysningar meddelas, prospekter och formulärer lemnas, äfvensom ansökningar för expediering till Bolagets General-Agent emottagas:

I Wiborg af Herr Bandholtz & C:o.
I Kuopio af Herr Kellgren.
I F:hamn af Herr C. H. Ahlqvist.
I Lovisa af Herr C. G. Majander.
I Borgå af Herr C. L. Söderström.

Pudonnut:

Tisdagen den 17 November förlorades vid theater ingången en portemonneue med inneliggande 43 mark; den hederlige upphittaren anhålles att återlemna den i Wiborgska förstaden i pastorskan Grenqvists gård N:o 98.

Tiistaina 17 p. tätä kuuta pudotettiin teatterikartanossa tai sen tienoilla kadulla yksi rahakukkaro (portemonnaie), sisältäwä 43 markkaa, ja kukoillaan että rehellinen löytäjä saattaisi sen takaisin omistajalle leskirouwan Grenqwistin kartanoon N:o 98 Neitsyniemellä.

Muokataan.

Gården N:o 80 vid Kejsaregatan inom f. d. fästningen. Närmare upplysningar erhålles å Herr N. Zilliacі tryckeri. (3) 1

Nu genast tre eller 5 rum med kök och nödiga uthus i S:t Petersburgska förstaden uti Schuschins gård vid Revonhänta gatan.
(3) 3

Halutaan muokata:

Tre à fem rum jemte kök, inom sjelfva fästningen eller omedelbart derinvid, att tillträdas antingen genast eller sednast om en månad. Anvisning derå inlemnas å tryckeriet. (2) 2

Myytäwänä.

Med första vinterföre etthundrade tjugu (120) famnar god och torr björkved, som äfven kan lefvereras uti mindre partier för en Rub. 65 kop. famnen om veden lefvereres i staden, men för 5 kop. mindre om densamma kan ställas i S:t Petersburgska förstaden. Köparen behagade anmäla sig hos undertecknad
(2) 2 Jon. Åkerblom.

Mans stöflar och galoscher, fruntimmers-skor och kängor och alla slags varma skodon såväl eleganta som ordinära försäljas partivis till i S:t Petersburg gällande priser i Bandholtzska gården hos
(3) 3 Ivan Schavaronkoff.

Engelsk garus, mans- och fruntimmers skoplagg, varma kängor och galoscher af flera slag försäljas till billiga priser hos
Fedor Menschugin,
(3) 3 i Bandholtzska gården.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupoissa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa:

(J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhteyden Turussa kustantamia.)

Yhteinen ihmiskunnan historia. II Paawi Gregorius VII ja Saksan Keisari Henriikki IV. N:o 156.

Jesus Nazaretiänä eteenasetettu saarnassa joulupäiwänä. K. P. Hagbergilta. N:o 157.

Akan ilma-matkustus. Toki tapaus Turun tienoilta w. 1838. N:o 158.

Tämän elämän wiheliäisyys ja ijankaikkisen elämän autuus, ynnä kehoitus tätä elämää halwaksi arwaamaan ja ijankaikkista arwossa pitämään, kirjoittanut G. Rosléf. N:o 159.

Koipeliiniinin liinustus. IV. N:o 160.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

middagen med återstående delen af nämnde förstad samt af S:t Petersburgska förstaden från N:o 1 till 50.

Onsdagen den 9 December med S:t Petersburgska förstaden från gården N:o 50 till 120 och på eftermiddagen från N:o 120 till 190.

Thorsdagen den 10 December på föremiddagen med S:t Petersburgska förstaden från gården N:o 190 till 260; på eftermiddagen med återstående delen af nämnde förstad, Papula stadsdel, Soldat slobodden, Bäckbruket, samt de nya gårdar vid Salakalahti som ännu ej äro åsatta Nummer. Stranda Häradsskrifvare kontor den 22 November 1863.

A. Jænisch.

De som önska betjena stadens innevånare och hit anlände resande med hyrkuskar eller såkallade isvostschiker, böra anmäla sig hos Magistraten å Rådhuset, Onsdagen den 9 instundande December kl. XI före middagen. Wiborgs Rådhus, den 25 November 1863.

På Magistratens vägnar:
Fr. Wilh. Poppius.
f:d.
J. G. Heinricius.

Yksityisiä ilmoituksia.

Litterär Tidskrift

utgifven i Helsingfors.

(Kirjallinen aikakauskirja toimitettu Helsingissä).

1864 wuoden alusta ulosannetaan allekirjoittaneilta ruotsin kielellä yllämainittu aikakauskirja, josta yksi wihko, sisältäwä 4 arkkia kahdessantaitteisina, jaetaan joka kuukauden 15 päiwänä.

Tämä aikakauskirja tulee sisältämään: helposti ymmärrettäwiä kirjoituksia tieteellisistä aineissa; kirjoituksia waltiollisista ja kansallisista kysymyksistä; kaunokirjallisuutta ja kuwaelmia; kirjallista tarkastuksia ja ilmoituksia, sekä katsahduksia koti- ja ulkomaan tärkeimmistä waltiollisista tapauksista.

Tätä saadaan tilata HH. Frenckell ja Pojan kirjakaupassa 12 markkaan koko wuosikerta, ja 6 markkaan puolwuosikerta, sekä posti-johtokunnassa Helsingissä, niinkuin myös postikonttoreissa maaseudnilla 14 m. 20 p. koko wuosikerta ja 7 m. 10 p. puolwuosikerta.

"Litterär Tidskrift"in Näyttö-wihko jaetaan Helsingissä tulewan Joulukuun alussa, josta sanomalehdissä tulee likempää tietoa annettawaksi.

Helsingissä 12 p. Marraskuuta 1863.

G. Frosterus. K. Collan.
A. H. Chydenius. J. J. Chydenius.

Då jag med det första är sinnad afresa från staden, emottager jag ej vidare några fotografiarbeten och aflägger tillika för denna stads och den kringliggande nejdens högtärade publik härhos min ödmjuka tacksägelse för dess talrika besök.

högaktningsfullt
M. Seifert,
Fotograf.

Samtidigt försäljer jag min atelier jemte en ugn och några möbel mycket billigt.

Da ich nächstens von hier abreisen werde, nehme ich keine Photograph-Arbeiten mehr entgegen und sage zugleich einem Hochgeehrten Publicum hiesiger Stadt wie der Umgegend für den so grossen Besuch meinen besten Dank.

Hochachtungsvoll
M. Seifert, Fotogr.

Gleichzeitig verkaufe ich meine Glaseinrichtung mit einem Ofen und einigen Möbeln ganz billig.

Respektive principaler och insättare uti härvarande Sparbanks-inrättning kallas till allmänt sammanträde i Magistratens sessionsrum den 5 näst instundande december kl. 5 eftermiddagen, för att utse revisorer för detta års räkenskaper och välja direktörer i de afgående des ställe m. m. Wiborg den 26 november 1863.

På Direktionens vägnar:
C. G. Clouberg.

Säästörahaston kunnioitettawia perustajia ja panioita kutsutaan se 5 päiwä tulewassa kuussa kello wiisi iltapuolella yhteiseen kokoukseen Maistraatin salissa, että katsoa Tutkimusmiehiä perustelemaan tämän wuoden rahaston hoidantaa ja tululaskukirjoja kuin myös walita uusia Jäseniä Toimituskuntaan eroawien sijaan. Wiipurissa 26 päiwä marrask. 1863.

Säästörahaston Toimituskunnan puolesta:
C. G. Clouberg.

I C. G. Cloubergs Bokhandel

emottages abbonnement å Musikalier på följande vilkor:
För helt år 32 mark, med premier för 20 mark.
,, ,, 20 ,, utan ,,
,, halft år 12 ,, ,, ,,
,, 3 månader 8 mark utan premier.
,, 1 ,, 4 ,, ,,

Bibliotheket har i dessa dagar blifvit tillökt med öfver 400 numror.

(6) 2

Palweluksseen haluawa.

Observera!

En med ordentligt uppförande ung man, som är kunnig uti Ryska, Tyska, Finska och Svenska språken, önskar sig anställning vid handel, på lön göres ej afseende då fri vivre erhålles, reflekterande häraf, behagade godhetsfullt insända en förseglad biljett till X. som inlemnas i Herr N. A. Zilliaci Boktryckeri eller också till undertecknad, under adress Wiborg & Säkkjärvi,

Edvard Lindegrén,
Landthandlande.

Palweluksseen halutaan.

En i matlagning kunnig person och en kypare kan erhålla condition, då anmälan göres å Hôtel de Wibourg hos Herr Hoffman.

(3) 2

Wuokrataan.

Nu genast tvenne rum med skild ingång i gården N:o 41 inom f. d. Fästningen. Närmare upplysningar erhålles i Mottis gård af Lisa Kotilainen.

Myötämänä.

Gården N:o 80 vid Kejsaregatan inom f. d. fästningen. Närmare upplysningar erhålles å Herr N. Zilliaci tryckeri. (3) 3

En i Jääskis härad belägen egendom af frälsenatur, om $4^{7}/_{8}$ mantal, hvartill äfven höra tvenne öar i Saimen, med ved- och stockskog till husbehof, försäljes på för köparen förmonliga vilkor; närmare underrättelser lemnas å boktryckeriet i denna stad.

(3) 3

Skrinnskoremmar,
Utmärkt Engelsk Blanksmörja och Skoborstar uti skomagasinet af W. Beckers Enka.

Luistin-hihnoja,
Erinäisen hywää Engelskan tiilto-raswaa ja kenkäharjoja kenkäpuodissa
W. Beckerin Leskellä.

(3) 1

Färsk Caviar,
Songa,
Ekenäs Wassbuk och utmärkt god Stockfisk
hos W. Schavaronkoff vid paradplan.

En ny Kursläde hos Sadelmakaremästaren
Otto Walin,
boende uti gården N:o 31 snedtemot Guvernörs kansliet.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

ei esteitä ilmaan, on aikomus haukkia lehteen muutamien näissä waltiopäiwissä olewien maamme edusmiestenkin kuwat.

Tiedustelemisiin, joita lehden tilaajat toimitukselle lähettäwät kirjeissä, joista postiraha on maksettu, wastataan mahdollisuutta myöten kohta paikalla lehden kirjewaihto-osastossa.

Näyttönumero tulee Päiwätär'tä ja Suometar'ta seuraamaan.

Tilata tätä lehteä saapi Helsingissä Sederholmin ja kumpp. kirjakaupassa, ja maaseudnilla kaikissa sekä postikonttoreissa että kirjakaupoissa, 7:llä markalla wuosikerrasta. Yksityisille tilaajain keräjille, jos tilaushinnan lähettäwät Helsinkiin toimitukselle, laitetaan lehtensä mihin postikonttoriin haluawat, ja annetaan joka 12:sta tilatusta kappaleesta 13:s lahjaksi. Helsingissä 28 p. Marraskuuta 1863. Kustantaja.

Freitag den 11 December
zum Benefiz von
Fräulein Franziska und Alma Krause

Marie Anna,

die Mutter aus dem Volke
Volksschauspiel in 5 Akten von Mendelssohn,
wozu ergebenst einladen

Franziska und Alma Krause.

Bekanntmachung.

Wie in früheren, so wird auch in diesem Jahre eine ausgewählte Ausstellung von Confectüren, Cartonagen etc. zum bevorstehenden Weihnachtsfeste in meinem Locale zu finden sein. Die Ausstellung beginnt am 14:ten December.

Am 21:ten, 22:ten, 23:ten und 24:ten December sind alle Sorten Gebäcknisse, wie Pyramiden, Körbe, Fontainen, Vasen, Kuchen, Wyburger Marzipan etc. vorräthig. Um gütigen Zuspruch bittet

S. Wild,
(5) 2 Conditor.

Jul-utställning.

Härmedelst tager jag mig friheten underrätta den ärade allmänheten derom att jag äfven i år till Julen, som tillstundar, försett mig med ett stort urval

Pepparkaks Figurer

passande såväl till skänker som till julträd. Utställningen tager sin början den 15 December.

Leopold Wickman,
(5) 1 Bagare.

Zu der dießjährigen Weichnachts Ausstellung, werde ich wie gewöhnlich, mir alle Mühe geben, meine geehrten Kunden, zufrieden zu stellen.

Joh. Durisch,
(3) 1 Conditer.

I C. G. Cloubergs bokhandel
emottages prenumeration
å
Utländska Journaler och Tidskrifter för 1864.
(3) 2

I C. G. Cloubergs Bokhandel
emottages abbonnement å Musikalier på följande vilkor:
För helt år 32 mark, med premier för 20 mark.
,, ,, 20 ,, utan ,,
,, halft år 12 ,, ,, ,,
,, 3 månader 8 mark utan premier.
,, 1 ,, 4 ,, ,,

Bibliotheket har i dessa dagar blifvit tillökt med öfver 400 numror.
(6) 4

Palwelukseen haluawa.

Ett äldre fruntimmer, hvilken en längre tid tjenat som hushållerska och är kunnig i finska, svenska, ryska och tyska språken, önskar sig antingen dylig befattning eller som barnsköterska uti ett bättre hus, den som reflecterar härtill vore god och lemna de svar i gården N:o 209 i Petersburgska förstaden.

(3) 1

Wuokrataan.

Отдается квартира въ наемъ въ домѣ Кошелева № 89 въ Городѣ.

(3) 2

Tvenne mindre våningar uti gården N:o 71 och 72 inom f. d. fästningen.

(3) 1

I S:t Petersburgska förstaden vid karelska gatan uthyres ett qvarter bestående af två rum och kök. Närmare upplysningar erhålles hos D. Alenefs arfvingar.

На С. Петербургскомъ форштатѣ по карельской улицѣ отдается въ наемъ квартира о 2-хъ комнатахъ и кухней. О условіяхъ спросить наслѣдниковъ Д. Аленева.

Myötäwänä.

En ny Kursläde hos Sadelmakaremästaren

Otto Walin,

boende uti gården N:o 51 snedtemot Guvernörs kansliet.

Myytäwänä kaikissa Suomenmaan kirjakaupois-sa, kuin myös Suomen kirjakaupassa Pietarissa: (J. W. Lillja ja Kumpp. kirjakustantaja-yhtey-den Turussa kustantamia.)

Kertomuksia. I Piffu Liisa. II Kowaa kyllä. III Ahrika-lainen koulu-tyttönen. IV Annatkos sydämmestäsi anteeksi. N:o 171.

Frans Mik. Franzénin Saarna "oikiasta autuaaksi tekewäi-sestä uskosta" eräin asetettu 2:na sunnuntaina paastossa. N:o 172.

Leikkiä ja Totta, eli kolme tapausta meidän maasta: 1 Tulli-herran kalakukko 2 Paha elämä ja totinen rakkaus. 3 Paisti-reisu Palsinalla. N:o 173.

P. Raamatun Muinais-tietoja Palestinasta, Wapahta-jamme Kristuksen syntymämaasta ja sen asukkaista, VII Nios kertoellut Wilh. Carlson: Hebrealaisten waatteus. N:o 174.

P. Raamatun muinais-tietoja VIII Nios: Koritukset ja Woi-teet. Käsi-työt N:o 175.

P. Raamatun muinais-tietoja IX Nios: Ihanne-taidot. N:o 176.

Penttinen ja Anni. N:o 177.

Kuin yksi kirja sisältäwä 25 kappaletta kerralla ostetaan, myydään kaikki täsä luetellut kirjat 1 Markalla ja 60 pennillä.

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Musikalier:

Goria, A. Nadiejda, Original.Mazurka. Mayer, Ch. Ett Skämt, Karakterstycke. 1 m. 60 p.

Voss, Ch. Melodie. Ketteres, E. Silfverfisken, Fantasi-Mazurka. 1 m. 60 p.

Spindler, F. Tonsaga. Richards, B. Om Aftonen, Ro-mance. 1 m. 60 p.

Richards, B. Bianca, Romans. Spindler, Fr. Blomknop-pen, Klaverstycke. 1 m. 60 p.

Oesten, Th. En Flickas bön på förlofningsdagen, Melo-die. Krug. D. Violblomman, Blomsterstycke. 1 m. 60 p.

Jungmann, A. Fantasi öfver en rysk sång. Kölling. C. Harpspelerskans Kärleksqväde. 1 m. 60 p.

Jungmann, A. Fogelns Locktoner, Klaverstycke. Behr. F. Skurze Röckerl, Transcription. 1 m. 60 p.

Ascher, J. En Dröm från Fordom. Jungmann, A. O du min Aftonstjerna huld! (ur Operan Tannhäuser). Tran-scription. 1 m. 60 p.

Voss, Ch. Militair-Galopp. 1 m. 20 p.

Clark, F. Erkänsla, Nocturne. Kuhe, W. Winterrosen Nocturne. 1 m. 60 p.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

rennetaan „Björneborgs Tidning'in" kokoiseksi. Tätä lehteä saadaan tilata M. Thiesen'in kirjapainossa, ja maksaa koko wuodelta 4 markkaa ja puolelta wuodelta 2 m.; mutta talonpojat ja työwäki kaupungissa maksawat ainoastaan koko wuosikerrasta 3 m. 20 p., puolesta 2 m., ja neljännesestä 1 m. — Postikonttooreissa maksetaan koko wuodelta 4 m. 48 p. ja puolelta 2 m. 70 p., kaikki postimaksut tähän jo luettuina. — Ilmoituksia otetaan julkaistawiksi myös ruotsin kielellä.

Theater-Anzeige.

Freitag den 18:ten December 1863.

Zum Benefiz für die Familie Rogall.

Zum ersten Male:

Die Verlobung bei der Laterne.

Komische Oper in einem Akt.

Diesem folgt.

Zum ersten Male

Deutschland wird einig.

Lustspiel in einem Akt.

Hierauf,

Zum ersten Male:

Sachsen in Preußen.

Vaudeville in einem Akt.

Zum Schluß:

Zum ersten Male.

Die Bürgschaft.

Von Friedrich Schiller, in acht Tablaux.

Zu dieser Benefiz-Vorstellung ladet ergebenst ein:

A. Rogall.

Die

Populär-Naturwissenschaftlichen Vorträge

für Gebildete beiderlei Geschlechts

beginnen im Saale des hiesigen Societats-Hauses Montag, den 21:te d., und werden jeden Montag von 7½ bis 9 Uhr Abends stattfinden.

Billete sind zu haben in der Buchhandlung des H:n C. G. Clouberg; Einzelbillete für einen Vortrag auch beim Eingange in den Saal.

(3) 2 Konstantin Philippeus.

En Land Egendom i nerheden af Trängsund önskas snart att Arendera. Den som härå Reflegterar er god att uppgifva sin Adress till Boktryckeriet i Wiborg, som uppgiver den Sögande.

Observera.

Stor Julutställning bestående af alla sorter Modeartiklar, som Hattar, Mössor, Coufferer, Kransar, Blommor, Band, Spetsar och Toaletsaker, säljes efter nummer för 75 kop. för hvarje Pjes. Äfven utförsäljning af hela Lagret för billiga priser.

Julutställningen börjas Måndagen den 14 December 1863.

Wilhelmina Sopetoff.

Große Ausstellung.

Bestehend aus Modeartickeln in allen Sorten so wie Hüten, Hauben, Coiffüren, Kränzen, Blumen, Bänder, Spitzen und allen übrigen Toilettsachen welche werden nach Nummer verkauft. Der Preis für jedes Stück ist 75 kop und das Lager der Unterzeichneten wird für billigen Preis verkauft.

Die Ausstellung beginnt Montag den 14 December 1863. Wilhelmina Sopetoff

---

De resp. aktionärer i Förenings-Banken i Finland, hvilka tecknat sig å denna ort, men ännu ej utbytt sina in-

terims qvittenser emot aktiebref, behagade med första låta verkställa detta ytbyte å härvarande Filialkontor.

Äfven de finska aktiebrefven stå att erhållas, med undantag af dem emot Interimsqvittot, N:ris: 9235—634—, hvilka aktiebref ännu ej hitsändts. Wiborg den 8 December 1863.

(2) 2 Bestyrelsen.

Jul-Utställning.

hos bokbindar Sundström.

ВЫСТАВКА КЪ ПРАЗДНИКАМЪ.

у Переплетчика Сундстема.

(2) 1

Jul-utställning.

Härmedelst tager jag mig friheten underrätta den ärade allmänheten derom att jag äfven i år till Julen, som tillstundar, försett mig med ett stort urval

Pepparkaks Figurer

passande såväl till skänker som till julträd. Utställningen tager sin början den 15 December.

Leopeld Wickman,
(5) 3 Bagare.

Zu der dießjährigen Weichnachts Ausstellung, werde ich wie gewöhnlich, mir alle Mühe geben, meine geehrten Kunden, zufrieden zu stellen

Joh. Durisch,
(3) 3 Conditer.

Halutaan muokrata:

Åstundas ett qvarter, bestående af 3 till 5 rum, i fästningen eller någondera af förstäderna.

Reflekterande behagade lemna sina skriftliga adresser under Lit. F. A. å boktryckeriet.

Es wird gesucht ein Quartier von 3 bis 5 Zimmern, in der Festung oder in einer der Vorstädte gelegen.

Reflectirende wollen gefälligst ihre schriftlichen Adressen sub Litera F. A. in der Druckerei abliefern

Желаютъ квартиру о трехъ или пяти комнатахъ въ бывшей крѣпости или въ форштатахъ. Обращающіе вниманіе благоволятъ адресоваться подъ Литтерами Ф. А., гдѣ эти вѣдомости выдаваются.

Myöläwänä.

Färskt Smör från Äisääs hos W. Neustrojeff

(2) 1

Ett stort urval

barnleksaker hos Petter Antonoff 2 gården N:o 19

Eine große Auswahl

von Kinderspielsachen bei P. Antonoff 2 im Hause N:o 19.

Ein besseres Forte-Piano, von 6½ Octaven, zu billigem Preise zu Vermiethen oder Verkaufen: St. Petersburger Vorstadt im Hause N:o 248

C. G. Cloubergin kirjakaupassa:

Böcker för barn och ungdom:

Egypten, Pyramidernas land. Geografiska, historiska och kulturhistoriska bilder ur Egyptens forntid, dess blomstringsperiod och förfall af Dr. K. Oppell. Med plancher. 6 mark 40 penni,

Müller, De unga Boerne. En Tropikmålning från Syd-Afrika. 3 m. 60 p.

Album för ungdom. Rese och lefnads bilder från alla verldsdelar. Med 22 plancher. 8 mark.

Cooper, Wildbane. För ungdom bearbetad af Frans Hoffman. 4 m. 80 p.

Cooper, Den siste Mohikanen. För ungdom, bearbetad af Frans Hoffman. 4 mark.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Jul-utställning

i C. G. Cloubergs bokhandel.

Ny tysk ock svensk Literatur, illustrerade barnaböcker på finska, svenska, tyska, ryska och franska språken; andaktsböcker, såsom predikosamlingar, biblar, psalmböcker m. m på svenska, tyska och finska språken.

Albumer för fotografi porträtter, Glober, Skrifportföljer, fina Franska brefpapper, Kuverter, Bläckhorn, Sigill, Oblater, Blyertspennor, Skrifpennor, Stålpennor, Pennknifvar, Skrifhäften, Pappersprässar, Gummielastikum, Papeterier, Griffeltaflor, Guldpennor med diamantspets, hvitt och kulört Sugpapper, Pinaler, Alizarinbläck, Pappersaxar, fina Brynstenar, Stålpennskaft, Penntorkare, Annotationsböcker, Linnekuverter för penningebref, Copierbläck, Märkbläck att begagnas utan lut, Linierstift, Synålar, Knoppnålar, Sylådor, Saxar, Brodersaxar, Strumpstickor, Syskrufvar, Virknålar, Perlnålar, Sprattknifvar, Cirklar, Cirkelbestick till skilda priser, Linealer med och utan stålinfattningar, Vinkelhakor, Oljetaflor i förgylda ramar, Plancher, Förgylda ramar till taflor, Färglådor till skilda priser, Pastellfärger, Bilderark for barn, Oljefärg i tuber, Spattlad målarduk, hvitt och kulört Ritpapper, Kalkerpapper och Kalkertyg, Penslar, Tusch, Paletter, Palettknifvar, Oljor och fernissor, Guld oah Silfver i snäckor, svart Krita, Stomper, Carmin i flaskor, Rit- och Skrif-förskrifter, Franska kulörta papper, Guldborder, Guld- och Silfver-papper, Plånböcker, Violiner, Flöjter, Violstråkar, Strängar, Rostraler, Colophonium, Notpapper, Thermometrar, Alkohol-metrar, Munlim, Bokknifvar, m. fl. till julklapp passande saker.

Tillkännagifves:

Att den försäljning som jag haft uti Listvenikoffs arfvingars gård gentemot Apotheket numera är afslutad.

Leopold Wickman,
(2) 2 Bagare.

Bekanntmachung.

Wie in früheren, so wird auch in diesem Jahre eine ausgewählte Ausstellung von Confectüren, Cartonagen etc. zum bevorstehenden Weihnachtsfeste in meinem Locale zu finden sein. Die Ausstellung beginnt am 14:ten December.

Am 21:ten 22.ten, 23 ten und 24 ten December sind alle Sorten Gebäckniss, wie Pyramiden, Körbe, Fontainen, Vasen, Kuchen, Wyburger Marzipan etc. vorräthig. Um gütigen Zuspruch bittet

S. Wild,
(5) 3 Conditor.

Jul-Utställning.

hos bokbindar Sundström.

ВЫСТАВКА КЪ ПРАЗДНИКАМЪ.

у Переплечика Сундстема.

(2) 2

Jul-utställning.

Härmedelst tager jag mig friheten underrätta den ärade allmänheten derom att jag äfven i år till Julen, som tillstundar, försett mig med ett stort urval

Pepparkaks Figurer

passande såväl till skänker som till julträd. Utställningen tager sin början den 15 December.

Leopold Wickman,
(5) 4 Bagare.

Härmedelst har jag äran underrätta att min verkstad är flyttad och befinner sig hos stads Chirurgen Herr Willpert: äfvensom att jag framdeles som tillförene genom accuratess och skyndsamhet hoppas tillvinna mina ärade kunders och en högtärad allmänhets gunstbenägna åtanke

Carl Marquén,
gen. A. Lindström.

Tämän kautta ilmoitetaan että urmakari Carl Marquén on muuttanut suurelle tadulle tornikellon kartanoon ja luwataan että niin Seinän kuin Taskukellot tulewat hywästi ja kiireesti rakennetuksi. A Lindström.

Hiemit habe ich die ergebenste Anzeige zu machen daß mein Geschäft gegenwärtig im Quartire des Herrn Willpert sich befindet, in der Hoffnung daß ich gütige Zutrauen der werthen Kundschaft fortwährend beibehalten würde Accurates wird mit beibehalten. Carl Marquén.
A. Lindström.

Симъ имѣю честь объявить что моя Мастерская Часовыхъ дѣлъ нынѣ переведѣна, на большую улицу въ квартиру Г-на Вильперта, желаю доверіе и обѣщаю акуратность и всѣмъ по стой части.

Карлъ Марькенъ.
А. Линдстремъ.

Den som Tisdagen den 15 d:s, vid utgåendet från härvarande theater, utbytte sin högra gummigalosch mot en annans venstra, torde med skyndsammaste rätta misstaget å Hackmans kontor.
(3) 1

Palveluksen haluama.

En ifrån Sverige i matlagning och allt hvad till hushåll hörer kunnig hushållsmamsell, önskar sig tjenst ju förr dess heldre; närmare härom å tryckeriet.

Ett äldre fruntimmer, hvilken en längre tid tjenat som hushållerska och är kunnig i finska, svenska, ryska och tyska språken, önskar sig antingen dylig befattning eller som barnsköterska uti ett bättre hus, den som reflecterar härtill vore god och lemnade svar i gården N.o 209 i Petersburgska förstaden.
(3) 3

Huokrataan.

Tvenne mindre våningar uti gården N:o 71 och 72 inom f. d. fästningen.
(3) 3

Halutaan huokrata:

Åstundas ett qvarter, bestående af 3 till 5 rum, i fästningen eller någondera af förstäderna.
Reflekterande behagade lemna sina skriftliga adresser under Lit. F. A. å boktryckeriet.

Es wird gesucht ein Quartier von 3 bis 5 Zimmern, in der Festung oder in einer der Vorstädte gelegen.
Reflektirende wollen gefälligst ihre schriftlichen Adressen sub Litera F. A. in der Druckerei Abliefern.

Желаютъ квартиру о трехъ или пяти комнатахъ въ бывшей крѣпости или въ форштатахъ. Обращающіе вниманіе благоволятъ адресоваться подъ Литтерами Ф. А., гдѣ эти вѣдомости выдаваются.

Myöläwänä.

Färskt Smör från Äikääs hos W. Neustrojeff.
(2) 2

Ett stort urval

barnleksaker hos Petter Antonoff 2 gården N.o 19.

Eine große Auswahl

von Kinderspielsachen bei P. Antonoff 2 im Hause N:o 19.
(2) 2

En alldeles ny såkallad Utskela Släde, till billigt pris, i gården N:o 11 S:t Petersburgska förstaden invid stora gatan.

Nyligen inkommit:

Krimska Äppel,
Malaga Windrufvor och
Fikon hos W. Neustrojeff.
(2) 1

S. G. Elmbergin kirjakaupassa:

Kann nicht! Familienbild in 2 Aufzügen von J. L. Runeberg, ins deutsche übertragen von K. E. Elfström. 1 mark 40 penni.

Nådendals Kloster-Ruiner, beskrifna af S. G. Elmgren. 1 m. 40 p.

Läran om Christi Kors. Utgifven af en förening kristligt sinnade män. Med 10 bilder. 50 penni.

Kristuksen Risti jonka on kuvaillut yksi Kristillinen Yhteyskunta. Suomentanut F. O. M. Elfving. 50 penni.

Kahdesta kielestä Belgiassa Kirjoittanut J. Dierckx. Suomennettu. 40 penniä.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.

Kuulutuksia.

Keisarillisen Suomen Senaatin, 30 p. wiime Syyskuuta annetun säännön mukaan, tulee Ruunun omituinen, Peroniminen heinä niittu Wiipurin pitäjässä, julkisella huudolla 9:nä p. ensi Maaliskuuta kello 11 e p p., niin hywin täällä Maankontorissa kuu mainitun pitäjän tihlakunnan oikeudessa, enimmän maksawalle annettawaks' wuokralle 23 wuodeksi, lukein puolipaastosta tulewana wuonna 1864, seuraawaisilla ehdoilla.

1:o Niittu tarjotaan sekä kokonaan, että neljässä eri osakkeessa, joista osa N:o 1, kartalle pantu merkillä 1 ja olewa Perojoen wasemmalla puolella, piirittää Turakkavajukon niitun Rajasuowan ja osan Ruununniitusta, yhteensä 67,98 mittaus tynnörin-alan awaruuden, osake N:o 2, merkitty kartalla litt: II, mainitun joen oikialla puolella, pitää sisällänsä Näkäsaaren niitun, Kortteikon ja Kortteikonpaälysniitun ja osan Ruununniitusta, yhteen 53,98 mittaussellista tynnörin alaa; osake N:o 3 kartalla litt: III, wiimemainitulla puolella Perojokee, piirittäwä Turikkalahden ja osan Ruunun niitusta, awaruudeltansa 41,23 mittaus tynnörin alainen, ja osake N:o 4 kartalla litt: IV, myös Perojoen oikialla puolella, sisältäwä Kurikkalan wierunniitun sekä osan Ruununniitusta 52,69 mittaus tynnörin awaruudelta.

2:o tulwa weden estehsi owat niitun alaisemmat paikat, wuokra miehen ojitettawat, yhtä kymmärää sywillä, pohjassa kahta ja pinnassa kolmea korttelia lewiäillä ojilla, wiisi syleisiin sarkoin, joiden suunnan ja asennon Maanwiljelyksen opettaja Hornbostel ensi kewäänä osoittaa ja määräpi, kuitenki niin, että mainituille osakkeille tulee: N:o 1.belle 18,000, N:o 2:le 15,000, N:o 3:le 7,600 ja N:o 4:le 10,500 syltä ojia, jotka owat wuokra miehen kaiwettawat wiitenä ensimäisenä wuotena.

3:o niitun ojat ja aidat owat wuokramiehen pidettäwät laillisessa woimassa; ja saapi hän ojista, 16 pennilla joka syleltä, palkinnon, joka luetaan wuokra summan lyhennöksessi; ja

4:o saapi wuokra mies, wuokra ajan kuluttua, Ruunulta arwion jälkeen palkinnon niistä heinä ladoista jotka hän woipi niitulle rakentaa.

Joka tämän kautta wuokran halullisille tietä annetaan, muistutuksella, että wahwistetut wuokra ehdoin täyttämisen takaukset owat huutaessa edesannettawat, jos huutajat toiwowat katsantoa huudoillensa, jotka lähetetään Keisarillisen Senaatin tutkittawiksi. Wiipurin Maankontorissa 9 p. Joulukuuta 1863.

B. Indrenius.

N:o 3035. C. Gråsten.

Sedan Hans Kejserliga Majestät den 26 nyssförvikne November i nåder utnämnt och förordnat Häradshöfdingen i Sordavala domsaga Alexander Brunou att vara Assessor i denne Hofrätt samt Häradshöfdinge tjensten i nämnde domsaga således blifvit ledig, så äga lugade kompetente sökande, som önska berörde tjenst under ledigheten föreslå, inom trettio dagar härefter, denne dag likväl oräknad, med skriftliga ansökningar derom, åtföljde af behörigen styrkte meritförteckningar, till Kejserlige Hofrätten inkomma. Kejserlige Wiborgs Hofrätt, den 19 December 1863.

Enligt befallning.
N. K. Hornborg.
tf. Sekreterare.

Yksityisiä ilmoituksia.

Pä

WIBORGS TIDNING,

hwilken från nästa års början kommer att utdelas hwarje helgfri onsdag och lördag i halft ark — samt innehålla officiella och legala kungörelser, utrikes- och lokalnyheter, brottmålsreferater, korrespondentartiklar, Wiborgs skeppslista, kurs- och handelsnotiser m. m. som kan egna sig för ett landsortsblad, — kan prenumereras å alla postkontor i landet med 2 r. 30 kop. för hel och 1 r. 15 kop. för half årgång, samt å N. A. Zilliaci boktryckeri och C. G. Cloubergs bokhandel i Wiborg med 2 rub. silfver.

Mikkelin Wiikko-Sanomia

tulewana wuonna 1864 toimitetaan samalla tarkoituksella, saman kokoisena ja saman hintaisena kun

tänäkin, ja annetaan kunakin torstaina kello 3 jpp. Kaupan tekiäisiksi luwataan moniaita lisä-lehtiä. — Lehteä saadaan tilata toimikunnalta ja kaikissa maamme postikonttoreissa, maksaen kaikkiansa koko wuosikerta 3 markkaa, puoli wuosikerta $1^1/_2$ markk. ja kolmas osa 1 markka.

Maskerad.

Till förmon för härvarande uppfostringsanstalt för värnlösa barn tillställer fruntimmersföreningen, torsdagen den 7 Januari 1864, en maskeradbal i societetshuset. — Entrée-biljetter à 75 kop. för Herrar, 50 kop. för damer och 30 kop. silfver för barn, finnas till salu i herr C. G. Cloubergs bokhandel och vid ingången. Balen öppnas kl. half till åtta eft. midd,

Masquerade.

Zum Besten der hiesigen Waisen-Anstalt wird vom Frauen-Vereine, Donnerstag den 7 Januar 1864, eine Masquerade in dem gewöhnlichen Ball-Lokale veranstaltet, wozu Entrée-Billette a 75 kop. für Herren, 50 kop. für Damen und 30 kop. Silber für Kinder verkauft werden in der Buchhandlung des Herrn Clouberg und am Eingange. Anfang um halb acht Uhr Abends.

МАСКЕРАДЪ.

Въ Четвергъ 26-го Декабря 1863-го года, въ залѣ ратуши данъ будетъ маскерадъ въ пользу здѣшняго сиротнаго дома. Билеты продаются въ книжной лавкѣ Г-на Клуберга и при входѣ по 75 коп. для господъ, 50 коп. для дамъ и 30 коп. серебр. для дѣтей. Начало въ $7^1/_2$ часовъ по полудни.

Ryska Lifförsäkringsbolaget

afslutar fortfarande försäkringar genom underteckning dess befullmäktigade ombud härstädes. Utdrag af bolagets statuter äfvensom blanketter till de behöfliga deklarationerna utdelas af

W. von KARM.

Den som Tisdagen den 15 d:s, vid utgående från härvarande theater, utbytte sin högra gummigalosch mot en annans venstra, torde med skyndsammaste rätta misstaget å Hackmans kontor. (3) 1

I C. G. Cloubergs Bokhandel

mottages abbonnement å Musikalier på följande vilkor:

För helt år 32 mark, med premier för 20 mark.
,, ,, 20 ,, utan ,,
,, halft år 12 ,, ,, ,,
,, 3 månader 8 mark utan premier.
,, 1 ,, 4 ,, ,,

Bibliotheket har i dessa dagar blifvit tillökt med öfver 400 numror.

(6) 4

S:t PETERSBURGSKA

Brandförsäkrings Bolaget,

med ett grund Capital af 2,400,000 r.,

emottager emot billiga premier försäkringar mot Brandskada å fast- och lösegendom i städer och på landet genom dess befullmäktigade agenter.

Bandholtz & C:o.

Myötäwäinä.

I A. Falcks bokhandel

i Wiborg och Sordavala.

Finlands Stats-Kalender f. 1864 à 1 Rub.
Kann Nicht! von J. L. Runeberg im Deutsche übertragen von K. E. Elfström.
Contoirs och Miniatur Almanachor för 1864 à 12 kop.
Tammerfors bruks papper till brukspris.

Wiipurissa, N. A. Zilliakuksen kirjapainossa.

Toimituksesta vastaa A. G. Corander.
Painamisen sallii: J. F. Palmgrén.